سلسلة النماجم الموحدة رقم: ۳۰



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مكتب تنسيق التعريب

المعتبد الموسان

لمصطلحات الحرب الإلكترونية

(إنجليزيّ - فرنسيّ - عربيّ)



المنجخر المؤكدن

لمصطلحات الحرب الإلكترونية (إنجليزيَ -فرنسيَ-عربيَ)



### جميع حقوق النشر والطبع محفوظة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم



الإيداع القانوني رقم : 2004/1330 ردمك 7-0737-0-9954 سلسلة المعاجم الموحدة رقم: ۳۰



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مكتب تنسيق التعريب

المحال ال

لمصطلحات الحرب الإلكترونية (إنجليزيّ - فرنسيّ - عربيّ)

### مقدمة

يقوم مكتب تنسيق التعريب بالرباط بإصدار هذا المعجم: المعجم الموحد لمصطلحات الحرب الإلكترونية، في إطار الجهود التي تُبذل لإغناء اللغة العربية بالمصطلحات الحديثة، ولتوحيد المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب في الوطن العربي، وتنفيذاً لمنهجية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الخاصة بطبع المعاجم الموحدة التي صادقت عليها مؤتمرات التعريب.

وقد أسند المشروع إلى فريق عمل من الأساتذة المتخصصين لتحضيره في صيغته الأولى، بإشراف الدكتور المهندس أحمد عمر يوسف، أستاذ الهندسة الإلكترونية في جامعة دمشق، ومدير المركز العربي للتعريب والتأليف والترجمة والنشر (سابقاً) بدمشق.

وبالفعل فقد أعد مشروع المعجم الأوليُّ وفق منهجية محددة أساسها:

- إيراد المصطلح بثلاث لغات (الإنجليزية والفرنسية والعربية) وهي اللغات المستعملة أساساً في الوطن العربي.
- اختيار المصطلحات الإنجليزية والفرنسية الأكثر صلة بموضوع المعجم، باعتماد المصدر الحجة والمرجع الأصيل.
- اختيار المقابلات العربية المتفق عليها في الوطن العربي، وخاصة المتوافر منها في بحامع اللغة العربية، والمؤسسات المصطلحية المختصة، ولدى العلماء والأفراد النابغين في موضوع المعجم.

ثم عُرض المشروع المعجميّ في ندوة متخصصة، لدراسته وتنقيحه، في ندوة عُقِدت في رحاب بحمع اللغة العربية بالقاهرة، في الفترة من 03 إلى 07 نوفمبر 1998م، وقد شكّلت لجنة لدراسته من مجموعة من أعضاء المجمع وممثلين عن المجمع السوري والمجمع الأردني وعسن الهيئسة العليا للتعريب بالسودان، وخبراء من المغرب.

قامت اللجنة بمراجعة المشروع مراجعة دقيقة بغية تطويره تطويراً يحقق الأهداف المرجوة من إعداده، واتبعت في ذلك منهجية محددة سارت على هديها بالشكل التالي:

- درست جميع التقارير المعدَّة عن المشروع من قِبَل الجحامع العلمية واللغوية العربية والجهات المتخصصة الأخرى التي فحصت المشروع.
- بحثت القواعد المحددة لاختيار المصطلح المناسب، وذلك انطلاقا مما هو معتمَد من قِبَـــل المحامع اللغوية العربية وباقى المؤسسات المتخصصة.
- فحصت كل المصطلحات المقترحة، واحداً واحداً، وأثبتت المصطلح الملائم الذي وقع عليه الإجماع.
- احتفظت بأكثر من مصطلح عربي واحد، عند الاقتضاء، واحتكمت في ذلك إلى مبدإ شيوع المصطلح في البلدان العربية، ووفائه بالمطلوب، لغةً ومفهوماً.

عُرض المشروع المعجميّ بعد مروره بالمراحل المشار إليها، على المؤتمر العاشر للتعريب الذي عُرض المشروع المعجميّ بعد مروره بالمراحل المشار إليها، على المؤتمر العاشر للتعريب السذي عُقد بدمشق في الفترة من 9 إلى 14 جمادى الأولى 1423 هـ، 20 إلى 25 يوليو 2002م.

وقد أوصت اللجنة التي قامت بدراسته في تقريرها باعتماد المعجم، وبناء على ملاحظاتها صادق المؤتمر بالإجماع على توصية اللجنة باعتماد معجم مصطلحات الحرب الإلكترونية وطبعه، في أقرب وقت ممكن، وطرحه للتداول، بعد أن يقوم مكتب تنسيق التعريب بوضع اللمسات الأخيرة عليه، في ضوء ملاحظات اللجنة المتخصصة.

وتنفيذاً لتوصيات المؤتمر، قام خبراء المكتب بتدقيق مادة المعجم، وفقا لما جاء في ملاحظات اللجنة، وذلك بإعداد برنامج حاسوبي من قبل الأستاذ إدريس القاسمي، المسؤول عن وحدة الشبكة المعلوماتية وبنك المصطلحات بالمكتب، لإخراجه بعد إخضاعه للمنهجية المتبعة في المعاجم الموحدة، يما في ذلك تزويده بفهرسين (عربيّ وفرنسيّ)، ليسهل تداوله والاستفادة من لمستعملي اللغات الثلاث، وتمت مراجعة متن المعجم وتصحيحه من طرف كل من الخبيرين

بالمكتب الأستاذ إسلمو ولد سيدي أحمد، والأستاذة إيمان محمد كامل النصر وأشرفت على عملية الحيازة وتنفيذ برنامج الطبع السيدة مارية الشوياخ.

ولما كان تأصيل اللغة لا يقتصر على الأخذ بحا في مرحلة دون مرحلة، ولا في مجال دون آخر، ولما كان تأصيل اللغة أن يمازج مراحل التعليم كلها ويتطرق إلى مختلف المجالات، حتى يتيسر لأبناء هذه اللغة أن يعايشوها معايشة كاملة تساعد بعد ذلك على التصرف فيها وتطويرها، فإننا نرى أن هذا المعجم يُعتبر امتدادا لما تم توحيده من مصطلحات، ولبنة أخرى تعزّزُ سائر البناء: في التعليم، وفي البحث العلميّ، وفي الاستعمال داخل المؤسسات ووسائل الإعلام والشركات والدوائر المختلفة.

ويسرنا أن نقدم هذا العمل إلى أبناء الأمة العربية جميعهم، وإلى مستعملي لغتنا العربية الجميلة عَبْر العالم، آملين أن يجد فيه المهتمون بالأمر معلّمين وطلاباً، ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعا يصيبونه، وفائدة يجنونها.

كما نؤكد حرصنا الشديد على تلقي ملاحظات وآراء المتخصصين في ميدان هذا المعجم للاستفادة منها في الطبعات اللاحقة.

### والله ولي التوفيق

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مكتب تنسيق التعريب

### Ting ....

رُتِب هذا المعجم ترتيبا ألفبائيا انطلاقا من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد. كما زود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيبا ألفبائياً، ومزودين – كل مصطلح على حدة – بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقا للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

, للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

Plus & Cold

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية.

# الفهرس العربي

| 385 | اختفاء                                 |      | · (                                  |
|-----|--|------|--------------------------------------|
| 832 | إعراج                                  |      | - ) -                                |
| 744 | أخطار الإشعاع                          | 271  | إبطال التشويش المتماسك               |
| 432 | أخطار الإشعاع الكهرمغنطيسي             | 901  | ابیضاض (رادار)                       |
| 952 | أداء العتبة                            | 338  | اتحاحية                              |
| 401 | أداة فرايت                             | 63   | اتساع (ال) مقابل السُّنت             |
| 831 | إدخال                                  | 234  | أثر الفراشة (مؤشر راداريّ)           |
| 406 | ارتجاف                                 | 522  | أثر المسارات المتعددة                |
| 52  | ارتغاع                                 | 255  | أثر تسلسليّ                          |
| 233 | إرسال بالرشق                           | 346  | آثر دوبلر                            |
| 719 | إرسال رشقيّ راداريّ                    | 171  | ٱثر مناريّ                           |
| 538 | أرضية الضجيج                           | 132  | احتناب الإحراءات الإلكترونية المضادة |
| 721 | إزاحة دوبلر الرادارية                  | 375  | إحراءات إسناد الحرب الإلكترونية      |
| 215 | ازدهار                                 | 109  | إحراءات إلكترونية سمعيّة مضادة       |
| 10  | استحوذ على من المناسبة                 | 371  | إحراءات إلكترونية مضادة              |
| 803 | استطلاع                                | 323, | إحراعات إلكترونية مضادة خادعة        |
| 804 | استطلاع إلكتروني                       | 372  | إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات    |
| 667 | استطلاع تمهيديّ بالإحرايات الإلكترونية | 15   | إحراءات إلكترونية مضادة نشطة         |
| 660 | استطلاع رأي                            | 866  | إجراعات أمنية مضادة                  |
| 120 | استعادة ذاتية للحيازة                  | 806  | إجراعات مضادة معكوسة                 |
| 524 | استقبال متعدد التنؤع                   | 514  | أحاديّ النبضة                        |
| 642 | استقطاب                                | 670  | احتمال                               |
| 645 | استقطاب أيسر                           | 388  | احتمال إنذار زائف                    |
| 647 | استقطاب أيمن                           | 557  | احتمال الانقطاع                      |
| 646 | استقطاب خطّی                           | 482  | احتمال التدمير                       |
| 644 | استقطاب دائري                          | 671  | احتمال التدمير التراكمي              |
| 204 | استقطاب طمس برادار في السمت والارتفاع  | 675  | احتمال التدمير بطلقة واحدة           |
| 659 | استقطاب مائل                           | 674  | احتمال الخطإ                         |
| 650 | استقطاب مُتَبدِّل                      | 673  | احتمالية الكشف                       |
| 312 | استقطاب متصالب بالإلكترونيات المضادة   | 622  | إحكام الطور                          |

| 182  | إطلاق عند تحديد الزاوية فقط        | 643      | استقطاب متناوب              |
|------|------------------------------------|----------|-----------------------------|
| 317  | إطلاق متقاطع                       | 399, 803 | استكشاف                     |
| 799  | إعادة إرسال                        | 664      | استمثال القدرة              |
| 460  | اعتراض                             | 241      | أمنر                        |
| 41   | اعتراض جويّ                        | 251      | أسطوانة عصافية              |
| 624  | إغلاق بزحزحة الطور                 | 196      | أسلوب رادار بمحطتين         |
| 726  | أفق راداريّ                        | 602      | إشارات شبحية                |
| 466  | اقتحام                             | 513      | إشارة (ال) الدنيا المستبانة |
| 369  | اقتحام كهربيّ مغناطيسيّ            | 191      | إشارة ثنائية القطب          |
| 422  | إقفال بإزاحة التردد                | 593      | إشارة دورية                 |
| 509  | أكِنَّة متوسطة                     | 592      | إشارة دورية نبضيّة          |
| 229  | التقاط نافذ                        | 767      | إشارة راديوية               |
| 268  | التقاط نافذ متماسك                 | 788      | إشارة عشوائية               |
| 56   | إلغاء اتساع التشويش                | 702      | إشارة مُكمَّاة              |
| 64   | إلغاء الاتساع والطور               | 847      | إشارة منشارية               |
| 515  | إلغاء الفصّ الرئيسيّ أحاديّ النبضة | 137      | إشارة همهمة                 |
| 325  | إلكترونيات (ال) المضادة للإحراءات  | 380      | اشتباك                      |
| 98   | إلكترونيات مضادة للإحراءات المضادة | 739, 752 | إشعاع                       |
| 343  | إلهاء                              | 564      | إشعاع خارج النطاق           |
| 26   | امتزاز                             | 912      | إشعاع طفيلي                 |
| 112  | إمرار ذاتيّ للركام                 | 981      | إشعاع فوق البنفسجي          |
| 33   | إمساك التحكم الذاتي بالكسب         | 910      | إصابة                       |
| 865  | أمنن                               | 708      | اصطفاف                      |
| 1008 | إنارة بزاوية عريضة (صاروخ توجيه)   | 709      | اصطفاف انتظاري              |
| 914  | انبثاق الإرسال                     | 437      | إضاءة نصف كروية             |
| 164  | أنبوب تخزين بشبكة حاجزة            | 478, 600 | اضطراب                      |
| 858  | انتثار                             | 344      | اضطراب (رادار)              |
| 772  | انتشار موجات راديوية               | 170      | إضعاف المنارة               |
| 55   | انتقاء الاتساع والتردد             | 411      | إطار زمني                   |
| 228  | انتهاء الاحتراق (للصاروخ)          | 897      | إطباق                       |
|      |                                    |          |                             |

| 757      | بث راديويّ                          | 615      | انحراف الطور                          |
|----------|-------------------------------------|----------|---------------------------------------|
| 995      | بث مطلوب                            | 889      | انحراف بالإجراءات الإلكترونية المضادة |
| 781      | بحث عشوائي                          | 994      | انحراف عن المسار                      |
| 358      | بربحة التوقف والسير                 | 920      | انحراف معياري                         |
| 886      | بصمة                                | 133      | انحياز سمتي                           |
| 733      | بصمة رادارية                        | 471      | إنذار تشويش                           |
| 252      | بوابة عصافية                        | 387      | إنذار زاثف                            |
| 921      | بوق کسب عیاری                       | 42       | إنذار مبكّر محمول حواً                |
| 224      | بوق مراقبة عريض النطاق للإلكترونيات | 332      | انضغاط الإنحراف                       |
| 923      | بيئة موبوءة                         | 954      | انضغاط الزمن                          |
| 778      | بيانات عشوائية                      | 496      | إنعام النظر                           |
|          |                                     | 545      | انعدام                                |
|          | - <b>-</b> -                        | 808      | انعكاس                                |
| 877      | تأثير الندريع                       | 836      | انعكاس الدفة                          |
| 1004     | تأثير حجب الموحة                    | 805, 810 | انعكاسية                              |
| 802      | تبادُل                              | 328      | انفتاح العصافات المتأخر               |
| 691      | تبدل تردد التكرار النبضيّ           | 135      | إنقاص كسب السمت                       |
| 956, 960 | تتبع                                | 221      | انفضاض                                |
| 519      | تتبُّع أحاديّ                       | 556      | انقطاع                                |
| 908      | تتبع بوابة السرعة                   | 468      | انفلاب                                |
| 973      | تتبُّع حافّة خلفية                  | 812      | انكسار                                |
| 128      | تَتُبع ذاتي                         | 108      | انکسار حويّ                           |
| 517      | تتبع راداري أحادي النبضة            | 933      | أهداف زائفة متزامنة                   |
| 770      | تتبع راديوي                         | 116      | إيجاد ذاتَّ للفحرة                    |
| 572      | تتبُع زاويّ مُنفُعل                 |          |                                       |
| 366      | تتبع طريّ                           |          | - <b>·</b> -                          |
| 407      | تتبع مرتحف                          | 442      | باحث الفحوة                           |
| 38       | تتُبَع مُساعد                       | 868      | باحث عن الخداع                        |
| 976      | تطبث                                | 561      | بث خارج النطاق                        |
| 113      | تثليم ذاتي للركام                   | 722      | بث راداري                             |

| 300 | ترابط                                | 510      |    | تجاوز الوسيط                        |
|-----|--------------------------------------|----------|----|-------------------------------------|
| 301 | ترابط التردد النبضي                  | 595      |    | تجهيزات طرفية                       |
| 536 | ترابط الضجيج                         | 943      |    | تحت الحمراء الحرارية                |
| 989 | ترابط مرئيّ                          | 807      |    | تحت الحمراء المنعكسة                |
| 686 | ترابط موقع النبضة                    | 4        |    | تحديد التسارع                       |
| 54  | ترجح الاتساع                         | 126      |    | تحديد ذاتي لمستوى ضحيج المرئي       |
| 917 | تردد التكرار النبضيّ المتبدل         | 149, 100 | 09 | تحديد عرض النطاق                    |
| 825 | تردد الرنين                          | 575      |    | تحديد منفعل للموقع                  |
| 689 | تردد تكرار النبضات                   | 46       |    | تحديد هوية الطائرة                  |
| 242 | تردد حامل                            | 261      |    | تحسس قناة صافية                     |
| 787 | تردد عشوائيّ لتكرار النبضات          | 35       |    | تحكم بالمدى الحركيّ للتحكم الذالِّ  |
| 526 | تردد نبضيّ تكراريّ متعدد             | 115      |    | تحكم ذاتي بالكسب                    |
| 353 | تردد وسيط مزدوج                      | 36       |    | تحكم ذاتي بالكسب على الضحيج الجحاور |
| 166 | ترددات للمعركة                       | 32       |    | تحكم ذاق بالكسب للتغذية الأمامية    |
| 51  | ترددات متناوبة (رادار)               | 377      |    | تحكم في البث                        |
| 829 | ترأنح                                | 43       |    | تحكم وإنذار مبكّر محمول حوأ         |
| 3   | تسارٌع (ال) الأقصى                   | 971      |    | تحكم وقياس وتتبع عن بعد             |
| 845 | تشبُّع الإشارة (رادار)               | 769      |    | تحليل الطيف الراديوي                |
| 729 | تشبيك راداري                         | 61       |    | تحويل تضمين الاتساع وتضمين الطور    |
| 341 | تشتُّت حد الانضغاط                   | 167      |    | تخفيض للمعركة                       |
| 555 | تشفير مُتعامد                        | 461      |    | تداخُل                              |
| 680 | تشفير وترابط نبضي                    | 888      |    | تدائحل باستجابة واحدة               |
| 636 | تشكيلة حجيرات                        | 562      |    | تداخُل خارج النطاق                  |
| 336 | تشويش اتجاهي                         | 761      |    | تداخُل راديويّ                      |
| 219 | تشويش اتجاهي مباغت                   | 573      |    | تداخُل مُنْفعل                      |
| 281 | تشويش اتصالات                        | 106      |    | تداخُل نبضيّ غير متزامن             |
| 668 | تشويش استطلاع تمهيدي                 | 19       |    | تداخُل نَشط                         |
| 620 | تشويش الطور                          | 13       |    | تداخُل نَشط للتمويه                 |
| 320 | تشويش باستقطاب متصالب                | 162      |    | تدحرج أسطواني                       |
| 354 | تشویش بالتردد المزدوج (تشویش مثلثیّ) | 910      |    | تدمير                               |

| 1      |                                      |      |  |
|--------|--------------------------------------|------|--|
| 528    | تشويش لأهداف متعددة                  | 863  | تشويش بالتلألو                           |
| 874    | تشويش متتابع                         | 840  | تشويش بالساتل                            |
| 55.1   | رے<br>تشویش متجانب                   | 217  | تشويش بالقصف الأرضى                      |
| 315    | تشويش متقاطع الرؤيا                  | 846  | تشويش بتضمين موجة منشارية                |
| 464    | تشويش متقطّع                         | 870  | تشويش بحاجب ذاتي                         |
| 875    | تشويش محرُّض                         | 678  | تشويش بضجيج شبه عشوائي                   |
| 5.88   | تشويش محيط                           | 226  | تشويش بقوة قسرية                         |
| 6, 382 | تشويش مُرافق                         | 531  | تشويش بنبضة ضيقة                         |
| 190    | تشويش مزدوج الطور                    | 1007 | تشويش بنبضة عريضة                        |
| 277    | تشويش مُشطيّ                         | 227  | تشويش بنمط بودي                          |
| 479    | تشويش مضطرب                          | 298  | تشريش تعاوي                              |
| 869    | تشويش مُنتقى                         | 662  | تشويش تكامل بعد الكشف                    |
| 550    | تشويش منفصل                          | 23   | تَشْوِيشْ تَكُيُّفِيَّ                   |
| 574    | تشويش منفعل                          | 202  | تشويش حاجب                               |
| 296    | تشويش موجة متواصلة                   | 154  | تشويش حاجز                               |
| 421    | تشويش موحة متواصلة بتضمين تردديّ     | 872  | تشويش حماية ذاتية                        |
| 549    | تشويش موضعيّ حيد الترداد             | 14   | تشويش خادع نُشِط                         |
| 453    | تشويش نبضي                           | 395  | تشويش سريع المسح (تعتيم واستشعار)        |
| 20     | تشويش تشط                            | 289  | تشويش صفيفي مترافق                       |
| 210    | تشويش ومُضيّ                         | 8    | تشويش صوتي                               |
| 409    | تصحيح أمامي للأخطاء                  | 530  | تشويش ضيق النطاق بتضمين اتساعي أو تردديّ |
| 610    | تصحيح الطور                          | 487  | تشويش طبقي                               |
| 74     | تصغير زاوية الملاحق                  | 547  | تشويش طمس                                |
| 335    | تضخيم الضجيج المباشر                 | 223  | تشويش عريض النبضات                       |
| 700    | تضمين الاتساع التعامدي               | 450  | تشويش على الخيال                         |
| 59     | تضمين الانساع المنطقيّ للإلكترونيات  | 899  | تشويش على المستطلع                       |
| 57     | تضمين الاتساع بالضجيج                | 918  | تشويش عن بعد                             |
| 58     | تضمين الاتساع بالنغمة (نبرة الصوت)   | 983  | تشويش غير مُضمَّن                        |
| 60     | تضمين الاتساع لموجة التشويش المستمرة | 138  | تشويش غير مقصود                          |
| 623    | تضمين الطور                          | 279  | تشويش قياديّ                             |
| 1      | <i>)</i>                             |      |  |

| 310 | تقاطع النظر للإلكترونيات المضادة | 695   | نضمين بالنبضة والشفرة  |
|-----|----------------------------------|-------|--|
| 318 | تقاطع بوابات (من ردادر لرادار)   | 465   | نضمين بينيً  |
| 681 | تقنيات بالانضغاط النبضي          | 420   | تضمين ترددي بموجة متواصلة 💝 😅 😅  |
| 949 | تقنية تمديد العتبة               | 490   | تضمين عطي للنبضات  |
| 544 | تقنية مرشح محزوز                 | 608   | تضمين شفرة الطور   |
| 459 | تکامُل (رادار)                   | 684   | تضمين مدة دوام النبضة  |
| 661 | تكامُل بعد الكشف                 | 687   | تضمين موقع النبضة  |
| 188 | تكامُل ثنائيً                    | 685   | تضمین نبضیً  |
| 666 | تكامُل قبل الكشف                 | 699   | تعامد  |
| 270 | تكامُل متماسك                    | 718   | تعتيم راداريّ مي   |
| 990 | تکامُل مرثی                      | 987   | تعتيم عموديً عموديً  |
| 915 | تكديس مشوشات الضحيج              | 526   | تعدد تردد النكرار النبضيّ  |
| 701 | تكمية                            | 1015  | ندو تردو المعرار البسي<br>تَعَرُّج   |
| 862 | تلألو                            | 965   | تعزيز التببُّع   |
| 347 | تلألو دوبلر                      | 212   | تعزيز ومضة   |
| 829 | تمائيل                           | 193   | تعشيش  |
| 955 | تمدد الزمن                       | 447   | تعليق  |
| 948 | تمديد العتبة                     | 131   | تعويض السرعة المتوسطة  |
| 86  | تمديد عرض حزمة الهوائي           | 903   | تغذية بالطاقة الشمسية  |
| 148 | . تمديد عرض نطاق النبضة          | 397   | تغذية راجعة للاتصالات  |
| 244 | تمركز وسطيّ                      | 867   | -  |
| 496 | عَمُّن عَمُّن                    | 306   | تغرير<br>تغطية كفافية بإلكترونيات الإجراءات المضادة  |
| 383 | ء<br>علص                         | 307   | •  |
| 368 | تمویه کهربیّ مغناطیسیّ           | 606   | تغطية كِفافية لحلقة تشويش<br>تغيُّر الطور  |
| 449 | تمييز الصديق من العدو            | 125   | تغير الطور<br>تغيُّر ذاتي ً للعتبة   |
| 693 | تمييز عرض النبضة                 | 694   | •  |
| 348 | تمييز هدف دوبلر                  | . 104 | تغيَّر فجائيَ لعرض النبضة  |
| 715 | تناثر خلفي راداري                | 122   | تغييرالمشهد  |
| 896 | تنعيم (رادار)                    | 907   | تفتيش ذاتي للتشويش   |
| 78  | تنعیم زاوي                       | 399   | تَفحُّص الطيف<br>تفقُّد  |
|     |                                  |       | تفقد المعاددة |

|     |                                      | 419                           | تنقّل تردديّ              |
|-----|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
|     | - ج -                                | 653                           | تنوع الاستقطاب            |
| 393 | حانب حراري من الأشعة تحت الحمراء     | 416                           | تنوُّع التردد             |
| 619 | جيهة الطور                           | 463                           | تنؤع التردد الوسيط        |
| 833 | حذر متوسط التربيع                    | 688                           | تنوم تردد تكرار النبضات   |
| 198 | •                                    | 1001                          | تنوع شكل الموجة           |
| 533 | حهاز رؤية ليلية                      | 446                           | توجيه                     |
| 480 |                                      | 185                           | توجيه بأفضل المحطتين      |
|     |                                      | 725                           | توجيه راداريّ             |
|     | <b>- 7 -</b>                         | 760                           | توجيه راديويّ             |
| 462 | حاذف التردد الوسيط (رادار)           | 194                           | توجيه ضوئيً متنوع بمحطتين |
| 243 | حاذف التغذية الراجعة المتلاحقة       | 443                           | توجيه على تشويش           |
| 881 | حاذف الفص الجانيّ                    | 278                           | توجيه قياديً              |
| 297 | حاذف الموجة المتواصلة الحملة للتشويش | 444                           | توجيه مستمر على التشويش   |
| 980 | حاذف بالنبضة المزدوجة                | 180                           | توجيه ممتطي الحزمة        |
| 350 | حاذف تأخير مزدوج                     | 18                            | توحيه نشط                 |
| 330 | حاذف خط التأخير                      | 617                           | توزيع الطور               |
| 111 | حاذف ذاتي للركام                     | 542                           | توزيع طبيعيّ              |
| 503 | حاذف ضحيج الفصّ الرئيسيّ             | 779                           | توزيع عشوائي              |
| 523 | حاذف متعدد لخطوط التأخير             | 119                           | توليف ذاتي للرادار        |
| 10  | حاز                                  | 577                           | توهين المسار              |
| 972 | حانّة خلفية                          | 776                           | توهين مطريّ               |
| 982 | حَبُل تغذية                          | ٠                             | £.,€                      |
| 657 | حجب الاستقطاب                        | <b>ئے۔</b> ۔ رہیں پر ہیں۔ ۔ ک | 1                         |
| 861 | حَجْم الانتثار                       | 396                           | ثابت زمن سريع             |
| 635 | حجرة                                 | 476                           | ثقب تشريش                 |
| 365 | حجيرة إحراءات إلكترونية مضادة        | 901                           | ثلْج (رادار)              |
| 238 | حَذْف الفص االرئيسيّ                 | 543                           | ثلمة                      |
| 237 | حذف تضمين الاتساع                    | 359                           | ثلمة حركية                |
| 16  | حرب إلكترونية نشطة                   |                               |                           |
|     | حرب إنمرويه سعه                      |                               |                           |

| 274 | حداع تصادني                       | 95  |     | حرب مضادة للطيران   |
|-----|-----------------------------------|-----|-----|---|
| 47  | خداع حركة الطائرة                 | 967 |     | حركة التتبع   |
| 123 | حداع ذاتي للمسح عند الاستقبال فقط | 457 |     | حركة تردد لحظية   |
| 288 | خداع ضحيحيّ بمسح مخروطيّ          | 783 |     | حركة عشوائية  |
| 746 | خسائر الإشعاع                     | 741 |     | حزام الإشعاع  |
| 552 | خسارة المشغّل                     | 984 |     | حزام فان ألن  |
| 742 | خصائص الإشعاع                     | 543 |     | حَزّ (رادار)  |
| 816 | خط انحدار                         | 893 |     | حَزَّة  |
| 329 | خط تأخير                          | 172 |     | حزمة  |
| 486 | خطأ الإطلاق                       | 717 |     | حزمة رادارية  |
| 966 | خطأ التتبع                        | 581 |     | حزمة قلميَّة  |
| 703 | خطأ التكمية                       | 391 |     | حزمة مروحيّة  |
| 415 | خفّة تغير التردد                  | 854 |     | حزمة تمسوحة   |
| 385 | خفرت                              | 939 | · · | حساسيّة تماسيّة   |
| 475 | خفوت التشويش                      | 427 |     | حشيش  |
| 780 | خفوت عشوائي                       | 587 |     | حضيض  |
|     |                                   | 240 |     | حل محفوظ  |
|     | - 2 -                             | 240 |     | حل مُعد قبلاً   |
| 756 | دارة راديرية                      | 423 |     | حمل G (حاذبية)  |
| 601 | دارة شبحية                        | 566 |     | حمل زائد  |
| 110 | دالَّة الترابط الذاتيّ (رادار)    | 355 |     | حمل وهميّ   |
| 53  | دالّة الفموض (رادار)              | 76  |     | حَيْد الزاوية   |
| 905 | دالّة كثافة خاصة                  | 333 |     | <b>ځ</b> يود  |
| 548 | دخان تعتيم                        |     |     |   |
| 750 | درجة حرارة الإشعاع                |     |     | <b>- خ -</b>  |
| 946 | درجة حرارة الضحيج الحرارية        | 560 |     | خارج النطاق   |
| 876 | دِرْع                             | 280 |     | خداع اتصالات  |
| 749 | رت<br>درع إشعاعي                  | 34  |     | خداع التحكم الذاتي بالكسب   |
| 99  | دفاع المنطقة                      | 445 |     | خداع التوجيه على تشويش  |
| 40  | دفاع جويّ                         | 282 |     | خداع انضغاطي خداع انضغاطي   |
|     | ¥2 C                              |     |     | مناح المناح |

| 516     |    | يّ النبضة لإحراءات إلكترونية | رادار أحاد:             | 99     |       | دفاع عن منطقة                  |
|---------|----|------------------------------|-------------------------|--------|-------|--------------------------------|
| 360     |    | مبكر                         | رادار إنذار             | 7, 665 |       | دنة                            |
| 669     |    | لاع تمهيديّ                  |                         | 961    |       | دقة التنبع                     |
| 231     |    |                              | رادار الالتة            | 790    |       | دقة المدى                      |
| 968     |    |                              | رادار التتبع            | 79     |       | دقة زاويَّة                    |
| 878     |    | بة القصيرة                   | -                       | 813    |       | رر.<br>دلیل الانکسار           |
| 195     |    |                              | رادار .محد              | 765    |       | دليل الانكسار الراديوي         |
| 1010    |    |                              | رادار بنطا              | 107    | ب ی   | دليل الانكسار الراديوي الج     |
| 403     |    | م بالرمي                     | رادار تحکُّ             | 656    | **    | دوران الاستقطاب                |
| 864     |    | . ٠                          | رادار ثانو              | 91     |       | روت<br>دوران الهوائیّ (رادار)  |
| 882     |    | يّ الرؤية محمول حواً         |                         | 357    |       | دورة تشغيل                     |
| 12      |    | 02C0C 00 <b>-</b>            | رادار حيا               | 594    |       | رو ۔ن<br>دوریة                 |
| 683     |    | لمر النبضيّ                  |                         | 163    |       | رر.<br>دورية حدّ القتال الجويّ |
| 440     |    | <u>-</u>                     | رادار عالم              | 275    |       | دورية قتال حويّ                |
| 937     |    | ىة تركىبىة                   | رادار فت                |        | _     | 45 0 35                        |
| 795     |    | اس المدى                     | رادار لقي               |        | - i - |                                |
| 527     |    | مدد المحطات                  | رادار مت                | 418    |       | ذاكرة ترددية                   |
| 521     |    | مدد النطاقات                 | رادار مت                | 930    | as fr | ذاكرة كنس                      |
| 273     |    | ماسك                         | رادار مت                | 77     |       | ذاكرة معدّل الزاوية            |
| 434     |    | دُّد الارتفاع                | رادار مح                | 796    |       | ذاکرة معدَّل المدى             |
| 518     |    | حيد الهوائيّ                 | رادار و                 | 458    | a.    | ذاكرة موقع النبضة اللحظ        |
| 632     |    |                              | راسمة                   | 129    | •     | ذکاء عام مساعد                 |
| 554     |    | ىار                          | ر<br>رتبة المق          |        |       |                                |
| 28      |    |                              | رَذَاذ                  |        | - ر - | 347                            |
| 248, 25 | 53 | سانية م                      | ۔<br>رزمة عد            | 997    | •     |                                |
| 817     |    | لحيج عادية                   |                         | 925    |       | رأس حربيّ<br>                  |
| 249     |    | _                            | ر<br>رش <b>قة</b> ع     | 177    |       | رۋية تشويش جزئيً               |
| 265     |    |                              | ر<br>ر <sup>م</sup> کام | 853    |       | رابط حزمة إلى حزمة             |
| 824     |    |                              |                         | 690    |       | رابط مسع بالمسع                |
|         |    |                              | رنی <i>ن</i>            |        | ت     | رابوط تردد تكرار النبضاء       |
|         |    |                              |                         | 710    |       | رادار                          |

| 499  | سحرية (ال) T                   |     |  |
|------|--------------------------------|-----|--|
| 207  | سرعات عمياء                    |     | - j -                                    |
| 37   | سرعة الاستحابة (رادار)         | 649 | زاوية استقطاب                            |
| 1012 | سرعة الريح                     | 740 | زاوية الإشعاع                            |
| 585  | سطح عاكس مثاليً                | 859 | زاوية الانتثار                           |
| 258  | سنسقة                          | 309 | زاوية الانحراف                           |
| 259  | سقسقة بيئية                    | 70  | زاوية التمييز                            |
| 598  | سماحيَّة ثابت العزل الكهربائيّ | 69  | زاوية الخداع                             |
| 136  | سمت مقابل الانساع              | 75  | زاوية السقوط                             |
| 398  | سياج (راداريّ)                 | 605 | زاوية الطور                              |
|      |                                | 103 | زاوية المشهد                             |
|      | - ش -                          | 73  | زاوية تتبع التشويش                       |
| 979  | شاشة عرض بلونين                | 73  | زاوية تتبع بوحود التشويش                 |
| 266  | شاطئ                           | 72  | زاوية حلقات الضجيج و/ أو الأهداف الكاذبة |
| 216  | شبتع                           | 913 | زاوية حَوَل                              |
| 425  | شَبّح (رادار)                  | 71  | زاوية سلب البوابة                        |
| 569  | شبه الصفيحة المعدنية           | 488 | زاوية متقدمة                             |
| 568  | شبه المنطاد                    | 258 | ز قرَ كَهٔ                               |
| 175  | شحذ الحزمة                     | 394 | زمن استجابة الصاروخ السريع               |
| 81   | شذوذ                           | 408 | زمن العودة (الطائرة)                     |
| 324  | خرّك                           | 682 | زمن تلاشي النبضة                         |
| 483  | شرك تقنيات إلكترونية مضادة     | 352 | زمن ضائع                                 |
| 173  | شطب الحزمة                     |     |  |
| 764  | شعاع راديوي                    |     | - w -                                    |
| 826  | شعرة تصالب                     | 838 | ساتِل                                    |
| 405  | شعلة حرارية                    | 935 | ساتيل متزامن                             |
| 153  | شَغْرة باركر                   | 844 | ساتل مُرسِل ومستحيب                      |
| 893  | شق                             | 266 | ساحل                                     |
| 848  | شكل الموحة المنشارية           | 634 | سِباكة (رادار)                           |
| 837  | شوط                            | 250 | سحابة عصافية                             |

3

| 1005 | ضحيج أبيض                        |      |                         |
|------|----------------------------------|------|-------------------------|
| 201  | ضحيج أسود                        |      | - ص -                   |
| 303  | ضحيج الترابط                     | 748  | صاروخ بدفع إشعاعي       |
| 139  | ضحيج الخلفية                     | 39   | صاروخ بمدخل هواء        |
| 951  | ضحيج العتبة                      | 495  | صاروخ تعبويّ طويل المدى |
| 818  | ضجيج تكراري                      | 49   | صاروخ جو اُرض           |
| 236  | ضجيج تمويهي                      | 48   | صاروخ جُو جُو           |
| 157  | ضحیج حاجز (مشوش)                 | 49   | صاروخ جو سطح            |
| 156  | ضجيج حاجز دفعي                   | 900  | صاروخ مستطلع            |
| 159  | ضحيج حاجز شبه عشوائي             | 97   | صاروخ مضاد للإشعاع      |
| 161  | ضحيج حاجز كاسح                   | 430  | صاروخ موجَّه            |
| 155  | ضحيج حاجز من مصدر عالي القدرة    | 362  | صدی                     |
| 158  | ضحيج حاجز من مصدر منحفض القدرة   | 68   | صدى تشويش كونيً         |
| 160  | ضحيج حاجز نبضي                   | 597  | صدی دائم                |
| 895  | ضحيج حصيف بالإحراءات الإلكترونية | 101  | صدی مصطنع               |
| 563  | ضحيج خارج النطاق                 | 1021 | صُعود                   |
| 677  | ضحيج شبه عشوائي                  | 631  | صغيف المخطّط            |
| 784  | ضجيج عشوائي                      | 22   | صفيف تكيُّفيّ           |
| 540  | ضحيج على ضحيج                    | 828  | صفيف خلفي الاتجاه       |
| 705  | ضجيج كمومي                       | 625  | صفيف طوريّ              |
| 21   | ضحيج مُضلَّل تَشِط               | 871  | صفيف طوريّ ذاتيّ        |
| 501  | ضربة رئيسية                      | 100  | صفيف هوائيات            |
| 851  | ضمّ مسحيّ                        | 376  | صفيف يُوجُّه إلكترونياً |
| 17   | ضوئيات إلكترونية نشطة            | 734  | صمت راداريّ             |
| 944  | ضوضاء حرارية                     | 199  | صندوق أسود              |
| 591  | ضوضاء دورية .                    | 218  | صهيرة ماسورة الإطلاق    |
| 579  | ضياع المسار                      | 754  | صؤة راديوية             |
|      | - هـ -                           |      | 75.                     |
|      | <b>- 4 -</b>                     |      | - ص -                   |
| 351  | طائرة بلا طيار                   | 535  | ضجيج                    |

| 977  | عاكس زاويّ ثلاثيّ السطوح          | 758  | طاقة راديوية             |
|------|-----------------------------------|------|--------------------------|
| 586  | عاکس مبعیر مثالیً                 | 1011 | طامس بنبضة عريضة         |
| 731  | عاكسية الرادار                    | 127  | طامس ذاتي للنبضة العريضة |
| 991  | عامل الرؤية                       | 800  | طامس مستقبل              |
| 537  | عامل الضحيج                       | 340  | ر<br>طُبَق (رادار)       |
| 775  | عامل امتصاص مطريّ                 | 262  | طقطقة                    |
| 361  | عامل تحسين الإحراءات الإلكترونيات | 203  | طئس                      |
| 357  | عامل تشغيل                        | 792  | طَمْس المدى              |
| 947  | عتبة                              | 134  | طُمْس سمنيً              |
| 441  | عدد الصدمات بدورة المسح           | 879  | طُمْس فص حاني            |
| 785  | عدد عشوائي                        | 25   | طَمْس قنوات متجاورة      |
| 498  | عدد ماخ                           | 1003 | طُوْر الموجة             |
| 1020 | عدّاد احتياز الصفر                | 786  | طور عشوائی               |
| 993  | عدم التحصين                       | 578  | طُول المسار              |
| 220  | عربة بكاشف                        | 1002 | طُول الموجة              |
| 11   | عَرْض الحيازة                     | 906  | طَيْف                    |
| 146  | عَرْض النطاق                      | 454  | طيف الأشعة تحت الحمراء   |
| 269  | غرض متماسك                        | 345  | طيف بقمتين رئيسيتين      |
| 147  | عَرْض نطاق النبضة                 | 768  | طيف راديوي ً             |
| 378  | عصافات باثة                       | 257  | طيف مدخنة                |
| 474  | عُصافات تشویش                     | 992  | طیف مرئی                 |
| 245  | عُصانة                            | 679  | طيف منتشر شبه عشوائي     |
| 247  | عُصافة رذاذية                     |      |                          |
| 200  | عُصافة سوداء (معدنية)             |      | - ظ -                    |
| 2    | عُصافة ماصَّة                     | 732  | ظلّ راداريّ              |
| 468  | عَكْس                             |      | صِ رادري                 |
| 145  | عَكْس إمرار النطاق                |      | - ع -                    |
| 641  | عَكْس القطبية                     | 811  |                          |
| 793  | علامات المدى                      | 285  | عاكيس                    |
| 321  | علم التشفير (تَعْمِيَة)           | 299  | عاکس إرباکي              |
|      | **, **                            |      | عاکس رکنی                |

| 958  |                                    |      |    |  |
|--|------------------------------------|------|----|--|
| 92   | فصّ التتبع                         | 511  |    | t die te   |
| 117  | فصّ حانيّ للهوائيّ                 | 583  |    | علم القياس   |
| 502  | فصّ دانّ للاستقبال فقط             | 891  |    | عمق اختراق الموحات                                   |
| 176  | فصّ رئيسيّ (هوائيّ)                | 1014 |    | عُمْق الاختراق<br>عمل ماسحة الواجهة الزحاجية (رادار) |
| 559  | فكصئم الحزمة                       | 525  |    | عمل ماسحه الواجهه الرسمانية الروادي                  |
| 90   | فضاء خارجي                         | 272  |    | عملية متعدده الترددات<br>عملية نبضات متماسكة         |
| 70∢  | فعالية الهوائي                     | 629  |    |  |
| 584  | فعالية كمومية                      | 904  |    | عنصورة (نقطة مرئية)                                  |
| 174  | نَقْد الاختراق                     |      | ٠. | عوامة صوتية  |
| 311  | فقدان بسبب شكل الحزمة              |      |    | - غ -  |
| 339  | فقدان تحويلة                       | 720  |    | • · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·              |
| 611  | فَكُ الارتباط                      | 67   |    | غارة على الرادار                                     |
| 612  | فَكُ ترابط الطور                   | 304  |    | غرفة كاتمة لصدى الترددات الراديوية                   |
| 652  | فَكُ ترابط الطور عبر فتحة الهوائيّ | 469  |    | غطاء   |
|  | فَكُ رابط الاستقطاب                | 978  |    | غلاف أيوني   |
|  | <b>-</b> * -                       | 469  |    | غلاف الجو السفليّ<br>                                |
| 412  | - ق -                              | 791  |    | غلاف مُشَرُّد  |
|  | قاتل اخيه (صاروخ)                  |      |    | غموض المدى   |
| 87   | قارن هوائيّ                        |      |    | - <b>ப் -</b>  |
| 774<br>843   | قبة هوائيّ الرادار                 | 936  |    |  |
| 1  | قدرة إشعاعية للساتل                | 590  |    | فتحة تركيبية   |
| 130, 505   | قدرة متوسطة                        | 692  |    | فترة النبضة  |
| 737  | قدرة مُشْعَة                       | 676  |    | فترة ما بين النبضات                                  |
| 367  | قدرة مُشَعَّة فعَالة               | 724  |    | فتيل إشعال بالمحاورة                                 |
| 404  | قذيفة منشار مضادة للطائرات         | 484  |    | فحوات رادارية  |
| 381  | قصور حراريّ (اعتلاج ، أنتروبيا)    | 324  |    | فجوة هوالية  |
| 205  | قطاع تمسوح بالطمس                  | 400  | •  | نَغُ   |
| 640  | تطبية                              | 566  |    | فرايت (مركب حديديّ خزنيّ)                            |
| 417  | تسبب<br>تنز ترددي                  | 492  |    | فرط الحمل  |
| 493  | قلز نرددي<br>قَنْل المذبذب المحليّ |      |    | فصّ (الهوائيّ)                                       |
| Name of the last o | فلل المدہدب احتی                   | 745  |    | فص الإشعاع   |

| 114  | كشف ذاقي للمدى المحجوب   | 326   | قَمْع دفاعيّ   |
|--|--|---|--|
| 696  | كشف عامل الجودة  | 308   | قناة التغطية النبضية   |
| 331  | كشف مزدوج العتبة   | 755   | قناة راديوية   |
| 305  | كفافية تغطية الرادار   | 565   | قناة مّغيض   |
| 928  | كَنْس التردد   | 782   | قوانين عشوائية   |
| 927  | كَنْس التشويش الطفيليّ   | 222   | قوة التدمير  |
| 931  | كُنْس بوابة السرعة   | 235   | قيادة وسيطرة واتصالات  |
|  | •  | 714   | قياس الارتفاع بالرادار   |
|  | - J -  | 797   | قباس المدى   |
| 752  | لاسلكي   | 507   | قياس بتقنيات رادارية   |
| 313  | لَغَط (صوتي و مرثيّ)   | 713   | قياس بمقياس الارتفاع الراداريّ   |
| 88   | لَغُط هوائيّ   | 942   | قياس عن بُعد   |
|  |  | 576   | قياس منفعل للمدى   |
|  | <b>- ^ -</b>   | 654   | قياسات برادار متنوع الاستقطاب  |
| 433  | مُوشَّر الارتفاع والمدى  | 953   | قيمة العتبة  |
|  |  |   |  |
| 267  |  |   |  |
| 267<br>520   | مُوشِّر مُشغَّر لهدف مُتحرِّك<br>موشِّر هدف متحرك  |   | ـ ك ـ  |
|  | مُوشَّر مُشغَّر لهدف مُتحرّك   | 570   | ا في المام طافية   |
| 520  | مُوشَّر مُشنَّر لهدف مُتحرَّك موشَّر هدف متحرك   | 570<br>189  | _  |
| 520<br>327   | مُوشَّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك موشَّر هدف متحرك موشَّر هدف متحرك ماحي التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصّة للإشارات الرادارية   |   | كاسحة الغام طافية<br>كاشف النافذة المتحركة الثنائية  |
| 520<br>327<br>711  | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرِّك<br>موشَّر هدف متحرك<br>ماحي التداخل (الإلكترونيات)<br>مادة ماصّة للإشارات الرادارية<br>مازِج متوازن  | 189   | كاسحة الغام طافية<br>كاشف النافذة المتحركة الثنائية<br>كاشف ذاتي للهدف   |
| 520<br>327<br>711<br>142   | مُوشَّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك موشَّر هدف متحرك موشَّر هدف متحرك ماحي التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصّة للإشارات الرادارية   | 189<br>124  | كاسحة الغام طافية<br>كاشف النافذة المتحركة الثنائية  |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855  | مُوشَّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك<br>موشَّر هدف متحرك<br>ماحي التداخل (الإلكترونيات)<br>مادة ماصّة للإشارات الرادارية<br>مازِج متوازن<br>ماسِح  | 189<br>124<br>932   | كاسحة الغام طافية<br>كاشف النافذة المتحركة الثنائية<br>كاشف ذاتي للهدف<br>كاشف متزامن  |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855  | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك<br>موشَّر هدف متحرك<br>ماحى التداخل (الإلكترونيات)<br>مادة ماصة للإشارات الرادارية<br>مازِج متوازن<br>ماسِح<br>ماصَّة (رادار)   | 189<br>124<br>932<br>926                                    | كاسحة الغام طافية<br>كاشف النافذة المتحركة الثنائية<br>كاشف ذاتي للهدف<br>كاشف متزامن<br>كشت<br>كتافة الاحتمال   |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855<br>1   | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرِّك<br>موشِّر هدف متحرك<br>ماحي التداخل (الإلكترونيات)<br>مادة ماصة للإشارات الرادارية<br>مازِج متوازن<br>ماسِح<br>ماصَّة (رادار)<br>مبدِّل تناوبي (رادار)   | 189<br>124<br>932<br>926<br>672                             | كاسحة الغام طافية كاشف النافذة المتحركة الثنائية كاشف ذاتي للهدف كاشف متزامن كشت كثافة الاحتمال  |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855<br>1<br>356<br>630                             | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك موشِّر هدف متحرك ماحي التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصة للإشارات الرادارية مازِج متوازن ماسِح ماسِع ماصَّة (رادار) مبدَّل تناوبيّ (رادار) مُبيَّن الموقع بالمسقط الأفقيّ                               | 189<br>124<br>932<br>926<br>672<br>945                      | كاسحة الغام طافية كاشف النافذة المتحركة الثنائية كاشف ذاتي للهدف كاشف متزامن كبت كثافة الاحتمال كثافة قدرة الضحيج الحرارية                                       |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855<br>1<br>356<br>630<br>959                      | مُوشِّر مُشغَر لهدف مُتحرّك موشِّر هدف متحرك ماحي التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصة للإشارات الرادارية مازِج متوازن ماسِح ماصّة (رادار) مبدَّل تناوبيّ (رادار) مُبيِّن الموقع بالمسقط الأفقيّ                                       | 189<br>124<br>932<br>926<br>672<br>945<br>663               | كاسحة الغام طافية كاشف النافذة المتحركة الثنائية كاشف ذاتي للهدف كاشف متزامن كشت كثافة الاحتمال  |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855<br>1<br>356<br>630<br>959<br>505               | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرِّك موشِّر هدف متحرك ماحى التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصة للإشارات الرادارية مارج متوازن ماسيح ماسيح ماسيّة (رادار) مبدِّل تناوبيّ (رادار) مبدِّل تناوبيّ (رادار) مُبيِّن المرقع بالمسقط الأفقيّ مُتبيع | 189<br>124<br>932<br>926<br>672<br>945<br>663<br>424        | كاسحة الغام طافية كاشف النافذة المتحركة الثنائية كاشف ذاتي للهدف كاشف متزامن كثافة الاحتمال كثافة قدرة الضحيج الحرارية كثافة قدرة الطيف كسب (لهوائي)             |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855<br>1<br>356<br>630<br>959<br>505<br>743        | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك موشِّر هدف متحرك ماحي التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصة للإشارات الرادارية مازِج متوازن ماصة (رادار) ماصة (رادار) مبدِّل تناوييّ (رادار) مُبيِّن الموقع بالمسقط الأفقيّ مُتبيِّع متوسط القدرة          | 189<br>124<br>932<br>926<br>672<br>945<br>663<br>424<br>169 | كاسحة الغام طافية كاشف النافذة المتحركة الثنائية كاشف ذاتي للهدف كاشف متزامن كبت كثافة الاحتمال كثافة قدرة الضحيج الحرارية كشافة قدرة الطيف                      |
| 520<br>327<br>711<br>142<br>855<br>1<br>356<br>630<br>959<br>505<br>743<br>489 | مُوشِّر مُشفَّر لهدف مُتحرّك موشِّر هدف متحرك ماحي التداخل (الإلكترونيات) مادة ماصة للإشارات الرادارية مازج متوازن ماصة (رادار) ماصة (رادار) مبدَّل تناوبيّ (رادار) مُبيَّن الموقع بالمسقط الأفقيّ مُتبعً متوسط القدرة بحدَّد      | 189 124 932 926 672 945 663 424 169 957                     | كاسحة الغام طافية كاشف النافذة المتحركة الثنائية كاشف ذاتي للهدف كاشف متزامن كثافة الاحتمال كثافة قدرة الضحيج الحرارية كثافة قدرة الطيف كسب (لهوائي) كسب المنارة |

| 655 | مرشتع استقطابي                     | 65   | محلَّل الإلكترونيات المضادة للإحراءات |
|-----|------------------------------------|------|---------------------------------------|
| 655 | مرشح الاستقطاب                     | 66   | محلّل التشويش                         |
| 504 | ر سے<br>مرکشح مُتواثم              | 1016 | محور (ال) الصاديّ                     |
| 276 | مرشع مُشطى                         | 830  | محور التمايل                          |
| 986 | مَرْ كَبُة                         | 628  | محور التمور                           |
| 964 | مركز التتبع                        | 553  | مدار                                  |
| 439 | مرور عال للمرثئ                    | 497  | مدار أرضي منخفض                       |
| 386 | مُزيِّف                            | 589  | مدة                                   |
| 89  | مساحة الهوائتي الفعالة             | 558  | مدة الانقطاع                          |
| 835 | مسار                               | 322  | مدة الخمود                            |
| 974 | مسار (المقذوف)                     | 590  | مدة النبضة                            |
| 580 | مسار الانتشار                      | 789  | مدى                                   |
| 763 | مسار راديوي                        | 206  | مدی أعمی                              |
| 152 | مسار قطب حلزوني                    | 50   | دى ألغا 🔻 🗷                           |
| 582 | مساعدات الاختراق                   | 232  | دى الالتقاط النافذ                    |
| 789 | مسانة                              | 319  | مدى التحويل                           |
| 364 | مستحوب إحراءات إلكترونية مضادة     | 186  | مدی بیتا                              |
| 873 | مُستشعِر                           | 892  | مدی مائل                              |
| 898 | مُستطلِع                           | 183  | مُذَبذب تردد الخفقان                  |
| 999 | مستقبِل إنذار                      | 118  | مُذَبِذب ذانَّ عليّ                   |
| 736 | مستقبِل إنذار راداريّ              | 621  | مُذَبذب مغلق الطور                    |
| 121 | مستقبل بالمسح الذاتي               | 141  | مُذَبذب موجات للخلف نمودج (O)         |
| 985 | مستقبل بنطاق تمرير متغير           | 140  | مُذَبذب موحات للخلف نموذج (M)         |
| 314 | مستقبل ترابط متصالب                | 752  | مذياع                                 |
| 121 | مستقبل ذاتي للمسح                  | 988  | مرثيّ                                 |
| 727 | مستقبل راداري مُقيِّم للمشوِّش     | 192  | مرثىً ثنائيً القطب                    |
| 801 | مستقبل سريع العمل                  | 239  | مرثيّ مُلغى                           |
| 9   | مُستقبِل صوبيّ بصريّ               | 1017 | مراوغة عالية السرعة                   |
| 254 | مستقبل عصائي                       | 1018 | مراوغة منخفضة السرعة                  |
| 456 | رِّ<br>مُستقبل قياس التردد اللحظيّ | 975  | مرسل ومستحيب                          |
|     | المانية الماسي                     |      |                                       |

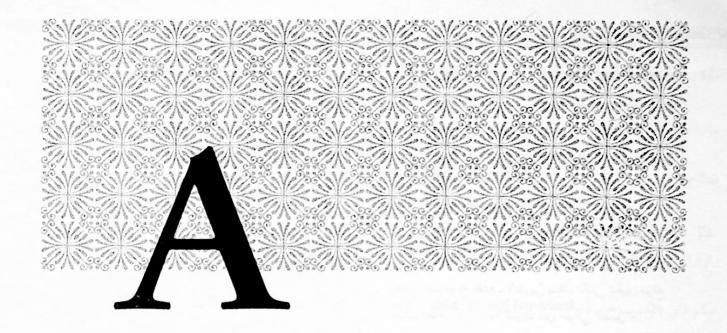
| 410 | مُشوَّشات حزئية النطاق                       | 567      | مستقيل واسع المدى                   |
|-----|--|----------|-------------------------------------|
| 934 | مُشوَّشات متزامنة                            | 225      | مستقبل وعارض واسع النطاق            |
| 637 | مصدر لقطيّ                                   | 814      | مُسجُّل                             |
| 96  | مضاد التشويش                                 | 815      | مسجّل إزاحيّ                        |
| 316 | مُضخَّم بحقلين متصالبين                      | 849, 856 | مَسْع                               |
| 494 | مُضخَّم لوغاريتميّ                           | 374      | مَسْع الكترونيّ                     |
| 31  | مَضْرُم لاحق                                 | 850      | مَستْح الغصوص                       |
| 571 | مظلة مُوجهة                                  | 909      | مستح بالدوران                       |
| 723 | معادلة الرادار                               | 534      | مُستَّح بحزمة متمايلة               |
| 860 | مُعامل الانتثار                              | 852      | مَسْع تردد الأهداف الزائفة          |
| 809 | مُعامل الانعكاس                              | 735      | مَستْح راداريّ                      |
| 777 | مُعامل التوهين المطريّ                       | 857      | مَسنَّح عند التسلَّم فقط            |
| 29  | مُعتَّمات رذاذية                             | 436      | مَسْع لولِيّ                        |
| 44  | مُعدات اعتراض محمولة حواً                    | 286      | مَسْع مخروطيّ بحزمة استقبال مزدوجة  |
| 342 | معدات قياس المسافة                           | 287      | مَسْح مخروطيّ بحزمة ثابتة الاستقطاب |
| 291 | معدَّل إنذار كاذب ثابت                       | 467      | مَسْع مخروطيّ عكسيّ                 |
| 197 | معدُّل الخطل في الثنائيات (البتّات)          | 956      | مسلك                                |
| 607 | معدَّل تغيُّر الطور                          | 618      | مسوي الطور                          |
| 922 | معلمات رادارية مخزّنة                        | 751      | مشعاع                               |
| 546 | مُغَّذ ميَّاد                                | 470      | مُشع مُتَتاح (هواني)                |
| 500 | مغناط  | 178      | مشوش قدرة حزمة راديوية محمول جوأ    |
| 834 | مفصل دوًار                                   | 472      | مشوكش                               |
| 609 | مُقارِن الطور                                | 284      | مُشوَّش إرباك                       |
| 604 | مقارنة الاتساع والطور في رادار أحاديّ النبضة | 263      | مُشوَّش بالنقر                      |
| 773 | مقراب راديوي                                 | 150      | مشوَّش بحث موضعیّ مفاجئ             |
| 264 | ء<br>مقراض                                   | 929      | مُشرِّش بکنس تردديّ                 |
| 363 | ء<br>مقوَّى الصدى                            | 539      | مُشرِّش ضحيحي                       |
| 712 | مقياس الارتفاع الراداريّ                     | 541      | مشوش لا متزامن                      |
| 753 | مقياس الارتفاع بالإشعاع                      | 887      | مشوش متزامن متعدد النقاط            |
| 697 | مقياس عامل الجودة Q                          | 820      | مشرئن مکرار                         |
|     | , , ,  |          | 27-0-3                              |

| 214             |  |         |          |   |                     |
|-----------------|--|---------|----------|---|---------------------|
| ₹95             | Č  | 63 مَنْ | 9        | · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·                       |                     |
| 3> <sub>9</sub> | ير موجة متواصلة  | 819 من  | 9        | مقياس قطي ً   |                     |
| #000            | واجهة (طائرة)  | 491 م   | 1        | مکرٌر<br>مکرٌر خطًی   |                     |
| 1رد             | وجة  | 766     | <b>3</b> | مکرر تحظي<br>مُکرِّر راديويِّ                               |                     |
| 294             | بوجمة راديوية  | . 293   |          | محرر راديوي<br>مُكرِّر قدرة ثابتة                           |                     |
| 529             | موجة مستمرة  | 292     |          | مکرر فدرہ قابت<br>مُکرُّر کسب ثابت                          |                     |
| 842             | موسيقى   | 438     |          | مكرر كسب البت<br>مكرًّر موالفة ترددية                       |                     |
| 389             | موقع ساتِل   | 614     |          |   |                     |
| 390             | مولّد هدف زائف   | 626     |          | مكشاف الطور<br>مكشاف حسًاس للطور                            |                     |
| 260             | مولَّد هدف زائف بالإلكترونيات المضادة  | 512     |          |   |                     |
| 821             | مولّد ومضات نقية   | 651     |          | مِنْ  |                     |
| 822             | مَيْز  | 613     |          | مُلغى الأستقطاب   |                     |
| 794, 823        | ميز السمت  | 179     | •••      | مُلغي تضمين الطور<br>ممتطى حزمة الإجراءات المضادة للإحراءات |                     |
| 80              | میْز المدی   | 246     |          |   |                     |
| 728             | مَيْز زاويّ  | 616     |          | بمر عصافيً  | and the second      |
| 181             | ميل بحريّ راداريّ (عقدة)   | 168     |          | مُميَّز الطور   | THE PERSON NAMED IN |
|                 | ميل حزمة الإحراءات الإلكترونية المضادة   | 716     |          | منارة (رادار)   |                     |
|                 | _ • •  | 5       |          | منارة رادارية   |                     |
| 4.5.4           | - 0 -  | 384     |          | مناورة التسارع  |                     |
| 451<br>924      | نبذ الخيال   | 658     |          | مناورة مراوغة   |                     |
|                 | نبضات استدامة  | 481     |          | منتقي الاستقطاب   |                     |
| l-52            | نبضة (ضيقة)  | 30      |          | منصة معلقة  |                     |
| <b>3</b> 70     | نبضة كهرمغناطيسية بالإحرايات الإلكترونية   | 144     |          | منطاد   |                     |
| 290             | نبضة غروطية  | 143     |          | منطاد شرّك عاكس   |                     |
| 173             | نسبة إلغاء المشوش  | 998     |          | منطاد مشوّش   |                     |
| 883             | نسبة الإشارة إلى التداخل   | 839     |          | منطقة إنذار   |                     |
| 84              | نسبة الإشارة إلى التشويش   | 413     |          | منطقة تغطية الساتل  |                     |
| 85              | نسبة الإشارة إلى الضحيج  | 532     |          | منطقة فراوتحوفر   |                     |
| 96              | نسبة الإشارة المرغوبة إلى غير المرغوبة<br>نسبة الإشارة المرغوبة إلى غير المرغوبة | 392     |          | منطقة قريبة   |                     |
| 77              |  | 599     |          | منطقة بحال بعيد   |                     |
|                 | نسبة التشويش للإشارة   |         |          | منظور   |                     |

| 1013 | نوافذ (رادارية)               | 916  | قسبة التوزيع المتداخل                |
|------|-------------------------------|------|--------------------------------------|
|      | . (33)                        | 213  | قسبة الوميض إلى المسح                |
|      | - 5 -                         | 105  | قشر الأسفلت                          |
| 950  | هامش العتبة                   | 165  | نطاق أساسيّ                          |
| 485  | عا <i>نس اللب</i> ه<br>هبوط   | 698  | تطاق عامل الجودة Q                   |
| 902  | مبوط هادئ                     | 1006 | تطاق عريض-نبضة قصيرة                 |
| 940  | مدن                           | 707  | نظام إبراق رباعي متماسك بإزاحة الطور |
| 941  | هدف إحراءات إلكترونية مضادة   | 27   | نظام إيجيس                           |
| 603  | هدف شبحی                      | 970  | نظام التتبع                          |
| 706  | هدف شبه لقطئ                  | 45   | نظام تحكم وإنذار محمول حوأ           |
| 256  | هدف مُضَلَّل                  | 429  | نظام توجيه (صاروخيّ)                 |
| 638  | ە<br>ھدف ئقطى                 | 759  | نظام توجيه راديويّ                   |
| 428  | <b>ھ</b> دير                  | 373  | نظام حربيّ إلكترونيّ                 |
| 82   | هوائيًّ                       | 730  | نظام راداريّ لقياس المدى             |
| 24   | هوائتي ادكوك                  | 402  | نظام صاروخيّ للتحكم في الرمي         |
| 337  | هوائي اتجاهي                  | 911  | نظام طيف منتشر                       |
| 963  | هوائتي التتبُع                | 969  | نظام مؤازر للتتبع                    |
| 93   | هوائي بحزمة تشويش ماسحة       | 738  | نظام مُشع                            |
| 448  | هوائيّ بوقيّ                  | 94   | نظام هوائيً للإلكترونيات المضادة     |
| 596  | هوائي بيريسكو پي              | 184  | نغمة خفقان                           |
| 187  | هوائتي ثنائتي المخروط         | 262  | نقرة                                 |
| 827  | هوائيّ خلفيّ الاتجاه          | 349  | نقطة                                 |
| 890  | هوائيّ سطحيّ                  | 455  | نقطة أولية                           |
| 85   | هوائتي لاستقبال حِزَم متزامنة | 633  | نقطة الشاقول                         |
| 506  | مواثيّ للقيا <i>س</i>         | 1019 | نقطة سمت                             |
| 435  | هوائيّ لولبيّ                 | 414  | غش                                   |
| 283  | هوائي متطابق                  | 747  | نمط الإشعاع                          |
| 84   | هوائيٌّ مُتناح                | 230  | نمط الالتقاط النافذ                  |
| 894  | هوائتي مُحزَّز                | 151  | نمط الثقلة                           |
| 334  | ۔<br>ہوائی مزدو ج             | 798  | نمط خطوط المسح                       |
|      |                               |      |                                      |

| 83       | هوائي مساعد                       |
|----------|-----------------------------------|
| 919      | هوائي معياري                      |
|          | - G - 50                          |
|          | - و -                             |
| 508      | وسيط                              |
| 841      | وصلة بساتِل                       |
| 762      | وصلة راديوية                      |
| 211, 627 | ومضة                              |
| 426      | ومضة (رادار)                      |
| 938      | ومضة تركيبية                      |
| 102      | ومضة مصطنعة                       |
| 62       | وميض الاتساع                      |
| 880      | وميض الغص الجانيي                 |
| 208      | وميض متزامن بالإلكترونيات المضادة |
| 209      | وميض متزامن لعدة طائرات           |
|          |                                   |





1 absorber (RADAR) ماصّة (رادار)

absorbeur; absorbant
مادة تسبب تحويلاً غير تعاكسيّ لطاقة الموجة
الكهر مغنطيسية الصادمة، إلى شكل آخر للطاقة.

2 absorptive chaff غصافة ماصَّة

paille absorbante عُصافة ماصَّة مربكة، متكونة من نواقل ناعمة جداً أو من مواد فحمية، أو مواد أخرى، تمتص القدرة الكهرمغنطسية. تُنشر هذه المادة بين الرادار والهدف على شكل غيوم، أو تُنشر بين جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال لنظام اتصالات لاسلكيّ.

- 3 acceleration (ال..) الأقصى (maximum...) accélération maximale
- 4 acceleration limiting تحديد التسارع accélération limitative تحديد مقدرة تسارع رادار التتبع إلى الحد الأقصى المتوقع من الطائرة المعادية.
- 5 acceleration مناورة التسارع maneuver

manœuvre d'accélération

- 6 accompanying تشویش مُرافق jamming brouillage d'accompagnement
- 7 **accuracy** exactitude; précision
- brouillage acoustique

  To brouillage acoustique

  To be a series of the series of the
- acousto-optic مُستقبِل صوبيَّ بصريَّ بصريَّ بصريَّ بصريَّ بصريَّ receiver récepteur acousto-optique جهاز استقبال . E.W يستخدم صفيفة كاشف ضوئيً
- عاز، استحوذ على acquérir

11 acquisition display

عَرْض الحيازة

étalage d'acquisition

نظام عرض راداري، مؤلف عادة من شاشات عرض للموقع والمدى والارتفاع، حيث الأهداف المستحوذ عليها معروضة كافة.

**a**r

12 acquisition radar

رادار حيازة

radar d'acquisition

رادار يحدد موقع الهدف التقريبيّ بدقة، تكفي لتعيين موقع هدف نظام رادار قيادة النيران ذي الهوائيّ الضّيَّق حزمة الإشعاع.

13 active camouflaging interference

interférence active de camouflage

تداخل راداري بسبب إشعاع المشوّش.

14 active deceptive jamming

تشويش خادع نشيط

تداخُل نُشط للتمويه

brouillage trompeur actif

تداخل مضلًل لرادارات التتبع الآليِّ.

15 active electronic counter measurements

إجراءات إلكترونية مضادة نشطة

(ECM)

CME actif

16 active electronic warfare

حرب إلكترونية نشطة

guerre électronique active

. توليد ونقل طاقة كهرمغنطيسية لتعطيل العدو عن استخدام مشعراته، أو أجهزة إرساله الإلكترونية. 17 active electro-optics

ضوئيات إلكترونية

électro-optiques-actives

استخدام مرسل أشعة كهرمغنطيسية ضوئية، كجزء من نظام سلاح ضوئي.

18 active homing guidance

توجيه ئشط

guidage-retour actif

توجيه قذيفة ناتج عن رادار نشط على القذيفة نفسها، يستخدم لحيازة وتتبع هدف محدَّد، مُزوِّدًا طيران القذيفة بتصحيحات تودي إلى تعامل القذيفة مع الهدف بنجاح.

19 active interference

تداخل ئشط

interférence active

20 active jamming

تشويش ئشط

brouillage actif

21 active misinforming noises

ضجيج مُضلَّل نَشْطِ

bruit actif de faux renseignement

22 adaptive array

صفيف تكينفي

rangée adaptatrice

23 adaptive jamming

تشويش تكيفي

brouillage adaptateur

حماية ذاتية أو دعم ذاتي لتقنية إحراءات إلكترونية مضادة، تجعلها تستجيب بسرعة إلى مُعْلَمَات (بارامترات) التهديد - تضبيط إشارة التشويش نتيجة مراقبة تأثيراته في النظام.

24 Adcock antenna

هوانيّ أدكوك

antenne adcock

هوائيان متعامدان تفصل بينهما مسافة تساوي نصف طول الموجة أو أقل، وموصولان بطور عكسيّ ليصدرا نموذج إشعاع على شكل 8.

# 25 adjacent channel (s) blanking

طَمْس قنوات متجاورة

effacement des canaux adjacents

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة من شأنها طمس الزاوية المحاورة والمدى وتردد القنوات، بحيث تتيح لعامل الرادار استخدام معلومات الهدف في القناة المرغوبة دون تردَّ تحت تأثير العبور أو الفيض أو الانحيار.

#### 26 adsorption

امتز از

adsorption

التصاق حزيئات مادة غريبة بسطح سائل أو حسم صلب.

#### 27 AEGIS

نظام إيجيس

**AEGIS** 

نظام متكامل محمول على الباخرة، يحتوي على حواسيب ورادارات وصواريخ من شأنها تأمين مظلة دفاعية للبواخر. يستطيع هذا النظام آلياً اكتشاف وتتبع وتدمير الأسلحة المحمولة جواً وبحراً والأسلحة المنطلقة من اليابسة، وتعمل رادارات هذا النظام على النطاق (S).

#### 28 aerosol

رَذَاذ

**Aérosol** 

حسيمات دقيقة، صلبة أو سائلة، معلقة في الهواء الجويّ. يُختار حجم ونوع الجسيم لنشر وامتصاص إشعاع الأهداف من النظم الكهرضوئية. ويمكن لبعض الأنواع امتصاص إشارات الموجات الميكروية.

#### 29 aerosol obscurants

مُعتَّمات رذاذية

aérosol obscurcisseur

وسيط كيميائي (محرِّض) معلق في الهواء، يُقلِّل من مستوى الطاقة المتاحة لعمل أجهزة التفتيش أو أجهزة تعزيز (تقوية) الرؤية.

#### 30 aerostat

منطاد

aérostat

سفينة هواثية ذات حاويات مملوءة بغاز أخف من الهواء.

#### 31 afterburner

مَضْرَم لاحق

brûleur auxiliaire

مُضْرَم مساعد مربوط بنهاية أنبوبة الماكينة النفاثة، لضخ وقود في غازات المادة الحارة وحرقها، لإعطاء دفع إضافي.

### 32 AGC (feed forward..)

تحكم ذاتي بالكسب للتغذية الأمامية

appui avancé de l'AGC

تقنية نبضة رادار مضادة للإحراءات المضادة (ECCM)، تتحكم بزيادة تحميل مكبر الرؤية الناتجة عن إشارات ركام أو تشويش أعرض بكثير من عرض نبضة إشارة الرادار.

#### 33 AGC capture

إمساك التحكم الذاتي

بالكسب

capture de l'AGC

34 AGC deception

خداع التحكم الذايّ بالكسب

tromperie de l'AGC

# 35 AGC dynamic range control

تحكم بالمدى الحركي للتحكم الذاتّ بالكسب

commande de la portée dynamique de l'AGC

تقنية الكترونية مضادة للإحراء المضاد، تستخدم في التحكم الآلي للمسح المخروطي لمستقبل رادار التحكم بالنيران.

AGC au bruit voisin

تقنية تُطبق على رادار التتبع النبضيّ المستخدم لإشارة الضحيج، التي هي قبل وبعد نبضة الإشارة مباشرة، لتتحكم بكسب مكبر في مسار الإشارة في مستقبل الرادار النبضيّ.

37 agility (radar)

سرعة الاستجابة (رادار)

agilité (radar) قابلیة الرادار لتغییر مُعْلَماته (معالم مکوناته) عشوائیاً، کالتردد وعرض النبضة وتردد التکرار، دون تخفیض

38 aided tracking

تتبتع مساعد

ملحوظ بالأداء التشغيلي للرادار.

traçage assisté

وسیلة تتبع هدف فی المدی أو او السرعة والزاویة، بفرض أن الهدف سیتحرك بمعدل حركة ثابت.

ماروخ بمدخل هواء air breathing missile

fusée respiratoire

صاروخ مزود بمحرك يتطلب مدخلاً للهواء لاحتراق وقوده، كما هي الحال في المحرك النفاث الضغطيّ، أو المحرك التوربينيّ، وهو على عكس قذيفة الصاروخ التي تحمل مؤكسداً يُمكّنها من الحركة بعد الغلاف الجويّ.

40 air defense

دفاع جويّ

défense aérienne

إحراءات تُضعف من تأثير إحراءات آليات العدو الجوية في الغلاف الجويّ.

41 air interception

اعتراض جويّ

interception aérienne; intervention aérienne

اعتراض الطائرة الصديقة لطائرة عدوة.

42 airborne early warning

إنذار مبكّر محمول جواً

préavis aéroporté

إنذار ممنوح من معطيات مستقبّلة برادار تفتيش بعيد المدى موضوع أموجود بين المنطقة المراد الدفاع عنها، وبين القوة المعادية المهاجمة، ومصمَّم لإعطاء أطول وقت لرد الفعل الدفاعيّ للقوة الصديقة، مثل نظم الصواريخ أو الطائرات.

43 airborne early warning and control

تحکم وإنذار مبکّر محمول جواً

préavis aéroporté et commandé

معطيات مستقبّلة من نظم الاتصالات أو من نظم رادارات التفتيش البعيدة المدى، وموضّعة بين المنطقة المراد الدفاع عنها وبين القوة المعادية المهاجمة.

44 airborne intercept equipment

مُعدات اعتراض محمولة جواً

équipements d'interception aéroportés

نظم التحكم بالنيران، وتشمل تجهيزات الرادار، مركبة في طائرة اعتراضية، تستخدم للاعتراض الجويّ.

45 airborne warning and control system (AWACS)

نظام تحكم وإنذار محمول جواً

système d'avertissement et de commande aéroporté

طائرة وبحموعة مُعَدَّاتِهَا الإلكترونية، تُوفَّر التحكم المحمول حواً، والاستطلاع، وقابلية الاتصالات، بغرض الدفاع الاستراتيجيّ وتكتيك العمليات الجوية.

### 46 aircraft identification

تحديد هوية الطائرة

identification de l'avion

تقنية حرب إلكترونية، من شألها استقبال ومراقبة وقياس الإشارة المنعكسة من هدف (طائرة). تسمح هذه التقنية لعامل الرادار بتصنيف أو تحديد نوع الطائرة، بواسطة شكل عميز لصدى الهدف، أو بالتعديلات (التشكيلات) المميزة التي يفرضها الهدف على الإشارة المرتدة.

# 47 aircraft motion deception

خداع حركة الطائرة

tromperie de mouvement de l'avion

تقنية من إحراءات الحرب الإلكترونية المضادة ECM، لتحاشي نظم أسلحة العدو أو التغلب عليها، وذلك بإحداث أخطاء مقصودة في المدى والزاوية.

#### 48 air-to-air missile

صاروخ جَو جَو

fusée avion-avion

إطلاق صاروخ من منصة محمولة جواً على هدف عال فوق السطح.

### 49 air-to-surface missile

صاروخ جو ارض، صاروخ جو سطح

fusée avion-terre

إطلاق صاروخ من منصة محمولة جواً على هدف أرضىً.

### 50 alpha range

مدى ألفا

portée alpha

خاصة رادارية تُحدَّد بأكبر مدى مائل بين الرادار والهدف، حيث الهدف ذو المساحة الرادارية المكافئة لمتر مربع واحد يمكن كشفه بواط/ميغاهرتز في بنية تشويش.

# 51 alternate (رادار) ترددات متناوبة (رادار) frequencies (radar)

fréquences alternatives (radar)

استخدام ترددين أو أكثر بواسطة رادار تتابعي لزيادة احتمالات الكشف في بيئة مشوَّشة.

#### 52 altitude

ارتفاع

altitude

ارتفاع فوق سطح البحر رأسياً.

# دالَّة الغموض (رادار) ambiguity function (رادار) (radar)

fonction d'ambiguïté

دالة تصف خرج مستقبل الرادار بالنسبة إلى متغيرين : مدى الهدف وسرعة الهدف. وهي ترسم عادة بالأبعاد الثلاثة : المدى أو الزمن على محور س، والسرعة أو التردد على محور ع، وخرج المستقبل على محور ص.

### 54 amplitude fluctuation

ترتجح الاتساع

fluctuation d'amplitude

تألق (وميض) الإشارة الرادارية.

# انتقاء الاتساع والتردد frequency selection

sélection de l'amplitude - fréquence

### إلغاء اتساع التشويش amplitude jamming الغاء اتساع التشويش cancellation

élimination d'amplitude par bruit

### 57 amplitude modulation by noise

تضمين الاتساع

بالضجيج

modulation d'amplitude par brouillage

> إشارة ضحيج تُعدُّل الحامل المُرسل اتساعياً بغرض الإحراءات الإلكترونية المضادة (ECM).

#### 58 amplitude modulation by tone

تضمين الاتساع بالنغمة (نبرة الصوت)

modulation d'amplitude par ton

تشكيل اتساعي لحامل تجهيزات المشوَّش، بواسطة تردد نغمة ضمن مجال التردد الصوتي. 59 amplitude modulation ECCM logic

تضمين الاتساع المنطقيّ للإلكترونيات المضادة للاجراءات

المضادة

modulation logique d'amplitude de ECCM

amplitude modulation of continuous wave jamming

تضمين الاتساع لموجة التشويش المستمرة

modulation d'amplitude de l'onde continue du brouillage

شكل موجة تشويش، تنتج بتشكيل اتساعيّ لحامل بمعدل تكراريّ (تواتريّ) ثابت.

amplitude modulation/phase modulation (AM/PM) conversion (TWT) تحويل تضمين الاتساع وتضمين الطور

conversion (TWT) de la modulation d'amplitude/modulation de fréquence (AM/PM)

تغيَّر في زاوية الطور بين إشارة الدخل وإشارة الخرج. تتغير هذه مع مستوى إشارة الدخل في صمام الموحة المسافرة (TWT).

62 amplitude scintillation

وميض الاتساع

scintillation d'amplitude

63 amplitude versus azimuth

اتساع (ال...) مقابل السئمت

amplitude contre azimut

تقنية عرض الإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة ECCM ، حيث كثافة (شدة) التشويش في عرض بحال إشارة الرادار، كما تُرى من الرادار، لها علاقة بإشارة التشويش ppl كما تشاهد على شاشة عرض الـ PPl ، وذلك بعرض خطوط متباعدة شعاعياً (نصقطريًا) ، حيث اتساعها يتناسب مع شدة التشويش أو اتساع التشويش على شاشة الـ وذلك بعرض خطوط متباعدة شعاعياً على شاشة الـ PPl على الماسحة المحيطية لإشارة التشويش

64 amplitude-phase إلغاء الاتساع والطور cancellation
élimination d'amplitude - phase

65 analyser (ECCM or ECM...)

محلَّل الإلكترونيات المضادة للإجراءات

المضادة

analyseur ECCM ou ECM

يقوم بتحليل إشارات مركبة، أو خواص إشارات تشويش من حيث الترابط والقطبية، والاتساع، وتردد التكرار، وعرض النبضة، والتردد، والطور، ...إلخ.

66 analyser (jamming علَّل التشويش عملًل التشويش ...)

analyseur de brouillage

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تحلّل الإشارة الرادارية المستقبّلة ثم تُعيد إرسالها إلى الرادار، إشارة إجراءات إلكترونية مضادة، موجهة وزائفة، لها شكل الإشارة الصحيحة (المشروعة). 67 anechoic chamber (radio frequency...)

غرفة كاتمة لصدى الترددات الراديوية

chambre sourde aux radiofréquences

غرفة مغلقة، سطحها الداخليّ يمتص الموجات الكهرمغنطيسية الساقطة، وبصورة أساسية تنتج حالة فضاء حر في بحال الترددات ذات الأهمية.

صدى تشويش كوني ً angels (EW related)

anges

إشارات رادارية مشوَّشة، آتية من مصادر (منابع) ليست من صنع الإنسان. يستخدم هذا المرادف أيضاً للأصداء الرادارية الناتجة عن عواكس إرباك كالعصافات، وعن عواكس ركنية، ...إلخ.

69 angle (deception...) زاوية الخداع

angle de tromperie; angle de duperie

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة (ECM) تُخفُض من قابلية الرادار لإعطاء بيانات السَّمْت أو الارتفاع الصحيحة لهدف ما.

70 angle زاریة التمییز (discrimination...)
angle de discrimination

71 angle (gate walk زاوية سلب البوابة off...)

angle de chasse-fenêtre

تقنية من الإحراءات الإلكترونية المضادة لــرادارات "التتبع

في أثناء المسح" (track-while-scan) الآلية، والتي

تستولي على بوابة (نافذة) زاوية الرادار الضحية، تاركة
إياها بدون إشارة. وتكون هذه العملية متكررة عادة.

72 angle (noise rings..) زارية حلقات الضجيج and / or false ر/ أر الأمداف الكاذبة

angle des cercles de bruit et/ou des cibles trompeurs

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة، تحدَّد بدقة مواقع مدى الأهداف الكاذبة (الخادعة)، ومواقع مدى حلقات الضوضاء على مؤشر PPI (مُبيَّن الموقع على المستوى الأفقى) رادار التفتيش الضحية.

73 angle (track - on - زاوية تتبع التشويش، jam...)

تصغير زاوية الملاحق angle gating

angle de passe-volant

تستخدم في مستقبِل صاروخ موجه للهدف. إن هذه التقنية للإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة ECCM، تقلّل من عرض حزمة هوائي المستقبِل بصورة تركيبية (مصطنعة)، وذلك بتصغير زاوية (طور) خرج اللهاحق (المتبّع) عندما يزيد خطأ الزاوية المقيس مقداراً مرجعياً محدداً.

angle of incidence واوية السقوط angle d'incidence الزاوية التي عندها تصطدم الموحة الكهرمغنطيسية (الرادار) بسطح ما.

76 angle offset خيّد الزاوية

angle de compensation

اختبار تقنية الإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات ECCM، والتي تُوفّر ملاحقة منفعلة لرادار على مصدر ضوضاء. يجري ذلك عن عمد، بإدخال تخالف ومراقبة أن الرادار يولد إشارة خطأ مساوية ومعاكسة.

77 angle rate memory

ذاكرة معدل الزاوية

mémoire de taux d'angle

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM ، تستخدم على الرادار المهاجم أو على مستقبلات الصاروخ، والتي: 1) تتذكر المدى النسبي الأخير، والسرعة الأخيرة، ومعدل الطور (الزاوية) الأخير لمدف ما تحت الاعتبار تماما قبل أن تضيع إشارة الهدف. المنعكسة، بسبب تشويش، أو فوضى، أو عصافات، أو تداخل راديوي، أو أية آثار أخرى،. 2) تسمح بتتبع المدف من الذاكرة، في مدة ضياع الإشارة المنعكسة (يفترض أن آخر معدل زاوية أو معدل مدى هو معدل ثابت 3) تسمح للرادار أن يستعيد إشارة الهدف المنعكسة بسرعة عندما تعود للظهور، وذلك باستخدام ذاكرة الملاحقة.

78 angle smoothing

تنعيم زاوي

angle d'aplanissage

تقنية رادار ملاحقة الإحراءات الإلكترونية المضادة للإحراءات المضادة ECCM، من شأنما إعطاء أفضل تخمين لموقع الهدف ومعدَّل تغيره.

79 angular accuracy

دقة زاريّة

précision angulaire مقدار تحدید الرادار لزاویة السَّمْت وزاویة الارتفاع لهدف

80 angular resolution

مَیْز زاوی

مفرد.

résolution angulaire

قدرة رادار على فصل أهداف في زاوية.

81 anomaly (radar)

شذوذ

anomalie

أي شيء في تشغيل نظام رادار صواريخ، أو أحد عناصره، يختلف عن المتوقع. 82 antenna

هوائي

antenne

أداة استقبال أو إرسال الإشعاع الكهرمغنطيسي.

83 antenna (auxiliary...)

هوائي مساعد

antenne auxiliaire

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تستخدم (هوائي مساعد غير ماسح مع مستقبل) مسدداً مع هوائي الإرسال والاستقبال لهوائي الملاحقة المخروطية(SORO

scan-on-receive-only)، لكشف تشكيلات الساع الإجراءات المضادة ECM على الإشارة المستقبلة، ولاستخدام ذلك لحذف التشكيل الاتساعيّ للاجراءات الإلكترونية المضادة من الإشارة المستقبلة للرادار قبل معالجة الزاوية (الطور) ضمن الرادار.

84 antenna (isotropic..)

هوائيٌّ مُتناحِ

antenne isotrope

هوائيّ افتراضيّ يستقبل ويشع في جميع الاتحاهات.

85 antenna (simultaneous receive beams...)

هوائيّ لاستقبال حِزَم متزامنة

faisceaux d'antenne de réception simultanée

نظام هوائي، يستخدم على رادار يُرسل إشارة مكروية، مستخدماً هوائياً ذا حزمة عريضة، ويستقبل إشارات الصدى على حزم هوائي الاستقبال الشاقولية والسمتية في آن واحد.

86 antenna beamwidth expansion

تمدید عرض حزمة الهوائی

dilatation d'envergure de faisceau d'antenne

antenna coupler قارن هوائي coupleur d'antenne عولًا الممانعة المعقدة لهوائي إلى قيمة مناسبة كحِمْل لسوق المرسل.

antenna cross talk مواني antenna cross talk antenne parasite

طاقة غير مرغوب فيها، تنتقل عبر الفضاء من هوائي لآخر.

antenna effective مساحة الهوائيّ الفعالة area aire efficace d'antenne

antenna efficiency فعالية الهوائي فعالية الهوائي efficacité d'antenne وهو يساوي نسبة مساحة الهوائي الفعالة إلى مساحة الهوائي الفعالة إلى مساحة الهوائي الحقيقية n=Aeff/A act.

91 antenna rotation (رادار) دوران الهوائي (رادار) (radar) rotation d'antenne (radar) يُعبَّر عنه بعدد الدورات في دقيقة RPM.

92 **antenna sidelobe** الموانيَ للهوانيَ الهوانيَ lobe latérale d'antenne

93 antenna swept موائيَ بحزمة تشويش beam jamming

> antenne à faisceau balayeur de brouillage

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، تستخدم حزمة هوائيّ تنتج زاوية (طور) ومضة مزيّفة على شاشة رادار الضحية (العدو). 94 antenna system (ECCM...)

نظام هوائيّ للإلكترونيات المضادة للإجراءات المضادة

antenne-système ECCM

ینسب إلى خواص نظام هوائيّ رادار للصواريخ ويوفر
مناعة للإجراءات الإلكترونية المضادة ECM.

95 Anti-air warfare حرب مضادة للطيران guerre antiaérienne

تعبير منه: العمليات المطلوبة لتدمير القوى الجوية المعادية، أو لتخفيضها إلى مستوى مقبول، ويشمل ذلك التهديد الصاروخي المعادي. ويتضمن إجراءات مثل: الطائرات الاعتراضية، القاذفات، المدفعية المضادة للطائرات م/ط، صواريخ أرض - حو، أو حو - حو. الإحراءات الإلكترونية المضادة، التمويه والانتشار والحركة، ...إلخ.

96 anti-jamming مضاد التشويش antibrouillage

97 anti-radiation صاروخ مضاد للإشعاع missile fusée antiradiation
صاروخ يتجه انفعالياً إلى مصدر إشعاع مثل الرادار.

الكترونيات مضادة الكترونيات مضادة الكترونيات المضادة اللاجراءات المضادة اللاشعاع

missile ECCM anti radiation
الوسائل والتقنيات لحماية رادار أو/ ورادارات صديقة من هجوم صواريخ مضادة للإشعاع.

99 area defense

دفاع المنطقة، دفاع عن منطقة

aire de défense

الإجراءات الدفاعية المتخذة للاعتراض والتعامل مع هجمات القوات المعادية، البعيدة، على المنشآت المهمة، والأهداف الصناعية، أو أية أهداف ذات قيمة فائقة.

100 array (antenna...)

صفيف هوائيات

antenne ordonnée

101 artificial echo

صدى مصطنع

écho artificiel

نبضة رادارية مستقبلة من هدف اصطناعيّ مثل عاكس ركنيّ، وأيضاً إشارة متأخرة من مولّد أهداف اصطناعية.

102 artificial glint

ومضة مصطنعة

lueur artificielle; lueur factice

103 aspect angle

زاوية المشهد

angle d'apparence; angle d'aspect

القياس الزاويّ بين خط طيران هدف حويّ، وخط نظر المهاجم، مقدراً بالدرحات.

104 aspect change (radar)

تغييرالمشهد

changement d'aspect

اختلاف حجم الانعكاس من هدف، مرتد من جهات مختلفة.

105 asphalt (ECM...)

نشر الأسفلت

asphaltage ECM

تقنية دعم إحراءات إلكترونية مضادة ECM، بإطلاق سحابة إسفلتية في الجو الخارجيّ أمام قدوم الصاروخ البالسيّ. تلتصق حسيمات الإسفلت بالصاروخ عند دخوله الجو، فتشتعل مسببة تفلطح الرأس الحربيّ مما يؤدي إلى خروج الصاروخ عن مساره.

106 asynchronous pulse interference

تداخُل نبضيّ غير متزامن

interférence vibratoire asynchrone

يتولد من رشقات من النبضات غير مرتبطة، بصورة عامة، يالموضع الزمنيّ لإشارة الرادار.

107 atmospheric radio refractive index

دلیل الانکسار الرادیوی الجوی

indice radiorefractif de l'atmosphère

وهو يتغير بالارتفاع عن سطح البحر، والطبيعيّ أن يقل كلما زاد الارتفاع عن سطح البحر.

108 atmospheric refraction

انكسار جوي

réfraction atmosphérique

109 aural ECCM

إجراءات إلكترونية

سمعيّة مضادة

للإجراءات المضادة

**ECCM** auriculaires

استخدامات اشارات دوبلر المستقبلة، والتي تحوّل إلى المجال السمعيّ في رادار دوبلر، بحيث يستطيع عامل الرادار تمييز تقنيات الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM ومجاهمتها.

110 auto-correlation function (radar)

دالّة الترابط الذاتيّ (رادار)

fonction d'autocorrelation (radar)

automatic clutter eliminator (ACE)

حاذف ذاتيَّ للركام

éliminateur automatique de pagaïe; élimination automatique de désordre automatic clutter gating

إمرار ذاتيَّ للركام

dégagement automatique de pagaïe

رادار مضاد للإحراءات المضادة، وهو يُضاد العصافات أو الركام، ويكشف وحود أصدائها، وذلك بتمييز عرض النبضة أو تقنيات أخرى، ويبدل آلياً نظام الرادار من الأسلوب الصوري (فيديو) العادي إلى أسلوب مؤشر الهدف المتحرك (MTI)، وذلك في مدة النداخل.

113 automatic clutter notching

تثليم ذاتيَّ للركام

ébréchure automatique de pagaïe

automatic detection (screening range..)

كشف ذاتيّ للمدى المحجوب

détection automatique de parcours-écran

المسافة (المدى) المائلة بين الرادار والهدف، في البيئة البعيدة عن التشويش، أو المحجوبة ذاتياً عن التشويش، والتي، بعد هذه المسافة المائلة، تكون فيها نسبة الإشارة إلى التشويش غير كافية للحصول على كشف ذاتي للهدف.

automatic gain control (AGC)

تحكم ذاتي بالكسب

commande automatique d'avance

116 automatic hole finding

إيجاد ذابن للفجوة

viseur automatique de trouée

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث يُولَّف الرادار خلال فترة بعد نماية نبضة دور التكرار - على مدى عمله، ويختار أدني تردد مشوش لعمل الرادار.

automatic lobe-onreceive-only (LORO) فص ذايً للاستقبال فقط

Lobe automatique LORO

118 automatic local oscillator (lo) tuning

مُذَبذب ذايَّ محليّ

accordage automatique de l'oscillateur local; syntonisation automatique de l'oscillateur local

يولُف مذبذب الرادار المحليّ على كلتا وضعيتي التوليف، لبيان مقدار كشف إشارة الصدى في بيئة مشوشة.

119 automatic radar tuning

توليف ذاتيَّ للرادار

accordage automatique de radar

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث يُولُف الرادار لِمُدُد طويلة على كامل بحال التشغيل، ويختار التردد الأقل تشويشاً لتشغيل الرادار.

120 automatic reacquisition

استعادة ذاتية للحيازة

reacquisition automatique

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تسمح للمدى والسرعة والزاوية وبوابة الملاحقة، بالعودة إلى حيازة هدف مباشرة، بعد أن سببت إحراءات إلكترونية مضادة ECM إفلاته.

121 automatic scanning receiver

مستقبل ذاتيَّ للمسح، مستقبل بالمسح الذاتيَّ

récepteur automatique de balayage

مستقبِل يكنس آلياً وباستمرار، طيف بحال ترددات، بحيث يقف عند وحود إشارة، أو يجوز على فراغ إشارة في طيف الترددات المستخدم.

122 automatic search jamming

تفتيش ذاتيّ للتشويش

recherche automatique de brouillage

> نظام يفتش بموحبه مستقبِلُ رادار ويجد إشارة إلكترونية صخبة، ثم يضع مشرِّشاً على تردد هذه الإشارة.

123 automatic SORO deception

خداع ذاتي للمسح عند الاستقبال فقط

tromperie SORO automatique تقنية حماية ذاتية من التشويش، تُستخدم ضد رادار ملاحقة SCAN on receive only) SORO عسح عند الاستقبال فقط، يستخدم مسح الكشف اللحظيّ (jog detection) لمسح التشويش.

124 automatic target detector

كاشف ذايٍّ للهدف

détecteur automatique de cible (objectif)

نظام معالجة آلي للمرئي (video)، لتحسس وجود إحداثيات لفيديو راداري تُعزى الأهداف. نظام المعالجة هذا، ذو مقدرة أكبر بكثير من مقدرة عامل تشفيل الرادار.

125 automatic threshold variation

تغيُّر ذاتي للعتبة

changement automatique de seuil

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تُستخدم في نظم الكشف الآلية، حيث تتغير العتبة باستمرار بعلاقة ما بالنسبة لإشارة ضوضاء التشويش.

automatic video noise levelling (limiting)

تحديد ذاتيَّ لمستوى ضجيج المرئيَّ

nivellement automatique de bruit de la vidéo

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث يُحافظ على مستوى الضوضاء لخرج مستقبل الرادار ثابتاً، بواسطة حلقة مغلقة لنظام تغذية عكسية تُغَير كسب مُضخَّم الفيديو (المرئيّ).

127 automatic widepulse blanker طامس ذاتيً للنبضة العريضة

mosqueur automatique de large pulsation

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تطمس مسار الإشارة لمستقبل الرادار لسائر النبضات التي تكون فترة دوامها أكبر (أعرض) من زمن ثابت لعرض نبضة الرادار المستقبلة من هدف نقطي.

128 auto-track

تسبع ذاتي

traque automatique

تتبُّع آليَّ تحافظ فيه آلية مؤازِرة (سيرفو ميكانزم) على حزمة الرادار الموجهة إلى الهدف.

auxiliary general فكاء عام مساعد intelligence (AGI)

AGI (intelligence générale auxiliaire)

تحديد منصات أو سفن معادية تعمل كأنما "لاقطات ذكية".

130 average power

قدرة متوسطة

puissance moyenne

حُداء قدرة النبضة (القدرة العظمى) لرادار بدورة التشغيل (duty cycle)، الجُداء: هو حاصل الضرب، يقال : حداء كذا في كذا.

131 average velocity compensation

تعويض السرعة المتوسطة

compensation de vitesse moyenne

132 avoidance (ECCM...) اجتناب الإجراءات

الإلكترونية المضادة

للإجراءات المضادة

évitement de ECCM

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة المحادة ECCM، حيث يتحسس الرادار الضحية التشويش ويغير معلماته (بارامتراته) لتحنب أو إبطال معلمات إشارة التشويش، وزحزحة التردد مثال رئيسي على ذلك.

133 azimuth bias

انحياز سمق

biais d'azimut

نبضات إجراءات إلكترونية مضادة ECM متكررة، تظهر ضمن الفص الرئيسي لرادار ضحية، بحيث تكون منحازة إلى حانب أو آخر بإنقاص عدد النبضات المتكررة بجانب واحد.

134 azimuth blanking

طُمْس سمق

effacement d'azimut

مساحة سمتية مختارة لطمس إشارة رادار.

135 azimuth gain reduction

إنقاص كسب السمت

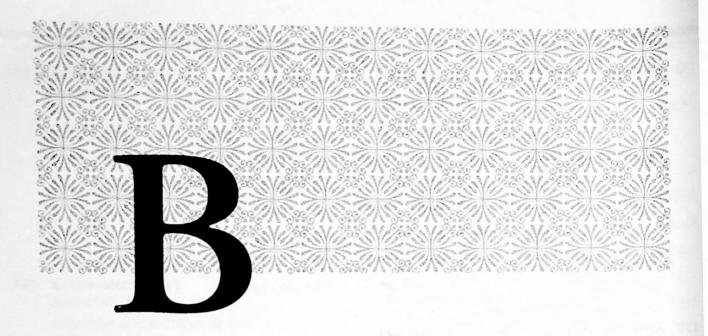
réduction de gain d'azimut

تحكم نظام استقبال راداريّ، كما يُرى على شاشة مُبيَّن الموقع في المستوى الأفقيّ PPI في قطاع سميّ معيَّن أو في قطاعات محددة.

136 azimuth versus amplitude

سمت مقابل الاتساع

azimut contre amplitude



137 babble signal

إشارة همهمة

signal de babillage

إشارة إجراءات إلكترونية مضادة ECM، مشعة ومركبة من إشارة مسجلة سابقاً للنظام الإلكتروني (رادار...) الضحية، إضافة إلى إشارات قادمة محمَّلة عليها.

138 back-door-effect jamming

تشويش غير مقصود

porte-arrière pour effet de brouillage

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM عامة، حيث تدخل طاقة التشويش المغنطيسية وتؤثر في مسارات إشارة نظام سلاح غير مقصود، على نقيض تشويش مستهدف (front-door-effect jamming).

139 background noise

ضجيج الخلفية

bruit de fond

الضوضاء الكلية في نظام ما، ويكون موجوداً سواء وُجدت الإشارة أو لم توجد.

140 backward wave oscillator (M type)

مُذَبذب موجات للخلف نموذج (M)

oscillateur d'onde à l'envers (type M) 141 backward wave oscillator (O type)

مُذَبذب موجات للخلف نمودج (O)

oscillateur d'onde à l'envers (type 0 )

مذبذب من طائفة صمام الموجات المسافرة TWT لتفاعل حزمة الإلكترونات مع دارة التردد الراديوية حيث سرعتا المجموعة والطور تختلفان 180 درجة، مما يستدعي أن يكون تدفق الطاقة بعكس اتجاه حركة الإلكترونات.

142 balanced mixer

مازج متوازن

mélangeur balancé (équilibré)

143 balloon jammer

منطاد مشوش

aérostat brouilleur; aérostat de brouillage

> أسلوب إجراءات إلكترونية مضادة ECM، حيث يُستحدم منطاد كمنصة تحمل مُشوَّشاً. يمكن التحكم بنمط المشوَّش بواسطة وصلة ميكروية من نقطة تحكم خارجية.

منطاد شَرَك عاكس عاكس decoy

aérostat-amorce (piège)

منطاد مطليّ بطبقة رقيقة من الألومنيوم، أو يحمل داخلياً عواكس ركنية مثبتة فيه.

inversion de passe-bande

تقنية حماية ذاتية لإجراءات إلكترونية مضادة ECM، ضد رادار تتبع سرعة، يُسبِّب حركة بوابة سرعة التتبع، حيئة وذهاباً، بمعدل قد يسبب تحرر (عدم إغلاق) بوابة السرعة.

146 bandwidth

عَرُّض النطاق

largeur (ampleur) de bande بحال ترددات یقع ضمن نمایتین محددتین.

impulsion d'ampleur de bande
المساحة تحت منحني انتقاء التردد، مقسمة بارتفاعها.

عديد عرض نطاق bandwidth expansion (impulse ...)

expansion d'ampleur de bande; extension d'ampleur de bande

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة، مضادة للإجراءات ECCM، تستخدم على رادار دوبلر، حيث يُمدَد عرض نطاق دوبلر بوسائل رقمية، بحيث يمكن إتمام حيازة الإشارة بصورة أسرع مما لو كان عرض نطاق دوبلر الصحيح.

تحديد عرض النطاق .... bandwidth limiting

largeur (ampleur) de bande; limite de bande

إن عرض نطاق مستقبِل الرادار محدد بمقلوب عرض النبضة، بحيث إذا كانت ترددات إشارة التشويش خارج عرض النطاق هذا، فستخمد ويضعف أثرها.

مشورٌش بحث موضعيّ - bang-bang search lock spot jammer مفاجئ

brouilleur -surprise d'impasse مشوش ذاتي التوليف على تردد مشوش موضعي.

151 barbell pattern

غط الثقلة

plan en barbell

مخطط طيران طائرة يُستبخدم في اختبار رادار و/أو اختبار إحراءات إلكترونية مضادة، ويشبه الثقلة.

مسار قطب حلزويي barber pole path

passage de pôle - coiffeur جمية بالمسلم حول أداة خواص مسار حلزوني لانتشار موجة السطح حول أداة أسطوانية فرق صوتية، تُستخدم لتعطى تأخيراً زمنيًا كبيراً نسبياً لتطبيقات الإحراءات الإلكترونية المضادة ECM.

153 barker code

شُفْرة باركر

code barker

نوع محدَّد من شَغْرَة الطور الثنائيّ، يستخدم في الضغط النبضيّ للرادار، لإنقاص اتساع مدى الفصوص الجانبية.

تشويش حاجز barrage jamming

barrage brouilleur

محاولة لتخطي تجهيزات الاتصالات المعادية، بتوفير دورة تشغيل عالية ضمن نطاق التردد المرغوب. يمكن أن يكون السد المشوش هذا مؤلفاً من ضوضاء ذات عرض نطاق واسع، أو ضيق، أو ترددات منفصلة، أو إشعاعات مكر, ة.

barrage noise (high - power source...)

ضجيج حاجز من مصدر عالي القدرة

brouilleur à source de haute puissance

تشویش حاجز، یولد قدرة إجراءات الکترونیة مضادة ذات مستوی عال، علی نطاق ترددات عریض، مثل مُشوَّش یستخدم مُذبذباً بموجات BWO.

156 barrage noise (impulse)

ضجيج حاجز دفعي

barrage brouilleur à impulsion

سد مشوِّش، یشع نبضات ضیقة حداً وذات قدرة عالیة
حداً لتولید إجراءات إلکترونیة مضادة ECM علی
نطاق تر ددات عریض.

منجيج حاجز (مشوش) barrage noise (jammer)

barrage de bruit (brouilleur)

تقنية حماية ذاتية للإحراءات الإلكترونية المضادة ECM، تشع طاقة في صيغة ضحيج يشمل نطاقاً عريضاً، وذلك بغرض ححب الإشارة المستلمة المتوقعة للضحية من النظم الإلكترونية.

ضجيج حاجز من (low - power source مصدر منخفض القدرة ...)

barrage brouilleur à source de basse puissance

سد مشوّش، يولد قدرة إحراءات إلكترونية مضادة ECM، على نطاق عريض من الترددات ، باستخدام منبع ضوضاء ذي مستوى منخفض، يلي هذا المنبع سلسلة من مُضخَّمات القدرة.

159 barrage noise (pseudorandom...)

فنجيج حاجز شبه عشواني

barrage brouilleur pseudoaléatoire

سد مشوَّش، يولد قدرة إحراءات الكترونية سادة ECM، على نطاق عريض من الترددات، بواسطة نحكُم بمذبذب متحكم به بالجهد (VCO)، مع إشارة ستنقَّ من نظام تغذية خلفية خطيَّة لمسجَّل ذي زحزحة (انزياح).

160 barrage noise (pulse..)

فنجيج حاجز نبضي

barrage brouilleur à vibration

له مشوّش، يولد قدرة إجراءات إلكترونية مضادة، على طاق عريض من الترددات، ولكن غير مولّدة كامل لونت.

161 barrage noise (swept..)

نبجيج حاجز كاسح

barrage brouilleur à balayage

لد مشوش، يولد قدرة إحراءات إلكترونية مضادة، على الطاق عريض من الترددات، باستخدام حهد سن منشار سريع للتحكم بالجهد VCC.

162 barrel roll

حرُج أسطواني

roulement en tonneau

اورة تدحرج (تمايُل) على 360 درحة، حيث يرسم سار الطائرة حلزونياً (لولبياً) حول الاتجاه المقصود عليمان

الرية حدّ القتال الجويّ barrier combat air القتال الجويّ patrol :BARCAP

patrouille - barrière de combat aérien

دورية مقاتلات تغطى الحيز بين القوة الضاربة والمساحة التوقع منها التهديد. انبوب تخزين بشبكة barrier grid storage انبوب تخزين بشبكة tube

réseau-barrière de tube réservoir

أنبوب تخزين يُستخدم في نظم دلالة (موشر) هدف متحرك MTl ، ويستخدم شبكة قريبة من سطح تخزين أو ملامسة له،. وهذه الشبكة ترسي جهد توازن لشحنات الانبعاث الثانوية وتساعد على الإقلال من إعادة التوزيع . يحافظ الأنبوب على المعلومات في سطح التخزين على شكل مخطوط للشحنات الكهربائية.

165 base band

نطاق أساسي

base de bande

عرض نطاق الترددات، الحاوي كل ترددات الإشارة التي تعدُّل تردد حامل الإشارة، ويكون نطاق القاعدة في أحد حانبيه ذي (هرتزة).

أرددات للمعركة fréquences de bataille

ترددات التشغيل، المصممة بالأصل في الرادار، والتي لا تستعمل إلا في أثناء الحرب الحقيقية فقط.

167 battle short تغفيض للمعركة

réduction pour bataille

طريقة كهربائية لضمان سلامة الأشخاص وأجهزة ووسائل الحماية لنظام عسكريّ، بغرض المحافظة على حاهزية الطوارئ للعمل خلال فترات المعارك الحقيقية.

منارة (رادار) beacon (radar)

phare (radar)

مُرسِل مُستقبِل (مستحيب) يُستخدم للإحابة على استفهامات من رادارات أولية. 169 beacon gain

كسب المنارة

gain de phare

ربح هوائيّ رادار الإحراءات المضادة يكون موجهاً ارتجاعياً إلى هوائيّ المرسل، فإذا كان هذا الربح أكبر من ربح هوائيّ ECM، ينير هوائيّ الECMعلى الرادار الضحية.

170 beacon stealing

إضعاف المنارة

vol de phare; dérobade de phare

تدنّى تتبع المنارة بالرادار بسبب تداخل إشارات الاستفهام من رادار آخر أو من مُشوّش.

171 beaconing effect

أثر مناري

effet phare

يُعرِّف وحود طائرة معادية مخترقة عند تشغيل المشوش، ولأن قدرة خرج مرسل المشوش تكون عادة أكبر من الصدى العائد لنظام الرادار قبل الاختراق، فيمكن معرفة وحود المقتحم قبل زمن الكشف الراداريّ.

172 beam

حزمة

faisceau

الفصّ الرئيسيّ لمخطط الإشعاع لهوائيّ الإرسال أو الاستقبال.

173 beam deletion

شطب الحزمة

suppression de faisceau; rature de faisceau

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تُستخدم لرادار تفتيش متعدد الحزم، وتحذف جميع الإشارات من قنوات حزمة استقبال التشويش، بحيث يمكن رؤية الأهداف على شاشات أو مؤشرات الرادار والآتية من القنوات غير المشوشة.

174 beam shape loss

فقدان بسبب شكل

الحزمة

perte de forme de faisceau

ضياع القدرة التي يتعرض لها قطار النبضات الرادارية المستقبّلة، عندما يكنس هوائيّ الرادار ماراً بالهدف، والمسبّب من شكل حزمة هوائيّ الرادار.

175 beam sharpening

شحذ الحزمة

تقنية إحراءات مضادة للإحراءات الإلكترونية المضادة، تطبق على رادار تفتيش مُستخدم للتحديد الدقيق للموقع السميّ لهدف نقطيّ.

176 beam splitting

قصم الحزمة

fendage de faisceau

177 beam to beam correlation

رابط حزمة إلى حزمة

corrélateur faisceau à faisceau

تقنية إحراءات الكترونية مضادة، حيث يكنس الرادار بالطور أو التردد، ويُطلِق حزماً متعددة ومتراكبة، تُهمل الإشارات ما لم تظهر متزامنة بالوقت على الحزم المجاورة.

178 beam-power RF airborne jammer

مشوش قدرة حزمة راديوية محمول جواً

énergie de radio-faisceau de brouilleur aéroporté

تقنية مساعدة لإحراءات إلكترونية مضادة ECM، لحماية عربات أو بواخر صديقة، تستخدم حزماً راديوية ذات قدرة وسطية عالية للتزويد بطاقة كهربائية ودفع، لمنصّات مشوِّشات محمولة حواً. 179 beam-rider ECCM

لمتطي حزمة

الإجراءات المضادة

للإجراءات الإلكترونية

écuyer de faisceau ECCM

لإحراءات المضادة للإحراءات الإلكترونية المضادة ECCM، التي تحدث في راكب (مروّض) حزمة لتوحيه، إذ إن توجيه الحزمة الكهرمغنطيسية لا يسدّد إلى

للمدف إلا قبيل الاعتراض.

180 beam-rider guidance

نوجيه ممتطي الحزمة

guidage d'écuyer de faisceau

هو هذا الشكل من توجيه الصاروخ، لأن الصاروخ، من خلال الآلية التي يحتويها ذاتياً، يوجه نفسه على طول حزمة الأشعة الكهرمغنطيسية.

181 beam-slope ECM

ميل حزمة الإجراءات الإلكترونية المضادة

pente de faisceau ECM

نقنية حماية ذاتية لتقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، تستخدم لتُضاد رادار ملاحقة ، تستخدم هذه لتقنية طريقة إبطال عمل المشوش في اتجاه الرادار الضحية.

182 bearing only launch

طلاق عند تحدید لز اویة فقط

lancement avec direction angulaire sûre

إطلاق صاروخ على هدف، فقط عندما تكون معلومات الاتجاه الزاويّ للهدف معروفة.

183 beat frequency oscillator

مُذَبِذب تردد الحفقان

oscillateur de pulsation de fréquence

184 beat note

notes en pulsations يمكن التوصل إلى الإشارة عندما تجمع موحتان حيبيتان

185 best-of-two bistatic توجيه بافضل المحطتين homing

186 beta range

مدی بیتا

نغمة خفقان

تختلفان بالتردد.

parcours bêta

المدى المائل الأعظميّ من الرادار إلى الهدف، والذي عنده يستطيع الرادار اكتشاف هدف ذي مساحة متر مربع واحد في بيئة (محيط) غير مشوّشة ونقية.

هوائي ثنائي المخروط معالم المخروط antenne biconique

هوائي مؤلف من اثنين من الهوائيات ذات النواقل المخروطية وذات محور ورأس مشترك.

188 binary integration

تكامُل ثنائي

intégration binaire نوع من التكامل الفيديوي، الذي يلُمُّ إشارة دخل الفيديو في المدى والاتساع بغرض التكامل، باستخدام طرق المعالجة الرقمية.

binary moving النافذة window detector

تشويش مزدوج الطور biphase jamming brouillage biphasé
تقنية إحراءات إلكترونية مضادة عامة، ذات حماية ذاتية،
ترجع إلى إشعاع موجات ميكروية تحتوي على حالتين
طوريتين تختلفان 180 درجة.

191 bipolar signal اشارة ثنائية القطب من signal bipolaire

إشارة ذات قطبية تتغيّر في أيّ من الاتجاهين من الصفر، فإذا كانت الإشارة متماثلة، فإنما لا تحتوي على مركبة تبار مستمر D.C.

مرئي ثنائي القطية موجبة أو سالبة.

193 **birdnesting** nichée d'oiseau

عندما تتجمع شذرات معدنية، ثنائية القطب، بعد إطلاقها، فإنما تسبب عدم فاعلية هذه الشذرات (العصافات).

194 bistatic illuminator توجیه ضوئيّ متنوع diversity homing

station double à rayonnement divers pour auto-orientation موجة مستمرة لنظام صاروخي موجّه ذاتياً، وشبه فعّال، حيث حزمتا إضاءة، لهما موقعان مختلفان، تُستخدمان لإضاءة هدف واحد لقذيفة صاروخية.

رادار بمحطتین radar à station double نظام رادار فیه هوائی مرسل الرادار متوضّع فی مکان

196 **bistatic radar mode** اسلوب رادار بمحطتین mode de radar bistatique

مختلف عن هوائيّ مستقبِل الرادار.

معدُّل الحَطا في bit error rate (BER) معدُّل الحَطا في المتات (البتّات)

ordre d'erreur sur les bits عدد البتَّات الخطأ المستقبَلة في نظام وُضع في التشغيل. 198 black body

جسم أسود

corps noir

حسم افتراضي يتميز بامتصاص كامل الطاقة الإشعاعية الواردة إليه، ولا يعكس أية إشعاعات واردة إليه.

199 black box

صندوق أسود

caisse noire; boîte noire

تعبير يُستخدم لقطعة جهاز الكتروني، عادة ما تكون صغيرة نسبياً، يمكن وصلها وفكّها بمكان مخصص في نظام أكبر، ودون الخوض في تفاصيل التركيب الداخليّ لهذه القطعة.

200 black chaff

عُصافة سوداء (معدنية)

paillettes noires métalliques

201 black noise

ضجيج أسود

bruit noir

تعبير يصف مساحة سوداء على شاشة عرض الرادار (مبين الموقع في المستوى الأفقى PPI)، حيث يكون هذا الرادار مشوَّشًا، بحيث لا تُرى الأهداف، بسبب تشبُّع مستقبِل الرادار بالتشويش.

202 blanketing jamming

تشويش حاجب

brouillage masqueur

بث أشعة كهرمغنطيسية فورية في اتجاه مستقبِل، بحيث لا تسمح بأن يستلم هذا المستقبل إشارته المرغوب فيها.

203 blanking

طئس

suppression; effaçage; masquage

تقنية إحراءات مضادة للإحراءات الإلكترونية المضادة ECCM عامه، حيث تمحو قسماً من إشارة التشويش المستقبلة في الرادار، إما في الزمن، أو التردد، أو الطور، أو الإنجاه، لتخفّف من تأثير المشوِّش.

204 blanking polarization AZ-EL radar

مستقطاب طمس بوادار كي السمت والارتفاع

polarisation d'effaçage AZ-EL radar

قمنية إحراءات الكترونية مضادة ECM، ذات حماية ناتية، تُستخدم لتُضادَّ رادار ملاحقة أثناء الكنس، رتستعمل قطبية (استقطابا) مومضة من طائرتين أو أكثر.

205 blanking scansector

نطاع تمسوح بالطمس

secteur de balayage pour effaçage

قنبة إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تستخدم رادار تفتيش كانس، مزوَّد بمبيّن للوقع في المستوى الأفقى (PPI). بحيث يطمس قطاعات من مسح رادار، ويحذف بذلك الركام، أصداء من الأعداف الثابتة غير المرغوب فيها، والتداخل من طاقة لتشويش للصديق أو الأهداف من هذه القطاعات.

206 blind range

مدی أعمی

portés aveugles

مدى لا ينتج خرجاً من رادار دوبلر نبضيّ.

207 blind speeds

سرعات عمياء

vitesses aveugles

شارة هدف ذي سرعة قطرية، بحيث يغيّر هذا الهدف سافته بمقدار نصف طول الموحة، أو مضاعفاته أثناء كل بضة (تردد) تكرار. ECCM...)

208 blinking (synchronized multiaircraft ECCM...) وميض متزامن بالإلكترونيات المضادة للإجراءات المضادة لعدة طائرات

clignotement synchronique d'avions ECCM

تقنية تُستخدم على رادار تتبع (ملاحقة) أو على نظام توحيه للصواريخ، حيث تخرج إشارة تشويش أو أكثر تسمح ل: ( التوجه على التشويش HOJ) أو الزاوية المنفعلة بتعقب الهدف المتبقي.

209 blinking (synchronized multiaircraft...)

ومیض متزامن لعدة طائرات

clignotement synchronique d'avions

تقنية إحراعات إلكترونية مضادة ECM، ذات حماية ذاتية، تستخدم مشوَّشات ومضية متزامنة ومركبة على طائرتين (أو أكثر) متباعدتين زاوياً، ولكنهما تقعان ضمن حزمة هوائي الرادار الضحية، وتكونان مختلفتين قليلاً بالمدى.

210 blinking jamming

تشويش وكمضي

Brouillage clignotant

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM، ذات حماية ذاتية، بحيث توصل وتفصل بدورة تشغيل تقارب 50 %، وبحيث يُغطّي طيف المشوَّش عرض نطاق الرادار الضحية، وبحيث يُربِك معدل الومض أياً من تتبع التشويش، اليدوي أو الآلي، للرادار الضحية.

211 blip

ومضة

réponse; éclair نبضة صدى هدف على مؤشّر، أو شاشة عرض لمستقبل الرادار. 212 blip enhancement

تعزيز ومضة

intensification de réponse

تعبير يُستخدم بحالتين : الأولى : إحرابات إلكترونية مضادة ECM، تقرَّي (تضخّم) إشارة هدف راداري صغيرة، بحيث تظهر للرادار كإشارة هدف أكبر بكثير، والثانية : إحرابات إلكترونية مضادة للإحرابات المضادة الإحرابات المضادة الإحرابات المضادة الإحرابات بعرِّز (تُحسِّن) الأهداف الحقيقية. بوجود ضوضاء أو ركام.

213 blip scan ratio

نسبة الوميض إلى المسح

rapport réponse balayage

حزء من المسوح تُلاحظ فيه الومضة عند مدى معين. إن ذلك يقابل احتمال الكشف عندما يكون كامل وقت المراقب أقل من دور المسح.

214 blocking

منع

obstruction

إيقاف ناقلية صمام أو ترانزستور بتطبيق حهد انحياز عال، بحيث يمنع مرور التيار في الاتجاه الأماميّ.

215 blossoming; blooming

ازدهار

épanouissement

ازدياد حجم أصداء العصافات (الشذرات) المعدنية على شاشة الرادار، وذلك مع تشتُّت الشذرات مع الزمن.

216 bogey

نبّع

avion fantôme (équivoque)

طائرة بحهولة الهوية.

217 bomber ground jamming (ECCM)

تشويش بالقصف الأرضىً

bombardement du brouillage de surface (ECCM)

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تستخدم عند قصف ملاّحي القاذفات لمشوّشات العدو الأرضية.

218 bore safe fuze

صهيرة ماسورة الإطلاق

sûreté du canon

وضعية إطلاق قذيفة بعد مرورها من فوهة المدفع (أو البندتية)، وإعادة تميئة أداة الأمان.

219 bounce jamming

تشويش اتجاهي مباغت

brouillage en sursaut; brouillage en surprise

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM، ذات حماية ذاتية، مؤلفة من تسديد هوائي المشوش (هذه الإجراءات) باتجاه غير اتجاه رادار الضحية، بغية التشويش على هذا الرادار، بعض هذه الهوائيات ذات إشعاع صفري (خامد) باتجاه رادار الضحية وحزمته الرئيسية،. وتتجه (تشير) إلى السطح بين عربة المشوش والرادار.

220 boxcar detector

عربة بكاشف

fourgon détecteur

مكشاف يستخدم في أنظمة إلكترونية لأخذ عينات من (الاعتيان) جهد أشكال موجيّة، وحفظ القيمة الأخيرة المعتانة.

221 break

انقضاض

assaut

انعطاف طائرة طوارئ، حيث يكون أداؤها الأعظميّ مرغوباً بصورة آنية، لتدمير المهاجم.

222 brisance

قوة التدمير

brisance

223 broad pulse jamming

تشويش عريض النبضات

brouillage à larges pulsations

إشارة إجراءات إلكترونية مضادة ECM، مولفة من نبضات عريضة، تُغطّي كامل زمرة نبضات نظام أمر الضحة.

224 broadband ECM monitoring horn

بوق مراقبة عريض النطاق للإلكترونيات

المضادة للإجراءات

المضادة

cornet moniteur à bande large ECM

نظام هوائيّ بوقيّ متحه إلى نفس اتجاه هوائيّ الرادار، وذو تغطية ترددية تضم كامل نطاق الرادار.

مستقبل وعارض واسع and display

مستقبِل ونظام عرض، يراقب باستمرار كامل نطاق الرادار، بقطع النظر عن موقع هذا الرادار، وذلك بغرض تحديد الترددات وتحديد اتجاهات أقل قدرة تشويش.

تشویش بقوة قسریة brute force jamming

brouillage à force brutale

تشويش، حيث القدرة المشعة منشورة (موزعة) على كامل نطاق تردد رادار الضحية، لتوفير تغطية كامل الترددات.

227 buddy mode jamming

تشويش بنمط بودي

brouillage genre buddy

تقنية تشويش تستخدم منصّي تشويش منفصلتين أو أكثر، تحاول المنصتان عادة البقاء ضمن عرض حزمة رادار الضحمة. 228 burn out (missile)

انتهاء الاحتراق (للصاروخ)

arrêt de combustion (fusée) زمن مسار الصاروخ، الذي عنده يتوقف احتراق الوقود في ماكينة المحرك، بخلاف الإطفاء المبرمج.

229 burnthrough

التقاط نافذ

interception

ظهور هدف حقیقیّ علی مؤشر (شاشة) رادار، أو أیة وسیلة کشف أخرى، في بیئة تشویش.

230 burnthrough mode

غط الالتقاط النافذ

genre d'interception

نمط راداري لإحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث دورة تشغيل الرادار الأعظمية تنتج قدرة متوسطة عالية تُوجه إلى منبع التشويش، بمحاولة لزيادة مدى الاختراق لطائرة مهاجمة آتية من ذلك الاتجاه.

231 burnthrough radar

رادار الالتقاط النافذ

radar d'interception

رادار مصمَّم ليعطي قدرة فعّالة (مؤثرة) مشعَّة (ERP) باستخدام مرسل ذي قدرة عالية، أو باستخدام هوائي ذي ربح عال،أو كليهما، والفكرة هي إضاءة أهداف في بيئة تشويش بمقادير عالية من القدرة المتوسطة، لزيادة كشف هذه الأهداف.

232 burnthrough range

مدى الالتقاط النافذ

parcours d'interception; portée d'interception

المدى المائل من الرادار إلى الهدف، حيث يستطيع مستقبِل الرادار كشف الانعكاسات لهدف قادم، سبق أن كان مُعَمَّى بتشويش منبعث من مشوِّش ضوضاء.

233 burst transmission

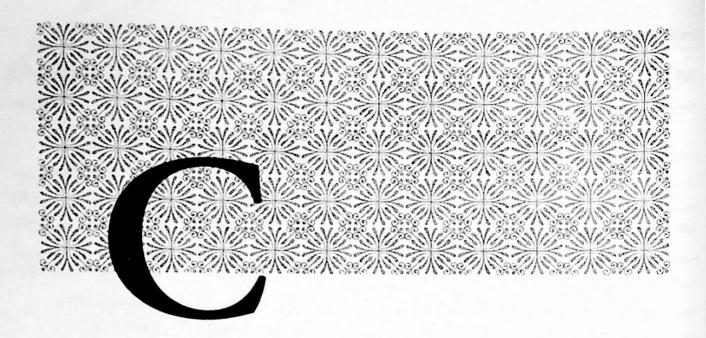
إرسال بالرشق

transmission en salve; transmission en rafale 234 butterfly effect (radar indicator)

أثر الفراشة (مؤشر راداريّ)

effet de papillon (indicateur de radar)

يظهر هذا الأثر على شاشة رادار ثنائية القطبية من نوع (A)، حيث العديد من مُدَد كنس عديد من نبضات التكرار، وتُرى متراكبة بحيث تخلق حركة لخطوط غلاف إشارة الهدف، صاعدة نازلة، أشبه بحركة حناحي فراشة.



235 C3 ECM

239 cancelled video

مرثيّ مُلغى

واتصالات للإجراءات

الإلكترونية المضادة

قيادة وسيطرة

vidéo annulée

فرج ومَزْج الفيديو المتبقى بعد عملية الإلغاء.

C3 ECM

الأساليب التي تُضعف مقدرة نظام "أمر، تحكم، اتصالات" المعادي من تحقيق أهدافه. 240 canned solution

حل مُعد قبلاً، حل محفوظ

أسو

bruit de camouflage

إجراءات مضادة للرادار، تُستخدم مرسلات ضوضاء أو شذرات (عصافات)، أو مرسلات ضوضائية متماسكة (اثنتين أو أكثر) من نقطتين في الفضاء ...إلخ. solution conservée; solution enregistrée

حل جاهز في أثناء بحرى اشتباك رادار نظام صاروخي مع هدف ما، يمكن أن تفقد بعض معلمات خاصة (عناصر) عن خصائص هذا الهدف، عندئذ يمكن لنظام الرادار الصاروخي أن يستدعي (يسحب) من ذاكرة الحاسوب خصائص مفترضة (جاهزة) وأن يستمر بإجراءات الاشتباك حتى النهاية.

annulation de modulation d'amplitude

عَذْف الفص االرئيسيّ cancellation (main خَذْف الفص االرئيسيّ lobe...)

annulation de lobe principal

إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، لأحل إضعاف تأثير تشويش الغص الرئيسي، انظر: monopulse main-lobe

cancellation.

241 capture

capture

اضطلاع مجموعة الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM، بالتحكم برادارات الملاحقة لرادار التتبع (الملاحقة). 242 carrier frequency

تردد حامل

fréquence porteuse

تردد حامل غير مشكّل، مُشّع بواسطة رادار، أو مشوّش، أو غيرهما من المرسلات.

243 cascaded feedback canceller

حاذف التفذية الراجعة المتلاحقة

annulatif par rétroaction en cascade

موشر هدف متحرك MTI، يستخدم حاذفًا خطيّ التأخير أو أكثر، بحلقة تغذية راجعة واحدة أو أكثر.

244 centroiding

تمركز وسطي

centroïdage

تشكيل أهداف شَرَكية (مزيفة)، قريباً من الهدف الحقيقيّ، والتي تُسبِّب دارة ملاحقة رادار بأن يتبع المركز المتوسط للهدف،الشرك والهدف الحقيقيّ.

245 chaff

عُصافة

bale; balle; paille

عواكس أولية غير نشطة، أو عناصر ماصة أو مبعثرة، والتي يمكن أن تعلق أو تسبح في الجو، وذلك بغرض إرباك وحجب النظم الإلكترونية الضحية، وقد تكون معدنية، أو شبه موصلة، أو ليف زحاجيّ.

246 chaff corridor

عمر عصائي

corridor de bale; couloir de bale عدة غيوم شذرية متراكبة.

247 chaff (aerosol...)

عصافة رذاذية

bale d'aérosol

نوع خاص من الشذرات يمتاز بتشكيل غيوم غازية مؤلفة من حسيمات معلقة في الجو، وتستعمل لنشر أو عكس أو امتصاص أو انكسار الطاقة الكهرمغنطيسية. 248 chaff bundle

رزمة عصافية

faisceau de bale; paquet de bale

وحدة شذرات مستقلة أسقطت من طائرة.

249 chaff burst

رشقة عصافية

rafale de bale

تشكيل حجم عاكس من شذرات من رزمة شذرية.

250 chaff cloud

سحابة عصافية

nuage de bale

عدة رشقات شذرية متراكبة.

251 chaff cylinder

أسطوانة عصافية

cylindre de bale

252 chaff gate

بوابة عصافية

fenêtre de bale; porte de bale

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM ، حيث يزوَّد مستقبِل رادار بقدرة انتقاء، إما لفيديو طبيعي أو إشارة فيديو (في مؤشر هدف متحرك MTl) على مدخل معالج البيانات كتابعة لحالات الشذرات.

253 chaff packet

رزمة عصافية

paquet de bale; agglomérat de bale

254 chaff receiver

مستقبل عصاني

récepteur de bale

مستقبل إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM مُساعد، يمكن أن يدخل إلى نظام الرادار بدلاً من مستقبل الرادار العادي في أثناء فترات استخدام إشارة الشذرات من قبل العدو، يستخدم هذا المستقبل إشارة الشذرات المنعكسة، كإشارة مرجعية،. بحيث يمكن اكتشاف المتحركة في غيمة شذرية.

255 chaining effect

أثر تسلسلي

effet de chaînage

اللولية أو السلسلة التي تحدث على شاشة عرض A للرادار، عندما يكون تحت تأثير تشكيل اتساعى لموحة تشويش مستمرة.

256 chicken target

مدف مُصَلَّل

cible en poulaille; objectif en poulaille

> هدف راداري، يقترب من موقع نظام رادار للصواريخ، وقبل أن يُطلق صاروخ، يعود بسرعة ويخرج عن محال الرادار.

257 chimney spectrum

طيف مدخنة

spectre de cheminée

استجابة طيف تردد الإشارة المشعة من مشوش، والتي هي نظرياً الأفضل للتشويش، ضمن نطاق تردد معين، مثلاً f2-f1 طيف ترددات لإشارة إشعاع مشوّش، يكون نظرياً أحسن تشويش لنطاق تردد بالنسبة لكثافة قدرة طيف ما، إذ يبدأ فجأة عند التردد 11 ويستمر بمستوى ثابت،. ويتوقف فجأة عند تردد أ2، حيث نطاق التشويش موضع الاهتمام هو f2-f1 ، وعلى كل، لا عكن تحقيق ذلك ولكن يقترب منه عملياً.

258 chirp

سقسقة، زقزُقَة

gazouillis

ضغط نبضي يستحدم تشكيلاً ترددياً يكون عادة خطياً، في أثناء النبضة.

259 chirp through

سقسقة بنية

gazouillis intermédiaire

ظهور هدف على شاشة رادار، في حالة تشويش عليه، بسبب تطبيق الضغط النبضي على نبضة مرسل الرادار. 260 clean strobe generator

générateur de strobe pure

حهاز يتحسُّس اتجاه مصدر التشويش، ويعرض هذا الاتجاه على شاشة الرادار.

261 clear channel sensing

تحسيس قناة صافية

مولّد ومضات نقية

détection de canal clair; détection de canal dégagé

> تحسس (استشعار) قناة تردد رادار غير مشوشة، بغرض توجيه الرادار لتغيير التردد إلى تلك القناة في المستقبل القريب.

262 click

نقرة، طقطقة

cliquetis

ظاهرة عابرة مفردة دورية، ترى فقط في مجموعة خاصة من إشارات التشويش.

263 click jammer مُشوِّش بالنقر

brouilleur en cliquetis

أيّ مشوش يُبدى ظاهرة بالنقر المميز.

264 clipper

مقراض

écrêteur

جهاز يستخدم لأغراض الإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة ECCM، ويحدُّ من القيمة الآنية لمستوى الخرج، عند نقطة في مستقبل الرادار، إلى قيمة أعظمية محدَّدة مقدماً (سلفًا).

265 clutter رُ کام

signaux parasites

صدى أهداف غير مرغوب فيها، عادة ثابتة.

266 coast

ساحل، شاطئ

côte; rivage

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تُستخدم في رادار تتبُع (ملاحقة)، حيث الهوائيّ والمدى و/أو السرعة تستمر عند آخر قيم معلومة بعد أن تضيع إشارة الهدف (الصدى) في إشارة التشويش أو الشذرات أو الركام.

267 coded moving target indicator (MTI)

مُؤشَّر مُشفَّر لهدف مُتحرَّك

indication de cible codée en mouvement

مؤشر هدف متحرك، مصمم لكي يستخدم في نظام رداري مشفر الطور، وذي ضغط نبضي.

268 coherent burnthrough

التقاط نافذ متماسك

interception cohérente

ظهور صدى على مؤشر رادار في وسط (بيئة تشويش) عندما يُبدَّل (يُحوَّل) من نمط غير متماسك إلى نمط متماسك.

269 coherent display

عَرْض متماسك

étalage cohérent; exposition cohérente

شاشة عرض رادار، تبين فقط إشارات الأهداف (الأصداء) المتماسكة بالنسبة لنبضة الرادار المرسّلة.

270 coherent integration

تكامُل متماسك

intégration cohérente

271 coherent jamming cancellation

إبطال التشويش المتماسك

annulation de brouillage cohérent 272 coherent pulse operation

عملية نبضات متماسكة

opération de pulsations cohérentes

طريقة عمل الرادار النبضيّ، حيث هناك علاقة طور ثابتة، من نبضة إلى النبضة التالية.

273 coherent radar

رادار متماسك

radar cohérent

هو الرادار الذي يرسل نبضات متنابعة ذات علاقة ثابتة في الطور، ويقبل فقط النبضات المرتدة إذا كان طور التردد الراديويّ للنبضة المرتدة ضمن حدود معينة إذا قورنت بطور النبضات الرادارية المرسلة.

274 coincident deception

خداع تصادني

tromperie coïncidente; duperie coïncidente

تقنية خداع إجراءات إلكترونية مضادة ECM شاملة، حيث إجراءات أو أكثر من الإجراءات الإلكترونية المضادة تحدث بنفس الوقت.

275 combat air patrol (CAP)

دورية قتال جويّ

avion-patrouille de combat

طائرة مقاتلة تقوم بأعمال الدورية فوق منطقة قتال.

276 comb-filter

مرشع ممشطي

filtre en peigne

صف مرشاحيّ له نطاق مرور أو نطاق منع في بحال تردد معين. تكون نطاقات المرور أو نطاقات المنع متحاورة تنابعياً في مجال التردد، ولكن ليست متساوية بالضرورة.

277 comb-jamming

تشويش مُشطىً

brouillage en peigne

تشويش يستخدم طيفًا من خطوط طيفية متباعدة دورياً.

command quidance

توجيه قيادي

guidage télécommandé

نظام توجيه بجعل الصاروخ المؤجه من مصدر آخر يأخذ

الاتحاه الصحيح.

279 command jamming

تشويش قيادي

brouillage télécommandé

تشويش منجز يتحكم من مركز أمر بعيد، وليس بأمر من

منصة التشويش.

280 communication deception

خداع اتصالات

communications trompeuses

استحدام تجهيزات وتشغيل وتقنيات بقصد إرباك وتضليل

مستخدم نظام الاتصالات.

281 communication jamming

تشويش اتصالات

communication brouillage

282 compression deception

خداع انضغاطي

compression tromperie

conformal antenna

هوائي متطابق

antenne conforme

نظام هوائي يُيني ليتطابق مع الشكل الحقيقي لطائرة أو باحرة أو مدرعة أو عربة، ويكون عادة نظام صفيف هوائيات مُطاورة، حيث تركب عناصر الموائي على طول

خطوط هيكل العربة.

284 confusion jammer

مُشوَّش إرباك

brouilleur confusionnel

مُشوِّش يُربك عامل رادار بإشارات مزيفة تشابه هدفاً، بدلاً من مشوش بحجب أو يغطى شاشة عرض الرادار، باستخدام موجات ضوضاء مستمرة، عالية القدرة.

285 confusion reflector عاكس إرباكي

réflecteur confusionnel

عاكس ينتج أصداء للإرباك مضاد للرادارات والصواريخ.

286 conical scan (dual receive beams...)

مسنح مخروطي بحزمة استقبال مز دو جة

balayage conique à bi-faisceau de réception

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تستخدم على رادار التتبع بالمسح المخروطيّ، لتوفير مناعة من التشويش المشكّل اتساعياً، وذلك باستخدام حزمتين تنودان (تتمايلان) بآن واحد بفرق 180 درجة، إحداها للإرسال والاستقبال والأخرى للاستقبال فقطى

conical scan (fixed polarization...)

مستح مخروطي بحزمة ثابتة الاستقطاب

balavage conique de polarisation fixe

حركة حزمة رادار ثابتة الاستقطاب، بحيث ترسم شكل مخروط بالفراغ. رأس هذا المحروط متوضع عند الهوائي، ويمكن أن تتغير زاوية المخروط، لكنها عادةً أقل من خمسة أضعاف عرض حزمة هوائي الرادار عندما لا يمسح مسحا

288 conical-scan noise deception

خداع ضجيجي بمسح مخروطي

balayage conique de tromperie bruitée

تقنية مكرر حيث قطار نبضات رادار الضحية يكون مشكلا اتساعيًا بضوضاء ذات عرض يغطى فقط عرض نطاق مسح رادار الضحية.

### تشویش صفیفی مترافق conjugate array تشویش صفیفی مترافق

rang conjugué de brouillage; rang accouplé de brouillage

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM ، تستخدم صفيفين ذُوّيُ علاقة متبادلة،أحدهما للاستقبال والآخر للإرسال. إن لصفيف الاستقبال إمكانية قياس اتجاه وصول إشارة الرادار الضحية،. وبعدها يتحكم بصفيف الإرسال، بحيث يوجه قدرة الإحراءات الإلكترونية المضادة المشعة باتجاه الرادار الضحية، بحزمة ضيقة ذات قدرة (استطاعة) عالية.

#### 290 conopulse

نبضة مخروطية

pulsation conique

تقنية رادار تتبع زاوية تستخدم حزمتي هوائي مزدوج مخروطي وقناتي مستقبِل مع طرف تتبع مسح مخروطيّ وحيد النبضة.

# 291 constant false alarm rate (CFAR)

معدّل إنذار كاذب

taux constant de fausse alarme

تقنية مستقبِل رادار، حيث يكيِّف المستقبل حساسيته عندما تتغير شدة الإشارة غير المرغوبة.

## 292 constant gain repeater

مُكرِّر كسب ثابت

répétiteur de gain constant; répétiteur de profit constant

مكرًر إحرابات إلكترونية مضادة ECM، ذو ربح ثابت مكرر خطئ ضمن مدى حركى معين.

# 293 constant power repeater

مُكرُّر قدرة ثابتة

répétiteur de puissance constante

مكرَّر إحرابات إلكترونية مضادة ECM، يعمل دوماً على قدرة خرج ثابتة، ضمن مدى حركى محدَّد.

### 294 continuous wave (CW)

موجة مستمرة

onde continue

ذبذبات موجية متتابعة وغير متقطعة.

### 295 continuous wave (CW) illuminator

منير موجة متواصلة

illuminateur d'onde continue

استخدام حزمة خلفية مرجعية، في نظام توجيه صاروخيّ شبه فعّال، كإشارة وصلة صاعدة لأغراض توجيه التحكم (الأمر) عن بعد.

### 296 continuous wave (CW) jamming

تشويش موجة متواصلة

brouillage en onde continue

تفنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، تشعُّ إشارة ذات تردد مستمر، تقع ضمن نطاق مرور مستقبِل الرادار الضحية.

#### 297 continuous wave (CW) jamming carrier canceller

حاذف الموجة المتواصلة الحملة للتشويش

annulatif de porte-brouillage en onde continue

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تُستعمل في مستقبل نظام توجيه صاروخيّ شبه فعّال، بحيث تُلغي قسماً هاماً من الموجة المستمرة المتداخلة (الحارج) قليلاً عن إشارة التشويش.

## 298 **cooperative** jamming

تشويش تعاويي

brouillage en coopération

تفنية دعم لإحراءات إلكترونية مضادة ECM، تستخدم منصتين منفصلتين، أو أكثر، للتشويش.

#### 299 corner reflector

عاكس ركني

réflecteur carnier (dièdre/trièdre) 300 correlation

تر ابط

corrélation

درجة العلاقة، أو التوافق، بين سلسلتي معطيات أو أكثر.

301 correlation (in pulse frequency...)

ترابط التردد النبضي

corrélation de fréquences pulsatives

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، وضد التداخل للرادار، والتي تميز هدف طائرة يكون أقصر في الاتجاه القطريّ من زمن عرض نبضة الرادار، من الأهداف الممتدة كالمطر والركام والعصافات.

302 correlation detection

كشف الترابط

détection de corrélation

هو الكشف المبنيّ على معدل جداء الإشارة المستقبلّة في الدالة المرلّدة محلياً، والتي لها بعض الخواص المعروفة لشكل الموجة المرسلّة.

303 correlation noise

ضجيج الترابط

bruit de corrélation

304 cover

غطاء

couvert

حماية مساحة ما، أو قوة برية بحرية أو حوية، حيث تحوم في الجو دوماً، طائرة مقاتلة، أو أكثر، لصد الهجوم وبخاصة الهجوم الجويّ.

305 coverage (contour radar...)

كفافية تغطية الرادار

délimitation de contour radar; couverture de contour radar

المحل الهندسيّ للنقاط حول موقع رادار مُشوَّش، حيث تظهر على مُبيِّن الموقع في المستوى الأفقيّ (PPI) أهداف معادية، ذات مساحة هدف مُتنبأ كها. 306 coverage contour ECM

تغطية كِفافية بالكترونيات

الإجراءات المضادة

couverture de contour ECM; délimitation de contour ECM

المحل الهندسيّ للنقاط التي حولها يجب حماية طائرة أو مركبة أخرى بإجراءات إلكترونية مضادة ECM، حيث نسبة التشويش إلى الإشارة ذات قيمة ثابتة وتسبب تقليلاً كافياً لنظام سلاح مهاجم.

307 coverage contour jam ring

تغطية كِفافية لحلقة تشويش

couverture de contour d'un cercle de brouillage

مُبين الموقع في المستوى الأفقى (PPI)، لتقنية إجراءات مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تكشف وتقيس تشويشاً ضوضائياً لفص جانبي، وتشكل كنتوراً (كفافاً، منحنيا مُقفلا) على شاشة العرض، راسمة مدى كشف الهدف الأعظمي، المتوقع، بدلالة زاوية تسديد الرادار.

308 cover-pulse channel

قناة التغطية النبضية

couverture de canal de pulsation

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM ، تُستخدم على رادارات الضغط النبضيّ التي تواجه إجراءات إلكترونية، وذلك بتتبع إرسال الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM ، بدلاً من تتبع الصدى.

309 crab angle

زاوية الانحراف

angle de dérivation (marche de crabe)

الزاوية بين مسار الطائرة، أو خط الطيران، والمحور الطوليّ للطائرة. 310 cross -eye ECCM

تقاطع النظر للإلكترونيات المضادة

للإجراءات المضادة

vision croisée ECCM

إحراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة الكترونية مضادة للإجراءات المستخدم في رادارات التتبع (الملاحقة)، بحيث تخفض من فاعلية الإجراءات الإلكترونية ECM متقاطعة النظر على سبيل المثال، رادار بمحطتين bistatic radar.

311 cross over loss

فقدان تحويلة

perte de traversée

ضياع (خسارة) مسبِّب في أثناء الانتقال من موقع حزمتي رادار متحاورتين يُحافظ على الهدف عند العبور.

312 cross polarization ECCM

استقطاب متصالب

بالإلكترونيات المضادة

للإجراءات المضادة

polarisation croisée ECCM

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تُستخدم على رادار ذي هوائي إرسال وهوائي آخر للاستقبال، متباعدين قليلا بعضهما عن بعض، ومصممين لإعطاء قليل من عدم المواءمة (التوافق) في الاستقطاب.

313 cross talk (sound, video)

video)
diaphonie (son, vidéo)

إشارة غير مرغوب فيها، تدخل دارة النقل بواسطة اقتران كهربائيّ أو مغناطيسيّ بصورة طبيعية، مع رادارات نقل أخرى.

314 cross-correlation receiver

مستقبِل ترابط متصالب

لَغَط (صوبيٌّ و مرنيّ)

récepteur de corrélation croisée

تشويش متقاطع الرؤيا cross-eye jamming

brouillage à vision croisée

إحراءات الكترونية مضادة ECM، تنتج أخطاء زاوية على رادارات الملاحقة (التتبع)، سواء المسح المخروطيّ أو وحيد النبضة، بإصدار إشعاعات نبضية متكررة ومُتحكِّم كما، بالزاوية والاتساع، بواسطة هوائيات متباعدة مركبة على طائرة أو منصة.

مُضخّم بحقلين متصالبين crossfield amplifier

amplificateur à champs croisés

مضخم موحات ميكروية ذو حقلين متقاطعين (متصالبين)، حيث حزمة التدفق الإلكترونية في هذا المضخم (المُكبِّر) تعارض (تقاطع) حقلاً مغناطيسياً).

إطلاق متقاطع

317 crossfire

tir croisé; feu croisé

أسلوب (تكتيك) حرب إلكترونية، حيث نظاما رادار للصواريخ يتعاونان، بوجود منصّات تشويش معادية متباعدة، بحيث يمكن الحصول على فوائد متبادلة للإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة ECCM.

318 cross-gating (radar- من ابات (من to-radar)

fenêtres croisées (radar-radar); portes croisées (radar-radar)

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تُستخدم للدفاع عن منشأة تحتوي على عدة رادارات، حيث تُغذّي كافة الرادارات إشاراتها في نظام فرعي عام، بحيث تقدَّم أصداء الأهداف إلى عامل الرادار، فقط إذا اكتشف الهدف المطلوب أكثر من رادار واحد.

#### 319 crossover range

مدى التحويل

portée de traversée

الحماية الذاتية للرادار، حيث المدى المائل بين الرادار والهدف المشويش المون بنسبة استطاعة التشويش السلطاعة الإشارة الحال، كما هي مستلمة من الرادار، تساوي الواحد لنبضة عائدة واحدة.

## 320 cross-polarization jamming

تشویش باستقطاب متصالب

brouillage à polarisation croisée

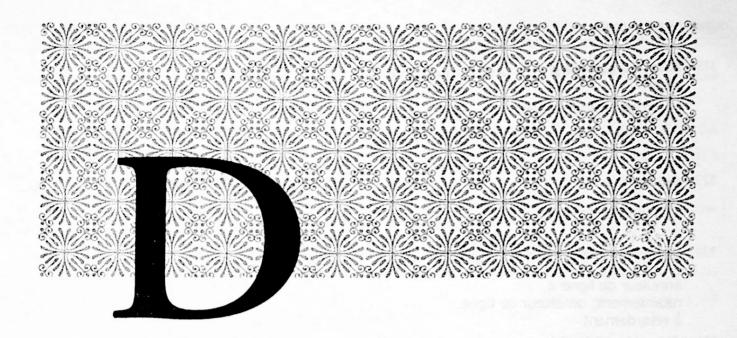
تقنية حماية ذاتية للإحراءات الإلكترونية المضادة ECM، تُسبَّب أخطاء زاوية في رادار التبع وأخطاء في تحسُّس كبت التشويش في نظم الإحراءات الإلكترونية المضادة للإحراءات المضادة ECCM لرادارات المراقبة (الاستطلاع)، وذلك بإصدار إشارة متصالبة (متعامدة). القطبية مع الاستقطاب الرئيسي لرادار الضحية.

#### 321 cryptography

علم التشفير (تعمية)

cryptographie

هر العلم الذي يتعامل مع الوسائل والطرق التي تجعل النص الراضح نصاً غير مفهوم، وتعيد تحويل النص غير المفهوم إلى لغة مفهومة.



322 dead time

مدة الخمود

temps mort

الفترة الزمنية في دورة تشغيل تجهيزات، والتي خلالها تُمسك (تتوقف) هذه التجهيزات عن أداء استجابة طبيعية.

323 deception ECM

إجراءات إلكترونية

مضادة خادعة

tromperie ECM; duperie ECM

الإرسال المقصود والمتأتى (المدروس)، أو إعادة إرسال

لإشارات موجات مستمرة أو متقطعة، معدّلة ، بالاتساع
أو التردد أو الطور، بطرق فاعلة (غير نشطة) أو بطرق
منفعلة (غير نشطة).

324 decoy

شَرَكً، فَخَّ

piège

عربة أو أداة رخيصة، تعطى مساحة كبيرة مكافئة للصدى، غايتها خداع الرادار عن الأهداف الحقيقية. 325 decoy radar missile ECCM

الكترونيات (ال...) المضادة للإجراءات المضادة بصاروخ لخداع الرادار

piège de radar fusée ECCM

تقنية ECCM، تستخدم على صاروخ تكتيكي، يخفف من فعالية طائرة تشويش مُبعدة (مُصدَّة)، وذلك بإحبار عامل (مُشغِّل) هذه الطائرة على توزيع قدرة المشوَّش على مجال واسع من الترددات.

326 defence suppression

قَمْع دفاعي

répression de défenses

اصطلاح يطلق على نظم التجهيزات المستخدمة لمنع الكشف المعادي ومنع أنظمة التتبع والاستحواذ.

327 defruiter (electronics)

ماحي التداخل (الإلكترونيات)

défructifiant (électroniques)

وسيلة لمحو (إزالة) التداخل اللاتزامن من خرج المستقبِل، باستخدام تقنيات الارتباط أو التطابق Coincidence. انفتاح العصافات المتأخر chaff
amorçage tardif de bales
شذرات (عصافات) تنفتح متأخرة زمنياً بعد إطلاقها.

329 **delay-line** ligne à retardement

annuleur de ligne à retardement; ometteur de ligne à retardement

331 detection (double threshold...)
seuil double de détection

انضغاط الإنحراف compression compression compression de déviation ضغط نطاق (عرض حزمة) الإشارة المعدلة ترددياً بغية تحسين نسبة الإشارة إلى الضوضاء.

333 **diffraction** diffraction

هوائي مزدوج مزدوج diplexer حهاز يستخدم لترددين راديوين، باستخدام هوائي واحد.

amplification (DINA)
amplification du bruit direct
تعبير يستخدم تقنية التشويش التقليدية (الكلاسيكية)،

بتكبير (بتضحيم) مستوى منخفض ومحدد النطاق لتشويش حراري، بتكبير عريض النطاق إلى مستوى مناسب للإرسال كإشارة تشويش. نشويش اتجاهي تسويش اتجاهي تسويش اتجاهي brouillage de direction
تعبير عام يُعزى إلى تركيز طاقة تشويش في الانجاه الأكثر
تأثيراً، بحيث لا تشع قدرة التشويش بدون داع إلى
مساحات حيث لا يوجد تمديد.

هوائي اتجاهي معافق الموائي اتجاهي antenne directrice خاصية الهوائي حيث يشع، أو يستقبل، قدرة أكبر في اتجاه واحد أكثر من بقية الإتجاهات.

انجامیة directivity directivité

.directional antenna : نظر

لَّكُ الارتباط décrochage

décrochage

العرات، فك الارتباط لقوات متعادية.

طَبَق (رادار) طُبَق (رادار) antenne parabolique مبير عامِّی يُطلق على عاكس ميكرويٌ لهوائیٌ ترددات

341 dispersion (limit د الانضفاط compression...)

dispersion de limite de

compression

نية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCN، تُخفَض من تأثير الإحراءات الإلكترونية ضادة ECM ذات النبضة الطويلة، ولا تغير بصورة لحوظة صدى الهدف للرادار.

## معدات قياس المسافة distance measuring معدات قياس المسافة

équipements de mesure de distance

نظام يحدد المسافة من مستجيب وذلك بقياس زمن الإرسال إلى/ ومن المنارة (الصورة). وهو يساعد في الملاحقة باستخدام التقنية الراديوية.

#### 343 distraction

إلهاء

distraction

توليد عدة أهداف كاذبة حول الهدف الحقيقيّ.

344 dither (radar)

اضطراب (رادار)

tremblement; agitation (radar)

تعبیر یُستخدم لوصف وسائل تردد التکرار لرادار دوبلر النبضیّ، کی یحل التباس المدی.

### 345 donkey eared spectrum

طيف بقمتين رئيسيتين

spectre à crête principale double; spectre; oreilles d'âne

346 Doppler effect

آثر دوبلر

effet Doppler

هو تغير تردد إشارة الصدى لهدف متحرك والمستقبل من قبل هوائيّ الرادار عن تردد الإرسال الراداريّ.

#### 347 Doppler scintillation

تلألؤ دوبلر

scintillation de Doppler

خطوط الطيفية الدوبلرية المسبَّبة من حركة أجزاء من الطائرة، كمرواح أو ريش العنفة.

## 348 Doppler target recognition

تمييز هدف دوبلر

identification de cible Doppler

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تستخدم أثر دوبلر لتمييز الأهداف الحقيقية عن الركام أو تشويش الشذرات أو تداخلات أخرى. 349 **dot** 

نقطة

point

نقطة الكترونية تظهر على شاشة الرادار، عندما يكون الرادار ممسكاً ممدف، تعطى معلومات توجيهية.

### 350 double delay canceller

حاذف تأخير مزدوج

ometteur double de retard

نظم مؤشر هدف متحرك (MTI)، تستخدم خطًى تأخير ومعالجتي هدف.

#### 351 drone

طائرة بلا طيار

avion téléguidé

تكتبك مساعد، يستخدم مركبات بدون قائد، كتمهيد لمساعدة هجوم بالطائرات، بغية اختراق أهداف تضم رادارات الصواريخ المعادية.

#### 352 drop-out time

زمن ضائع

temps marginal; temps perdu الزمن بين ضياع الحدف وحيازته مرة أخرى.

#### 353 dual IF

تردد وسيط مزدوج

fréquence intermédiaire double تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECCM، تستخدم في رادار تتبع مكبِّرين (مضخَّمين) وسيطين، حيث يكون مركزا التردد مختلفين. 354 dual-frequency jamming (delta jamming)

تشویش بالتردد المزدوج (تشویش مثلثیّ)

brouillage à double fréquence (brouillage delta)

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، تسبب أخطاءً زاوية في رادارات التنبع وحيد النبضة، بإرسال إشارات ذات ترددين راديويين، حيث الفصل بين الترددين مُتحكم فيه، بحيث تتشكّل إشارات تردد وسيط زائف في مكبر التردد الوسيط في رادار الضحية.

### 355 dummy load

حل وهي

charge fausse

حمل مقاومة صرفية تحاكي خواص هوائي إرسال الرادار، ولكن لا يصدر منه أي إشعاع، وإنما يمتص القدرة الراديوية، ويستخدم لأغراض التوافق وقياس طاقة إرسال الرادار ... إلخ.

356 duplexer (radar)

مبدّل تناوبي (رادار)

duplexeur (radar)

حهاز أو أداة، يُستخدم بحيث يفصل الهوائي آلياً، من الاستقبال إلى الإرسال، وفي الوقت المناسب.

357 duty cycle; duty factor

دورة تشغيل، عامل تشغيل

cycle de fonctions; facteur de rendement

وهي تساوي حداء، (تردد التكرار X مدة دوام النبضة) ولا وحدة لها.

358 dwell walk programming

برمجة التوقف والسير

programmation de pause-départ

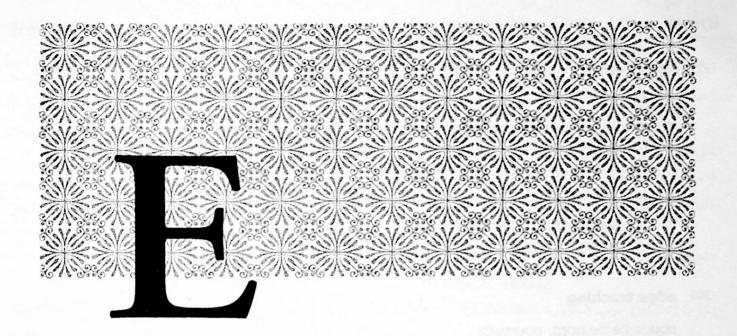
تقنية إحراعات إلكترونية مضادة للإحراعات المضادة ECM، تمتم بعملية خداع لبوابة التتبع لرادار الضحية، بالنسبة لكل من الزاوية والمدى وسرعة البوابة لهذا الرادار.

359 dynamic notch

لة حركية

coupure brusque

شاح ایقاف النطاق (BSF)، حیث یتغیر تردده لُف، ویستخدم فی مستقبِل الرادار، کی یزیل التداخل اِ المرغوب فیه.



360 early warning radar

رادار إنذار مبكّر

radar d'alerte précoce; radar d'alerte anticipée

361 ECCM improving factor

عامل تحسين الإجراءات

الإلكترونيات المضادة للإجراءات المضادة

facteur d'amélioration des mesures électroniques contre contre-mesures

نسبة قدرة (استطاعة) مستوى إشارة ECM، على إنتاج إشارة خرج مستقبِل يستخدم تقنية ECCM، إلى مستوى إشارة ECM، لإنتاج نفس مستوى الخرج على نفس المستقبِل، دون استخدام تقنية ال ECCM (العامل أكبر من الواحد).

362 echo

صدي

écho

إشارة مرتدة إلى الرادار من هدف ما.

363 echo intensifier

مقوري الصدى

intensificateur d'écho

حهاز يوضع عند الهدف ليزيد من اتساع الطاقة المنعكسة، بصورة غير طبيعية.

364 ECM interrogator

مستجوب إجراءات الكترونية مضادة

interrogateur contre-mesures électroniques

تفنية حرب إلكترونية EW المستحوب نظم الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM المعادية، بإرسال ترددات راديوية RF تُحاكي، بصورة قريبة، نظم الإرسال الراديوية الصديقة، بحيث يستجيب نظام الإجراءات الإلكترونية المضادة المعادية، ويمكن استغلال ذلك باختيار أو تصعيم. نظام إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة المعادية، ضد الإجراءات الإلكترونية المضادة المعادية.

365 ECM pod

حجيرة إجراءات إلكترونية مضادة

cosse (gousse) contre-mesures électroniques

حاوية تُركب على حسم الطائرة، السفلي عادةً، وتحتري على عدة مرسلات وتجهيزات إلكترونية مرافقة، تُساهم في أن تخترق الطائرة نظام الدفاع أرض-جو الإلكتروني (الراداري) المعادى.

366 edge tracking

تبع طرفي

poursuite de bord; poursuite marginale

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث تُستخدم فقط حافة المقدمة أو الحافة الخلفية لنبضة الهدف لتتبع المدى.

367 effective radiated power (ERP)

قدرة مُشَعَّة فعالة

puissance efficace rayonnée (PER)

في اتجاه معين، تُساوي حداء ربح هوائيّ مرسِل بالقدرة الصافية (net) المقبولة في الهوائيّ من المرسل الموصول، ووحداتما إما بالواط أو بالبال : DBW.

368 electromagnetic camouflage

تمويه كهربي مغناطيسي

camouflage électromagnétique استخدام مواد راداریة للامتصاص أو الانعکاس لتغییر خصائص صدی سطح ما.

369 electromagnetic intrusion

اقتحام كهربيّ مغناطيسيّ

intrusion électromagnétique

الإدخال المتعمَّد لطاقة كهرمعنطيسية في مسارات الإرسال بأي صورة، كمدف خداع عامل الرادار، أو نظم معالجة المعطيات الموتمتة. 370 electromagnetic pulse ECM

نبضة كهرمغناطيسية بالإجراءات

الإلكترونية المضادة

pulsation électromagnétique ECM

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، حيث تشع نبضة كهرمغنطيسية عالية القدرة، كي تسبب عطلاً دائماً أو شبه دائم للنظم الإلكترونية المعادية.

371 electronic counter measures (ECM)

إجراءات إلكترونية مضادة

contre-mesures électroniques (CME)

قسم من الحرب الإلكترونية، يشمل الأعمال الموداة لتحاشي أو لتخفيض فعالية القوى المعادية في استعمال الطيف الكهرمغنطيسيّ.

372 electronic countermeasures counter (ECCM)

إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات

المضادة

MECCM mesures électroniques contre contre -mesures

قسم من الحرب الإلكترونية، يشمل الأعمال المؤداة لتأمين استخدام فعال للطيف الكهرمغنطيسيّ الصديق، على الرغم من استخدام الحرب الإلكترونية من قبل القوات الداد.ة

373 electronic order of battle (EOB)

نظام حربي الكتروبي

ordre électronique de bataille (OEB)

إنشاء في وضع تكتيكي للأنظمة الإلكترونية، الصديقة والمعادية، وتحديد استخدامها الممكن، يتضمن هذا الإجراء استخدام الاستطلاع ونظم الإجراء الإلكترونية المضادة النشطة وغير النشطة (السلبية). 374 electronic scan

مَسْح الكتروييّ

balayage électronique; exploration électronique

نظام هوائيات رادار يُستخدم للتفتيش والتتبع، بحيث تمسح حزمة الرادار إلكترونياً وليس ميكانيكياً.

375 electronic warfare support measures (ESM)

إجراءات إسناد الحرب الإلكترونية

mesures de support de guerre électronique (MSE)

قسم من الحرب الإلكترونية يتضمن التفتيش، والاعتراض، وتحديد موقع مصدر إشعاع الطاقة الكهرمغنطيسية، بغية التقدير الفوريّ للتهديد.

376 electronically steerable array

صفيف يُوجُّه إلكترونياً

rang électroniquement orientable

377 emission control (EMCON)

تحكم في البث

commande d'émission

دارة نظم جميع الإشعاعات الكهرمغنطيسية الصديقة.

378 emissive chaffs

عصافات باثة

paillettes émissives; bales émissives

شذرات (عصافات) تبث أيضاً إشعاعات تحت الحمراء، بحيث تُخدع كل من الأسلحة ذات التردد الراديوي والأسلحة ذات الإشعاعات تحت الحمراء.

379 encounter (aircraft)

مواجهة (طائرة)

accrochage; combat; affrontement

سلسلة الأعمال المستمرة بين القوات (الجوية)، الصديقة والعدوة.

380 engagement

اشتباك

engagement

381 entropy

قصور حراريّ (اعتلاج، أنتروبيا)

entropie

تعني الأنتروبيا في الحرب الإلكترونية، مقدار اتساع الطاقة الإحصائية في التشويش الضوضائيّ، والمتاحة للتشويش بكفاءة على نظام إلكترونيّ.

382 escort jamming

تشويش مُرافق

brouillage -escorte

أسلوب (تكتيك) حرب إلكترونية مضادة ECM، في مساحة محددة، ترافق منصات التشويش مركبات (طائرات) الهجوم، وتشوَّش النظم الإلكترونية المعادية لحماية مركبات الهجوم.

383 evasion

ر علص

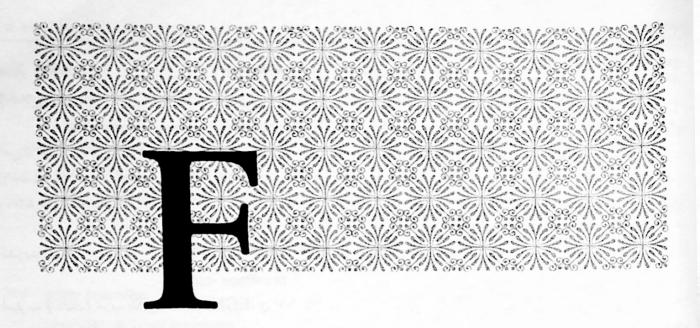
évasion

حركة القوات المهاجمة للإقلال من كشف الرادار المعادي.

384 evasive maneuver

مناورة مراوغة

manœuvre évasive



اختفاء، خفوت évanouissement

مُزِيِّف faker مُزِيِّف truqueur

طائرة صديقة أو باخرة، تحاكي هجوم مركبة معادية، في تمرين دفاعيّ صديق.

إنذار زانف false alarm

fausse alarme; alarme factice دلالة إشارة مكتشفة في مستقبل نظام الكتروني، رغم أن الإشارة غير موجودة، ويكون هذا بسبب ضوضاء داخلية أو خارجية أو تشويش، مما يؤدي إلى ظهور إشارة فوق مستوى كشف المستقبل.

1388 **false alarm** احتمال إنذار زائف **probability** probabilité de fausse alarme

احتمال أن إشارات ضوضاء، أو إشارات تداخل أخرى، تسبب خطأ قرار كشف هدف ما. 389 **false target generator** 

générateur de fausses cibles

مشوّش، يشع إشارة هدف مرتدة ظاهرياً، بحيث تُستَقبل وتُعالَج، إما كلياً أو حزئياً، من قبل الرادار الضحية، وهي في الواقع زائفة.

390 false target generator ECCM

مولّد هدف زائف الإلكترونيات المضادة

مولّد هدف زائف

لإجراءات المضادة cible

générateur de fausse cible ECCM

عبير يُطلق على الإحراءات الإلكترونية المضادة للإحراءات لمضادة ECCM، التي تخفف من فاعلية مولّد هدف زائف مُستخدم في تجهيزات الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM.

391 fan beam

حزمة مروحية

faisceau-éventail موائي ذو حزمة إشعاع عريضة في التجاه المتعامد

392 far field region

منطقة مجال بعيد

région de champ lointain

393 far IR

جانب حراريّ من الأشعة تحت الحمراء

rayon infra-rouge

طاقة أشعة تحت الحمراء في المحال من 0,7 إلى 13 ميكرون.

fast missile response time

زمن استجابة الصاروخ السريع

temps de réaction de fusée rapide

الزمن الذي يستغرقه الصاروخ لإزالة أخطاء التوجيه بواسطة المناورة، عندما يقترب الصاروخ من الهدف، يجب أن يكون قادراً على المناورة بسرعة أكبر، ولهذا السبب فإن زمن استحابة الصاروخ يقل عادة عندما ينقص المدى بين الصاروخ والهدف.

fast swept jamming (sensing and blanking)

تشویش سریع المسح (تعتیم واستشعار)

balayage rapide du brouillage (détection et masquage)

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، والتي تتحسس المشوَّش الماسح وتُغفل المستقبِل عندما يظهر المسح السريع، بغية التخفيف من فاعلية المشوَّش.

396 fast time constant (FTC)

ثابت زمن سريع

constante de temps rapide

حهاز ضد التشويش، يُستخدم في دارات مكبِّر الرؤية في الرادار، وهو عبارة عن مرشاح عالي المرور (HPF)، يسمح بمرور النبضات القصيرة فقط.

397 feedback تلذية راجمة للاتصالات communication

rétrocontrôle (feedback) des communications

نظام إحراءات إلكترونية مضادة ECM يستقبل ويسحل ويتحقَّى، ويحوَّر معلمات (parameters) مثل معدَّل المعلومات، القدرة، التردُّد، الطور أو التأخير الزمنيّ، لأغراض الإحراءات الإلكترونية المضادة، ويكبِّر (يضخُم)، ويعبد إرسال إشارات اتصالات العدو.

398 fence (radar)

سياج (راداري)

clôture (radar)

خط أو شبكة رادارات إنذار مبكر.

399 ferret

استكشاف، تفقد

détection; furetage

البحث بدأب وتجميع المعلومات عن المنشآت والقدرات، وأغراض القوة المعادية، والتي يُمكِّن استخدامها من هزيمة القوات المعادية في ميدان الحرب الإلكترونية.

400 ferrite

فرايت (مركب حديديّ خزنيّ)

ferrite

أداة مؤلفة من مادة خزفية حديدية تكون فيها ثابت العازلية الكهربائية، والناقلية، متغيرة مع التردد، وتستخدم لتوحيه الموحات الرادارية في اتجاه دون الاتجاه المعاكس.

401 ferrite device

أداة فرايت

في الرمى

dispositif de ferrite

نظام صاروخيّ للتحكم system

système de fusée pour commande de feu fire control radar رادار تحكم بالرمى radar de commande de feu رادار يُستخدم لتبع هدف أو أهداف، ويوفّر معطيات دفيقة عن المدى والسمت والارتفاع، إلى حاسوب تحكم بالنيران في نظام تسلح.

404 flak قذيفة منشار مضادة

tir de D.C.R

نيران مدفعية مضادة للطائرات.

405 flare

flamboiement

تصدرها طائرة صديقة لإصدار موجات أشعة تحت الحمراء، لخداع وتضليل الصواريخ الموجهة بالأشعة تحت الحمراء عن أهدافها الحقيقية.

406 flutter

ارتجاف

للطائه ات

شعلة حرارية

agitation

تغيُّر الإشارة مع الزمن عند استقبالها من قبل الرادار، وهذا التغير مسبب من اضطراب حو الأرض، أو أثر الرياح على الهوائي، أو تأثير التعديل المتصالب من إشارات أخرى.

407 flutter tracking تتبع مرتجف poursuite agitée

تبع هدف في غيمة عصافات شذارات.

408 flyback time زمن العودة (الطائرة) temps de retour de vol الزمن اللازم للعودة إلى نقطة البدء من نقطة نماية المسح.

409 forward error تصحيح أمامي للأخطاء correction (FEC) correction d'erreur avancée إحدى طرائق التصحيح الرقمية لتصحيح الأخطاء التي ترد في قطار البثات المستقبّلة.

410 fractional band مُشُوِّشات جزئية النطاق jammers brouilleurs à bande fractionnaire 411 frame time إطار زمني

cadre de temps

412 fratricide (missile) قاتل أخيه (صاروخ) fratricide (fusée) تدمير صاروخ بصاروخ آخر صديق نتيجة خطأ ما.

413 Fraunhofer region منطقة فراو هُو فر région de Fraunhofer حيث حقل الهوائيّ يكون مركّزاً (مُياراً).

414 freckles (radar) غش éphélides (radar) اصطلاح عامي يصف أثر وميض الموجة المستمرة لمشوش كما تظهر على شاشة الرادار، في مبيِّن الموقع في المستوى الأنتئ (PPI).

415 frequency agility حَفَّة تغيم التردد agilité de fréquence قابلية نظام إرسال إلكتروني لتغيير تردد العمل بسرعة.

416 frequency diversity تنوع التردد diversité de fréquence تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث يتم تشغيل عدد من النظم الإلكترونية يآن واحد، لتؤدي وظائف مماثلة، وتعمل هذه النظم على

قرددات مختلفة.

### 417 frequency hopping (FH)

قفز تردديّ

saut de fréquence (SF)

الاستعمال المتتابع لأيّ من الترددات النوعية المتعددة، من قبل رادار أو نظام اتصالات، وعلى جميع بحالات الطيف، يُختار التردد المنفصل المرسل، بواسطة شفرة (رمز) معروفة فقط من قبل نظام المستقبل.

#### 418 frequency memory

ذاکرة ترددية

mémoire de fréquence

حهاز يستخدم لخزن طاقة التردد الراديويّ المتماسكة في حلقة (عروة) دوّارة لأحل الإرسال المتأخر.

#### 419 frequency mobility

تنقّل تردديّ

mobilité de fréquence

مقدرة نظام إلكترونيّ على تغيير تردده.

420 frequency modulated continuous wave

تضمين تردديّ بموجة

متو اصلة

fréquence modulée/onde continue (FM/OC)

421 frequency modulated CW jamming تشویش موجة متواصلة بتضمین ترددی

brouillage d'onde continue/fréquence modulée

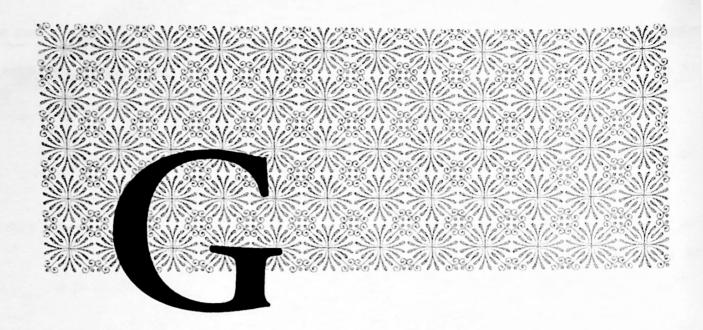
إشارة تشويش ميكروية، مُولَّدة بتغيير تردد موحة مستمرة، بحيث تُغطَّي نطاقاً أعرض من التردد، من ذلك النطاق، فيما إذا استخدم فقط موجة مستمرة بدون تعديل.

## 422 frequency shift keying

إقفال بإزاحة التردد

clôture par déplacement de fréquence

إحدى طرائق التشكيل الرقمية في الاتصالات الراديوية، وتعني إزاحة التردد عن التردد الحامل الأصليّ بمنة ويسرة، بحيث يعطى شكلاً من أشكال التشكيل التردديّ FM.



423 G- load

حمل G (جاذبية)

كتغيير فجائئ في الاتحاه (مناورة).

charge G القوة المطبقة على قائد الطائرة وطائرته، بسبب التسارع grognement هدير صوتي يصدر عن بعض الصواريخ، يشير إلى أن

429 guidance system

(missile)

424 gain (of an antenna)

كسب (فوائي)

gain (d'antenne)

système de guidage (fusée)

428 growl

نظام توجيه (صاروخي)

الأوامر لنظام تحكم طيران الصاروخ.

الصاروخ مرتبط بمنبع أشعة تحت الحمراء.

هدير

ghost (radar)

شبّع (رادار)

ومضة (رادار)

fantôme

426 glint (radar)

تماثل إشارة الصدى على شاشة عرض الرادار.

430 guided missile

صاروخ موجه

lueur (radar)

مُركبة عشوائية لخطأ في موقع هدف، ناجمة عن التغيرات

في طور الصدى (إشارة هدف مرتدة).

fusée orientée; fusée guidée

مركبة غير مأهولة، تتحرك فوق سطح الأرض، حيث يمكن أن يتغيّر محرك طيرانها بواسطة تقنية أوتوماتية، أو

نظام يُقورُم معلومات الطيران ويربطها بمعطيات الهدف،

ويحدد مسار طيران الصاروخ، ويقوم بإحراء اتصالات

داخلية أو خارجية.

427 grass

herbe

الضوضاء الناجمة عن مخرج المستقبل، والذي يشكل حط

قاعدة على شاشة عرض من نوع A.

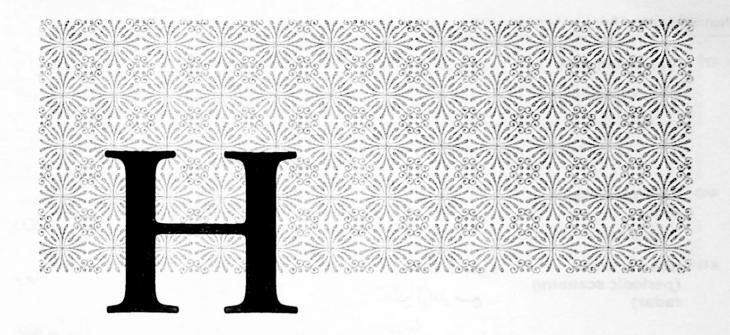
431 gull ECM

إجراءات إلكترونية

مضادة خادعة

duperie ECM

عاكس راداريّ يطفو في البحر، ويُستخدم لإغراض الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM.



# 432 hazards of electromagnetic radiation

أخطار الإشعاع الكهرمغنطيسيّ

risques de la radiation électromagnétique

تنسب هذه الأخطاء عادة إلى التلف الممكن أن يحدث لحسم الإنسان من حرًاء تعرضه للإشعاع الكهرمغنطيسي من تجهيزات إلكترونية، هي عادة ذات قدرة عالية كالرادار، أثناء التركيب أو التشغيل أو الصيانة.

# height/range والمدى مُؤشّر الارتفاع والمدى

indicateur altitude/parcours

شاشة عرض رادار تبين ارتفاع ومدى أهداف، تسمى شاشة عرض من نوع E.

رادار محدّد الارتفاع height-finder radar

radar chercheur d'altitude رادار غرضه الرئيسيّ تحديد ارتفاع هدف، وهو عادةً ذو هوائيّ ضيق عرض الحزمة بالارتفاع، وعريض الحزمة بالسمت.

435 helical antenna

هوانيّ لولبيّ

antenne hélicoïdale

436 helical scan

مَسْح لولبيّ

balayage hélicoïdal

دوران حزمة رادار تفتيش في دائرة تامة حول محور عموديّ، حيث مركز الحزمة في الارتفاع يزيد، أو ينقص، بمقدار عرض الحزمة لكل دوران 360 درجة للحزمة لمقدار معين من الارتفاع في الزاوية.

# اضاءة نصف كروية hemispherical إضاءة نصف كروية

illumination hémisphérique

تفنية حرب إلكترونية تستخدم نظم توجيه ذاتي صاروحي، حيث جميع الأهداف في النصف الكروي العلوي حول موقع الرادار مضاءة بحزمة إشعاع راداري بغرض تحسين قدرة النيران، وبغية الإقلال من تأثير الإجراءات الإلكترونية المضادة على الهدف.

### مكرر موالفة ترددية heterodyne repeater

répétiteur hétérodyne

مكرِّر إجراءات إلكترونية مضادة ECM، حيث الإشارات المستقبلة تُخفق (تُمزج) إلى تردد وسيط مناسب، وبحيث يمكن تشكيل إشارات الإجراءات الإلكترونية المضادة وتكبيرها، ويُعاد خفض الإشارة إلى تردد دخل ثم تكبر ويعاد بثها بواسطة هوائي النظام. 439 high video pass

مرور عال للمرني

vidéo à haute passe

شكل من تحديد عرض نطاق الرؤية (الفيديو) للتخفيف من آثار الركام، أو التشويش، أو الشذرات.

440 high-resolution radar

رادار عالى الميز

radar à haute résolution

441 hits per scan (periodic scanning radar)

عدد الصدمات بدورة المسح (رادار مسح دوريّ)

coups par balayage (radar à balayage périodique)

رادار ذو كنس دوري.

442 hole seeker

باحث الفجوة

chercheur de brèche

a43 home-on-jam (HOJ) مرجیه علی تشویش guidage sur brouillage

444 home-on-jam allthe-way

توجیه مستمر علی التشویش

plein guidage sur brouillage

وسيلة إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث يُطلق صاروخ توجيه على تشويش في الاتجاه العام لمصدر التشويش، وحيث يشترك مستقبِل توجيه (إدارة) الصاروخ في نمط توجيهه على تشويش HOJ، بعد الإطلاق فوراً، وبحيث يستمر عمل الصاروخ في نمط التوجه على. التشويش حتى يعترض من الهدف أو لحين نفاذ طاقة الدفع.

445 home-on-jam deception

خداع التوجيه على نشويش

guidage sur brouillage trompeur

تفنية حماية ذاتية للإجراءات الإلكترونية المضادة ECM، والتي تُنقِّص من احتمالية الإصابة من قبل صاروخ معاد، عندما يكون هذا الصاروخ على نمط توجيه على تشويش HOJ.

446 homing

وجه

guidage; orientation

لمحافظة على مسار باتجاه نقطة، وذلك بإبقاء بعض مُعلمَات (بارامترات) ملاحيَّة محددة ثابتة، عدا الارتفاع.

447 hook (holdout)

عليق

rétention

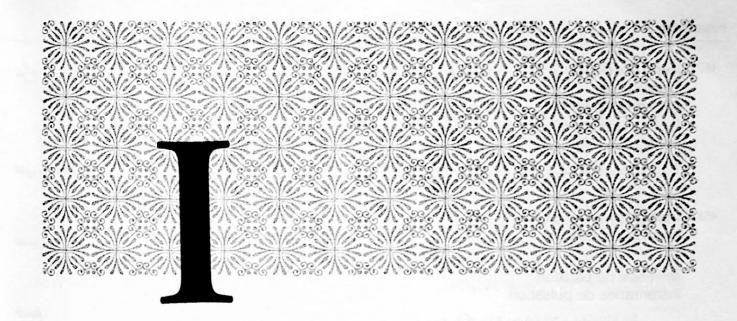
نتاج أهداف مزيفة في أماكن متخالفة تسبب لبوابة رادار ضحية أن يُمسك هدفاً متخالفاً مزيفاً، ينطبق هذا على وابة (gate) المدى، او السرعة، أو التتبع الزاويّ.

448 horn antenna

وائی بوقی

antenne-corne

واتي له شكل أنبوب معدني مقطعه مربع أو دائري أو للبلجي، ومقطعه يزيد نحو فتحته، حيث تنطلق الأشعة كهرمغنطيسية، ونمايته الأخرى تتناقص حتى تصل نرتبط بخط النقل على شكل دليل موجي Wave .



449 identify friend or تمييز الصديق من العدو foe (IFF) reconnaître l'ami de l'ennemi

image jamming تشويش على الخيال brouillage d'image إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تُستخدم ضد

رادارات التتبع، ويُطلق التشويش على تردد خيال مستقبل رادار الضحية.

نبذ الخيال

451 image rejection

affaiblissement d'image; rejet d'image

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، حيث يوضع مرشاح يوهن (يُحمُد) تردد إشارة الخيال، بحيث لا يؤثر التشويش على تردد الخيال.

452 impulse نبضة (ضيقة) impulsion

453 impulse jamming

brouillage à impulsion تشويش يستحدم نبضات كهر مغنطيسية ضيقة حداً وذات قدرة عالية، ولها عرض نطاق عريض حداً بحيث يضم عرض نطاق الرادار.

infrared spectrum طف الأشعة تحت الحمر اء

> spectre de rayon infra-rouge يتراوح عادة بين 0,78 إلى 100 ميكرون.

455 initial point (IP)

نقطة أولية

مُستقبل قياس التردد

اللحظي

تشويش نبضى

point initial

نقطة محددة حيداً، وتُميِّز بالعين (الرؤية) أو بالرادار، وتُستخدم كنقطة بدء لأغراض تكتيكية، مثل تزويد الطائرات بالوقود حواً ...إلخ.

456 instantaneous frequency measurement (IFM) receiver

récepteur de mesures instantanées de fréquence

frequency (IF)

canceller (radar)

intermédiaire (radar)

contre-ordre de fréquence

حاذف عند التردد المتوسط، بدلاً من الحاذف عند الفيديو،

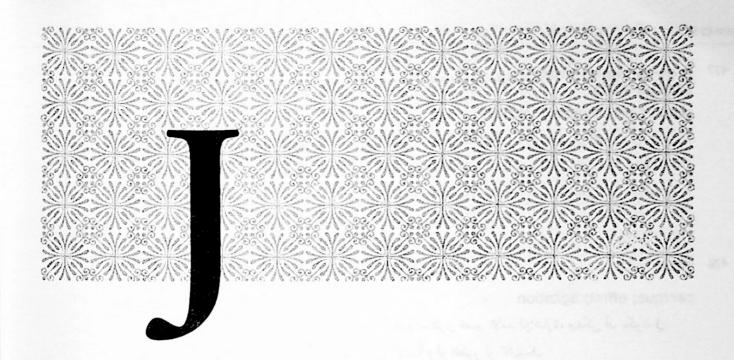
في جهاز رادار من نوع مؤشر (دلالة) الهدف المتحرك

457 instantaneous حركة تردد لحظية frequency movement (IFM) mouvement de fréquence instantané MFI 464 تقنية مستقبل خاصة لقياس تردد بنبضة مفردة. 458 instantaneous pulse ذاكرة موقع النبضة position memory 465 اللحظية mémoire de position instantanée de pulsation تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، حيث يجب استقبال نبضة الرادار على فترتين متكررتين لنبضتين متتابعتين، في نفس فترة المدى للمعالجة والعرض. 467 459 integration (radar) تكامل (رادار) intégration (radar) تكامل عدة نبضات صدى هدف في دارة مستقبل الرادار، لزيادة حساسية المستقبل مقارنة بتلك الناجمة عن نبضة صدى واحدة. 460 intercept اعتراض 468 interception استقبال كهرمغنطيسية بجهاز غير الجهاز المقصود أن يستقبل هذه الإشارة. 461 interference تداخل interférence 462 intermediate حاذف التردد الوسيط

463 intermediate تنوع التردد الوسيط frequency (IF) diversity diversité de fréquence intermédiaire intermittent تشويش متقطع jamming brouillage intermittent intermodulation تصمين بيني inter-modulation 466 intrusion اقتحام intrusion; interception وسائل مزيفة تُرسل لإرباك عامل الرادار وأيضا دارات المعالجة في نظام الاتصالات. مستح مخروطي عكسي inverse con scan balayage conique inverse إحدى الوسائل لإرباك عامل الرادار، أو نظام التحكم بالنيران الراداري، وذلك بإعطاء تقويمات زاوية خاطئة للهدف، بحيث تُطلق أنظمة النيران على اتحاه غير اتحاه المدف الحقيقي. عَكْس انقلاب inversion inversion حالة جوية عكسية، بحيث ترتفع الحرارة مع الارتفاع. ionosphere غلاف مُشرُد، غلاف أيوبي ionosphère; atmosphère ionisée 470 isotropic radiator مُشعَ مُتَتاح (هوائي) (antenna) antenne isotrope

(رادار)

.(MTI)



471 jam alarm

إنذار تشويش

alarme de brouillage

472 jammer

مشوش

brouilleur

جهاز إحراءات إلكترونية مضادة ECM، يبث إشارة عند أية دورة تشغيل بغرض تشويش نظام إلكتروني معاد.

immer cancellation المشوّش ratio (radar)

rapport d'annulation du brouilleur (radar)

هي نسبة الإشارة/الضوضاء = N/S مع إلغاء (حذف) مقدرة الإجراءات المضادة للإجراءات المضادة للإجراءات المضادة الإحراءات المشادة اللاجراءات مقيسة عند مستقبل المغاء مقدرة هذه الإجراءات مقيسة عند مستقبل مُشوَّش. حيث كا تمثل الإشارة الفعلية،. بينما N تمثل مجموع ضوضاء المستقبِل زائد التشويش.

غصافات تشویش jamming chaff (jaff )

paillettes de brouillage; bales de brouillage

تكتيك (أسلوب) إجراءات إلكترونية مضادة ECM، يستخدم مشوِّشات فعّالة، لإضاءة دهاليز، أو رشقات شذرات (عصافات)، لإنتاج أهداف كاذبة.

475 jamming fade

خفوت التشويش

atténuation de brouillage

ضياع تدريجيّ لقابلية رؤية الهدف في مستقبِل الرادار، عندما تزداد قدرة (استطاعة) التشويش.

476 jamming hole

ثقب تشويش

brèche de brouillage; trou de brouillage

انخفاض دون متوسط كثافة القدرة (الاستطاعة) على عرض نطاق، ضمن نطاق التشويش.

# نسبة التشويش للإشارة jam-to-signal ratio نسبة التشويش للإشارة (J/S or JSR)

rapport brouillage-signal (RBS)

نسبة قدرة (استطاعة) إشارة التشويش الفعّال، في عرض نظام النطاق الإلكترونيّ الضحية، إلى قدرة (استطاعة) الإشارة المرغوبة، وكلتاهما مقيستان عند نفس الموضع في مستقبل المشوّش.

#### 478 jitter

اضطراب

panique; effroi; agitation عدم استقرار قصير الأمد للإشارة، ويمكن أن يكون في الاتساع أو الطور أو كليهما.

#### 479 jitter jamming

تشويش مضطرب

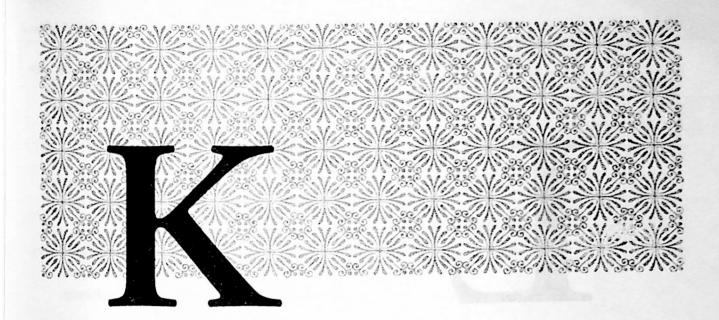
brouillage agité تشویش یتم بواسطة مُرسِلِین، أو أكثر، منفصلین بالمسافة، بحیث یشغل حهاز إرسال واحد فی وقت ما.

480 judy

جودي

judy

تعبير يستخدم للدلالة على أن المعترض المحمول حواً، له اتصال مع الهدف، وذو تحكم للاشتباك مع الهدف.



481 kiebitz

منصة معلقة

prodigue de conseils

مُنَصة معلقة بجبل (طول) متدلية من مروحية (هيلكوبتر)، ومجهزة بتجهيزات حرب إلكترونية، وبصورة خاصة نظم هوائيات، بحيث يؤدي ذلك إلى ارتفاع عال لهذه التجهيزات، وبالتالي لمدى أكبر للنظم الأرضية.

482 kill probability

احتمال التدمير

probabilité de conquête

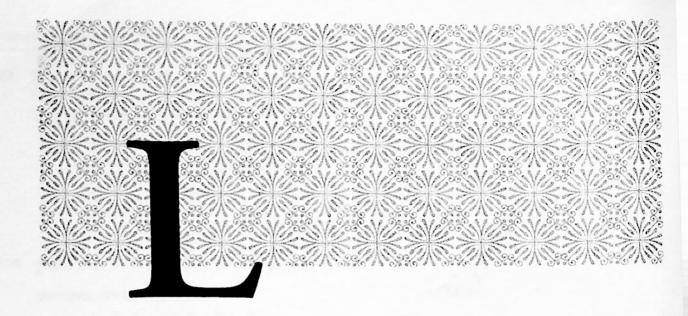
معيار لاحتمال تدمير الهدف.

483 kite ECM

شرك تقنيات إلكترونية

مضادة

piège ECM; amorce ECM شَرَك راداريّ محمول حواً، وغير نشط (مُنفعِل).



فجوة هوائية

488 lead angle

angle-guide

المحرر من طبقات الجو الأرضيّ (أتموسفير)، بمثابة ثغرات الجو الأرضيّ (أتموسفير)، بمثابة ثغرات (لاتماسك) في دليل الانكسار بسبب الرطوبة.

485 lapse chute

and حالة أرصاد حوية، حيث يحصل انخفاض في درحة الحرارة مع زيادة الارتفاع فرق سطح الأرض.

486 launch error erreur au lancement

487 layer jamming تشويش طبقيّ layer jamming

تشويش يستخدم نبضات محمولة حواً، وعلى ارتفاعات

brouillage en couches

484 lacuna

الله المدف المترقع، عند الزمن الذي تعترض فيه الفذيفة المدف.

489 limiter
limiteur

490 linear frequency منمين خطي للنبضات المساعة (LFMOP)

pulsations modulées à fréquence linéaire

491 linear repeater

répéteur linéaire

492 lobe (of antenna)

492 lobe (of antenna)

lobe (d'antenne)

(اوية بين خط النظر إلى هدف متحرك، وخط النظر إلى

اوية متقدمة

عتلفة.

493 local oscillator off

قَفْل المذبذب المحليّ

extinction d'oscillateur local

وسيلة لتحسين مقدرة عمل الرادار في وسط إحراءات الكترونية مضادة ECM، وذلك بقفل (إطفاء) المذبذب المحلى لمستقبل الرادار، واستخدام إشارة المشوَّش كمذبذب على عوضاً عنه.

494 logarithmic amplifier

مُضخِّم لوغاريتميّ

amplificateur logarithmique

495 long range tactical missile

صاروخ تعبويّ طويل المدى

fusée tactique à long parcours; fusée tactique à long portée

496 look through (LT)

تمعن، إنعام النظر

examen attentif; épluchement

الوسائل التي يمكن بها لنظام التشويش أن: يحدد فعاليته بقياس تغير معلمات الرادار- أن يحدد فيما إذا كان تردد التشويش ممركزاً على تردد رادار الضحية - أن يحدد قدرة التشويش المناسبة.

497 low earth orbit (LEO)

مدار أرضي منخفض

orbite terre basse

مدار تكون فيه السواتل دوارة (غير ثابتة) حول الأرض، وارتفاعها عن الأرض أقل من 36000 كيلومتر، أي (300–1500 كيلومتر)، حيث تستخدم لأغراض الاتصالات المتنقلة ولأغراض الاستشعار عن بعد.



main lobe noise حاذف ضجيج الفص 498 Mach number عدد ماخ canceller nombre de Mach نسبة سرعة الصاروخ أو الطائرة، إلى سرعة الصوت في biffe-bruit au lobe principal تقنية رادارية لإجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات الوسط المحيط. المضادة ECCM، والتي تخفض من أثر التشويش على magic tee; magic-T سحرية (ال...) T الهدف، أو على الفص الرئيسي لهوائي الرادار، وذلك باستخدام هوائيين منفصليين ومتباعدين للرادار. tee magique; T-magique 500 magnetron مغناط 504 matched filter موشكح مُتوانم magnétron filtre adapté; filtre harmonisé مولد أمواج كهرمغنطيسية دقيقة. 505 mean power متوسط القدرة، قدرة 501 main bang ضربة رئيسية متوسطة bang principal puissance moyenne مصطلح راداري دارج، ويعني النبضة المرسلة. 506 measurement هوائي للقياس antenna antenne de mesure 502 main lobe; major فص رئيسي (هوائي) lobe (antenna) 507 measurement using قياس بتقنيات رادارية lobe principal radar technique mesures par techniques-radar

| 509        | median contours                         | اكِفَة متوسطة                         | 517       | monopulse radar<br>tracking          | تتُبع راداريَ أحاديَ<br>النبضة  |
|------------|---|---------------------------------------|-----------|--------------------------------------|---|
| <b>510</b> | courbes médianes                        | 1 1 1 1 1 1                           |           | radar de poursuite à mo              | 5 W 50 S  |
| 510        | median crossing                         | تجاوز الوسيط                          | 518       | monostatic radar                     | رادار وحيد الهواني  |
|            | croisement médian                       |                                       |           | radar monostatique                   |   |
| 511        | metrology                               | علم القياس                            | 519       | monotrack                            | تتبع أحادي  |
|            | métrologie                              |                                       |           | poursuite unique                     |   |
| 512        | mil                                     | مِلْ                                  |           | داً في زمن ما.                       | نظام تتبُّع، يتتبع هدفاً واحا   |
|            | mil<br>ى ميليراديان، تُعادل الدرجة      | وحدة قياس الزاوية، وه                 | 520       | moving target indicator (MTI)        | مؤثر هدف متحرك  |
|            |   | 17,45 ملْ، ويُعادل ا                  |           | indicateur de cible mobi             | ile   |
|            |   | ,                                     | 521       | multiband radar                      | رادار متعدد النطاقات  |
| 513        | minimum<br>detectable signal            | إشارة (ال) الدنيا                     |           | radar à bandes multiple              | <b>s</b> .  |
|            | (MDS)                                   | المستبانة                             | المستبانة | اق تردد في آن واحد.                  | رادار يستخدم أكثر من نط   |
|            | signal minimum détectabl                | е                                     |           |                                      |   |
| 514        | monopulse                               | أحادي النبضة                          | 522       | multipath effect                     | أثر المسارات المتعددة   |
|            | monopulsation; monopou                  | ls                                    |           | effet de passages multi              | ples  |
| 515        | monopulse main-<br>lobe cancellation    | إلغاء الفصّ الرئيسيّ<br>أحاديّ النبضة | 523       | multiple delay line<br>canceller     | حاذف متعدد لخطوط<br>التأخير   |
|            | annulation de lobe princip<br>monopouls | pal                                   |           | éliminateur de lignes m<br>de retard | ultiples  |
|            | نية مضادة للإحراءات المضادة             |                                       | 524       | multiple diversity reception         | استقبال متعدد التنؤع  |
|            | لتخفيف) من فعالية التشويش على           |                                       |           | réception en diversité n             | nultiple  |
|            |   | الغص الرئيسيّ.                        | 525       | multiple frequency                   | عملية متعددة الترددات   |
| E16        |   |                                       | 323       | operation                            | حسید معدده اندر دوات  |
| 516        | monopulse radar<br>ECM                  | رادار أحادي النبضة                    |           | opération en fréquence               | es  |
|            |   | لإجراءات إلكترونية                    |           | multiples                            |   |
|            |   | مضادة                                 |           |                                      | العمل على عدة ترددات را   |
|            | radar à monopouls ECM                   | _                                     |           |                                      | والحيازة والتتبع وتوجيه الص   |
|            | تتبع الزاويّ لرادار تتبُّع أحاديّ       | تقنيات تُقلّل من فعالية ال            |           | حراءات الإلكترونية المضادة           | 200 - 100 - |
|            | مويش متصالب القطبية.                    | النبضة، مثال ذلك : التنث              |           | على سائر الترددات، بحيث              |   |
|            |   |                                       |           | شوٌش.                                | بقل تأثير القدرة المتاحة للمُ   |

526 multiple pulse repetition

تعدد تردد التكرار النبضيّ، تردد نبضيّ

frequency (MPRF)

تكراري متعدد

diversité de fréquences de pulsations répétitrices

527 multistatic radar

رادار متعدد الحطات

radar à stations multiples

رادار يستخدم هوائي للإرسال منفصل بمسافة كبيرة نسبياً من هوائي، أو أكثر، للاستقبال.

528 multitarget jamming

تشويش لأهداف

متعددة

brouillage pour cibles multiples

529 music

موسيقى

musique

كلمة رمز للتشويش.



530 narrowband AM/FM jamming

تشویش ضیق النطاق بتضمین اتساعی أو

ترددي

brouillage à bande étroite AM/FM

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تُستخدم ضد رادارات دوبلر، حيث تُعدَّل، بالاتساع وبالتردد، إشارة رادار الضحية بعد اتساعها وتكبيرها، لتُصدر (لتنتج) ضوضاء ذات نطاق ضيق حول تردد الرادار الحامل.

تشويش بنبضة ضيقة amming

brouillage à pulsation étroite تشویش ذو عرض نبضة أقل من عرض نبضة رادار

ضحية

532 near-field region

منطقة قريبة

région de champ proche هي المنطقة التي يكون نصف قطرها أقل من 2D2/L، حيث D : قطر الهوائتيّ و L: طول الموجة.

night vision device جهاز رؤية ليلية dispositif de vision nocturne nodding beam scan مُسْح بحزمة متمايلة balayage en faisceau dodelinant

onoise محیج bruit; vacarme

نرابط الضجيج noise correlation

corrélation de bruit

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECCM، تُستخدم في رادار الموجة المستمرة (CW)، حيث يُستعمل تشكيل ضوضاء فيديو شبه عشوائي لتعديل زاوي (طوري) لمرسل الرادار، وحيث يُخزَّن ومن ثم يُستخدم كمرجع لربط منادل (متصالب) لإشارة الهدف العائدة (الصدى).

some figure (NF); مامل الضجيج noise factor (NF)
facteur de bruit

538 noise floor

fond d'un bruit

أرضية الضجيج

nul

null

545

تعبير ينضمن بأنه لا توجد إشارة واضحة على الرغم من

أن الضرضاء، وحهود اعتباطية غير الإشارات، قد تكون موجودة.

546 nutating feed

مُفَّذَ مِيَاد

اتعدام

chargeur (nutricier) nutatif

مُعَّدِّ هوائيٌّ متحرُّك، يُسبُّب حركة مرغوبة لحزمة الهوائيّ الرئيسية، دون أي تغيير في الاستقطاب.

539 noise jammer

مُشوِّش ضجيجي

أهداف كاذبة

perturbateur bruyant

540 noise on noise

ضجيج على ضجيج

bruit sur bruit

تعبير يصف خرج المشوّش، وهو مؤلف من نبضات الضوضاء، وضوضاء ذات مستوى قدرة أقل وذات موجات مستمرة، وليس من الضرورة أن يتطابق مركزا التردد، أو أن يكون عرض نطاق إشارتي الضوضاء واحداً.

تعبير يرجع إلى إشارة تشويش ضوضائي مستمرة، تُشع مع

تطبيق إجراءات إلكترونية مضادة ECM رئيسية،

ولكنها ذات قدرة أقل من قدرة هذه الإحراءات بغرض

إرباك رادارات أخرى في نفس الوسط، مثال ذلك توليد

541 nonsynchronous jammer

مشوكش لا منز امن

brouilleur asynchrone; perturbateur asynchrone

مُشوِّش يرسل نبضات، أو أشكال موجية أخرى، غير متزامنة مع تردد التكرار النبضيّ لرادار الضحية (PRF) أو أيّ من مَعْلَماته الأخرى.

542 normal distribution

توزيع طبيعي

distribution normale

notch (radar)

ثلمة، حَزّ (رادار)

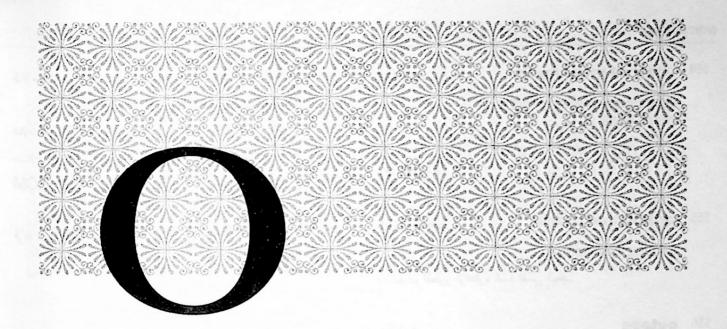
encoche; entaille (radar)

انخفاض في خط القاعدة لشاشة عرض الرادار.

544 notched filter technique

تقنية مرشح محزوز

technique de filtre encoché



# 547 obliteration jamming

تشويش طمس

brouillage d'oblitération

تشويش مؤلَّف من ضوضاء إلكترونية مبثوثة، بحيث يظهر على مستقبل رادار الضحية كضوضاء خلفية تماثل الضوضاء اللولدار، والذي يسعى الضوضاء اللولدار، والذي يسعى لمحو أو طمس أو حجب إشارات صدى الهدف الحقيقيّ.

#### 548 obscuration smoke

دخان تعتيم

fumée d'obscurcissement دخان يستخدم قرب مواقع القوات المعادية للتقليل من مراقبتها للقوات الصديقة.

### تشويش موضعيّ حيد off-frequency spot jamming

brouillage du lieu horsfréquence

تشويش نقطة (موضع)، حيث هذا التشويش ليس على التردد العامل لرادار الضحية تماماً، لكنه ما يزال ضمن عرض نطاق مستقبل الرادار الضحية.

### 550 off-line jamming

تشويش منفصل

brouillage autonome

تشويش فعَّال (نَشِط) صادر من محطة بعيدة عن حوار الهدف.

#### 551 offset jamming

تشويش متجانب

brouillage décalé

التشويش الذي ينتج بقعاً ضوضائية على شاشات عرض الرادار، عند زوايا غير تلك حيث منصة المشوَّش مُتوضعة.

### 552 operator loss

خسارة المشغل

perte due à l'opérateur

خسارة في كشف الإشارة على شاشة (دلالة) الرادار، بواسطة عامل الرادار العادي، بالمقارنة مع عامل رادار مثالً.

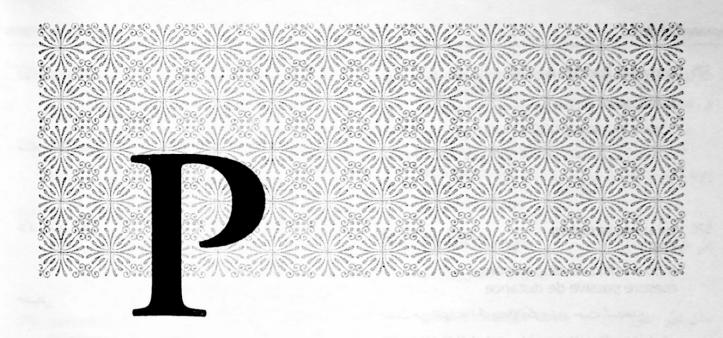
#### 553 orbit

مدار

orbite

مخطط طيران طائرة، دائريّ أو أهليلجيّ، بحيث تبقى الطائرة ضمن مساحة محددة.

| 554         | order of magnitude<br>ordre de grandeur; ordre de<br>magnitude<br>لأعلى أو إلى الأسغل، بعامل |                      | 565 |                       | فناة مُفيض فناة مستمرة و<br>قناة مساعدة تُصدر موجة مستمرة و<br>مسافرة (TWT)، في نظام إجراعا<br>ECM. |
|-------------|--|----------------------|-----|-----------------------|---|
| 555         | orthogonal codes<br>codage orthogonal<br>.غما نفس البعد.                                     | تشفيران للطور لرادار | 566 | overload<br>surcharge | فَرْط الحمل، حمل زائد   |
| 556         | outage<br>interruption   | انقطاع               |     |                       |   |
| 557         | outage probability probabilité d'interruption  | احتمال الانقطاع      |     |                       |   |
| 558         | outage time<br>durée d'interruption  | مدة الانقطاع         |     |                       |   |
| 559         | outer space espace externe   | فمضاء خارجي          |     |                       |   |
| 560         | out-of-band<br>hors-bande  | خارج النطاق          |     |                       |   |
| 561         | out-of-band<br>emission<br>émission hors-bande   | بث خارج النطاق       |     |                       |   |
| 562         | out-of-band<br>interference<br>interférence hors-bande                                       | تداخُل خارج النطاق   |     |                       |   |
| 563         | out-of-band noise bruit hors-bande   | ضجيج خارج النطاق     |     |                       |   |
| 56 <b>4</b> | out-of-band<br>radiation<br>rayonnement hors-bande   | إشعاع خارج النطاق    |     |                       |   |



panoramic receiver مستقبل واسع المدى

récepteur panoramique

مستقبل يستقبل عرض نطاق واسع نسبيا لترددات إشارات، ويعرضها على شاشة بحيث يكون التردد على المحور الأفقى، والاتساع على المحور الرأسي، وتكون الإشارات المستقبّلة عادة مجموعة من الإشارات المطلوبة والإشارات غير المطلوبة.

568 paraballoon

para-aérostat

هوائيّ رادار يمكن نفخه بالهواء.

شبه الصفيحة المعدنية

شبه المنطاد

parafoil para-feuille de métal

569

وسيلة على شكل فصّ، وشبيه بالورقة، تُستخدم كوسيلة للهبوط البطيء من خلال الجو الأرضيّ، لتساعد على هبوط هادئ عند موضع محدُّد.

paravane

كاسحة الغام طافية

pare-mines

طائرة مائية على شكل توربيد، مزودة بجنيحات (زعانف) بارزة، تُستخدم لتدمير الألغام الطافية. 571 parawing

parachute orientable

باراشوت يمكن توجيه.

مظلة مُوجهة

تنبع زاوي مُنفَعل 572 passive angle track (PAT)

poursuite angulaire passive التبُّع الزاويّ لهدف بواسطة رادار تحكُّم بالنيران، والذي يستخدم إشارة التشويش المشعَّة من الهدف، ولا يحتاج مرسل الرادار أن يعمل من أجل التتبع الزاويّ المنفعل.

تداخل مُنْفعل 573 passive interference

interférence passive

تداخل ناشىء عن انعكاسات من تشكيلات طبيعية أو صنعية، كالغيوم والشذرات ...إلخ.

574 passive jamming تشويش منفعل

brouillage passif

خدعة توظف عواكس إرباك لتُرجح إشارات هامشية، وإشارات مربكة، إلى رادار الضحية.

| 575 | passive location                                     | تحديد منفعل للموقع                        | 584 | penetration loss  | لله الاختراق               |
|-----|--|---|-----|---|----------------------------|
|     | localisation passive                                 | ŕ   |     | perte de pénétration                                      |                            |
|     | <ul> <li>مُشِعَة، باستخدام محطة استقبال</li> </ul>   | وسيلة تحديد موقع أهداف                    | FOF |   | 1.                         |
|     | من الوصول واتجاه الوصول،                             | واحدة أو أكثر، تقيس ز                     | 585 | perfect reflecting surface                                | سطح عاكس مثاليً            |
|     | ط، أو وسائل أخرى.                                    | وتستخدم تقنيات الارتباه                   |     | surface parfaitement<br>réfléchissante                    |                            |
| 576 | passive ranging<br>(PR)                              | قياس منفعل للمدى                          | 586 | perfectly diffuse reflector                               | <b>ناكس مبعثِر مثالي</b> ّ |
|     | mesure passive de parco<br>mesure passive de distar  | •   |     | réflecteur diffusant parfait                              |                            |
|     | الإلكترونية، حيث تُستخدم                             |   | 587 | perigee   | <u>مضيض</u>                |
|     | به التحديد المدى للعربة المعادية                     | = =                                       |     | périgée   |                            |
|     | سها سعدید اسدی صربه ایمودیا                          | الحاملة للمرسل.                           | 588 | perimeter jamming   | شويش محيط                  |
|     |  | ٠٠٠ ١٠٠٠                                  |     |   | 0.5                        |
| 577 | path attenuation                                     | توهين المسار                              |     | brouillage environnant<br>نُستخدم حول محيط أرض محتلة،     | نتة تدريد الاراداء         |
|     | atténuation de passage;<br>affaiblissement de trajet |   |     | مستحدم حول عيط ارض عمتله،<br>ء على الرادار ونظم الاتصالات |                            |
| 578 |  | طُول المسار                               |     |   | لعادية.                    |
|     | longueur de trajet                                   | × × × × × × × × × × × × × × × × × × ×     | 589 | period  | دة                         |
| 579 | path loss  | מומון.                                    |     | période   |                            |
|     | perte de trajet                                      | ضياع المسار                               |     | ندة، وهو مقلوب التردد.                                    | زمن اللازم لذبذبة واح      |
| 580 | path of propagation                                  | مسار الانتشار                             | 590 | period of a pulse   | نرة النبضة، مدة            |
|     | trajet de propagation                                | J 5. J                                    |     | •   | نيضة                       |
|     | trajet de propagation                                |   |     | période d'impulsion; pério                                | vde de                     |
| 581 | pencil beam  | حزمة قلميَّة                              |     | pulsation   | de de                      |
|     | mince faisceau                                       |   | 591 | periodic noise  | نوضاء دورية                |
|     | ث تكون المقاطع المتعامدة للفص                        | هوائيّ ذو اتجاه واحد، بحيـ                |     | bruit périodique  |                            |
|     | على اتحاه الإشعاع الأعظميّ                           | 50 NO |     | t 7   |                            |
|     |  | دائرية.                                   | 592 | periodic pulsed<br>signal                                 | شارة دورية نبضيّة          |
|     |  |   |     | signal périodique à impuls                                | sation                     |
| 582 | penetration aids                                     | مساعدات الاختراق                          | 593 | periodic signal   | شارة دورية                 |
|     | aides-pénétration                                    |   |     | signal périodique   | -3-5                       |
| 583 | penetration depth of waves                           | عمق اختراق الموجات                        | 594 | periodicity   | دورية                      |
|     | profondeur de pénétration ondes                      | on des                                    |     | périodicité   |                            |

| 595 | peripheral<br>equipment                | تجهيزات طرفية        | 604 | phase amplitude comparison                   | مقارنة الاتساع والطور<br>في رادار أحاديّ النبضة |
|-----|--|----------------------|-----|--|---|
|     | équipements périphériques              |                      |     | monopulse radar                              |   |
| 596 | periscopic antenna                     | هواني بيريسكوبي      |     | comparaison phase-ample radar monopouls      | piitude   |
|     | antenne périscopique                   | ¥3 32 ¥3             | 605 | phase angle                                  | زاوية الطور                                     |
| 597 | permanent echo                         | صدی دائم             |     | angle de phase                               |   |
|     | écho permanent                         | p - C                | 606 | phase change                                 | تغير الطور                                      |
|     | لمى انعكاس من هدف ثابت.                | إشارة رادارية تدل ع  |     | variation de phase                           | ** 3** 3*                                       |
|     |  |                      |     | *.   |   |
| 598 | permittivity                           | سماحيَّة ثابت العزل  | 607 | phase change rate                            | معدُّل تغيُّر الطور                             |
|     | (dielectric constant)                  | الكهرباتي            |     | vitesse de variation de                      | phase   |
|     | permittivité constante<br>diélectrique |                      | 608 | phase code<br>modulation                     | تضمين شفرة الطور                                |
| 599 | perspective                            | منظور                |     | modulation de phase co                       | odée  |
|     | perspective                            |                      | 609 | phase comparator                             | مُقارِن الطور                                   |
| 600 | perturbation                           | اضطراب               |     | comparateur de phase                         |   |
|     | perturbation                           |                      | 610 | phase correction                             | تصحيح الطور                                     |
| 601 | phantom circuit                        | دارة شبحية           |     | correction de phase                          |   |
|     | circuit fantôme                        |                      | 611 | phase decorrelation                          | فَكُ ترابط الطور                                |
| 602 | phantom signals                        | إشارات شبحية         |     | distorsion de phase;<br>discordance de phase |   |
|     | signaux fantômes                       |                      | 612 | phase decorrelation                          | فُكُ ترابط الطور عبر                            |
|     | باشة دلالة (مؤشر) صمام الشعاع          |                      |     | across antenna<br>aperture                   | فتحة الهوائي                                    |
|     | معروف حالياً، ويمكن أن تسبُّب من       | المهبطيّ، وسببها غير |     | distorsion de phase à t                      | ravers  |
|     | ل أو تشويش.                            | عطل في دارة أو تدخ   |     | l'ouverture d'antenne                        | 34, 224 S                                       |
| 602 | alandari kanasa                        |                      | 613 | phase demodulator                            | مُلغي تضمين الطور                               |
| 603 | phantom target                         | هدف شبحيً            |     | démodulateur de phase                        | e *   |
|     | cible fantôme                          |                      | 614 | phase detector                               | مكشاف الطور                                     |
|     | (سوء توافَق)، أو ظاهرة طبيعية (مثل     |                      | 011 | •  | بعدد القور                                      |
|     | )، تسبب تولید ومضة (صدی) علی           |                      |     | détecteur de phase                           |   |
|     | تُماثل ومضات الأصداء.                  | مؤشر (دلالة) الرادار | 615 | phase deviation                              | انحراف الطور                                    |
|     |  |                      |     | déviation de phase                           |   |

|             | ·····   |                   |      |                             |  |
|-------------|---|-------------------|------|-----------------------------|--|
| 616         | phase discriminator                                   | مُميَّز الطور     | 625  | phased array                | صفيف طوري  |
|             | discriminateur de phase                               |                   |      | réseau de phase             |  |
| 617         | phase distribution                                    | توزيع الطور       | 626  | phase-sensitive<br>detector | مِكشاف حسَّاس للطور  |
|             | distribution de phase                                 |                   |      | détecteur à phase s         | ensitive   |
| 618         | phase equalizer                                       | مسوي الطور        | 627  | pip                         | ومضة   |
|             | compensateur de phase;<br>égaliseur de phase          |                   |      | réponse                     |  |
| 619         | phase front   | جبهة الطور        | 628  | pitch axis                  | محور التمؤر  |
|             | front de phase  |                   |      | axe latéral                 |  |
|             | ىامد مع مسار الأشعة، وينتشر بشكل                      | سطح مستوٍ، مته    |      | رِلِيُّ (لأعلى وأسغل).      | حركة المركبة على محورها الشاقو   |
|             | مصدر الطور.   | كرويّ ابتداءً من  | 520  |                             | described at the con-  |
|             |   |                   | 629  | pixel                       | عنصورة (نقطة مرئية)  |
| <b>6</b> 20 | phase jamming   | تشويش الطور       |      | pixel                       |  |
|             | brouillage de phase<br>کترونیة مضادة ECM، تعمل بتولید | تقنية إجراءات إل  | 630  | plan position<br>indicator  | مُينًن الموقع بالمسقط  |
|             | , كل من الاتساع، وفي الطور و180                       | إشارة متساوية في  |      |                             | الأفقيّ الله المعاددة  |
|             | لصدى) معاً، بغرض تشكيل إشارة عودة                     | درجة بالطور، (ا   | 22.0 | indicateur de plan          |  |
|             | ى شاشة الرادار. مرادف ل:                              | تساوي الصفر علم   | 631  | planner array               | صفيف المخطط  |
|             | .scintillation  | n jamming         |      | plan réseau                 |  |
|             | na a na man   | and the second    | 632  | plotter                     | 1d.  |
| 621         | phase locked ور<br>oscillator                         | مُذَبذب مغلق الط  | 032  | traceur                     | راسمة<br>- معادة معادة العادة |
|             | oscillateur à phase verrouillée                       |                   | 633  | alumb mainte ma             | alian managan da sa  |
| 622         | phase locking   | إحكام الطور       | 033  | B plumb point; na point     | نفطة الشاقول dir   |
|             | verrouillage de phase; blocage                        |                   |      | pointe de plomb             |  |
|             | de phase  |                   |      | ت عدسة كاميرا التصوير       | نفطة على الأرض تقع شاقولياً تحــــ   |
| 623         | phase modulation                                      | تضمين الطور       |      | هذه النقطة على              | الجويّ، أو الفضائيّ، وهي مسقط  |
|             | modulation de phase                                   | 2 ° 5             |      |                             | الصورة.  |
| 624         | phase shift keying الطور<br>(PSK)                     | إغلاق بزحزحة      | 634  | plumbing (radar             | سِباكة (رادار)   |
|             | clôture de déplacement de                             |                   |      | plomberie (radar)           |  |
|             | phase   |                   |      | لموصلات في الرادار، أو      | خطوط نقل الترددات الرادارية وا<br>د تر   |
|             | شكيل الرقمية، تكون فيها الإشارة                       |                   |      | ة المضادة ECM،              | في جمهيزات الإجراءات الإلكترونيه   |
|             | ، الطور وثابتة في الاتساع.                            | المشكلة متغيرة فإ |      |                             | الخ.   |

635 **pod** حجيرة gousse; cosse 636 pod formation formation en gousses réciproques 637 point source source ponctuelle point target cible ponctuelle polarimeter polarimètre polarity polarité 641 polarity reversal renversement de polarité; inversement de polarité 642 polarization polarisation 643 polarization (alternating...) polarisation alternative

حجيرة ذات شكل انسيالي، تحتوى على نظم فرعية (هوائيات مثلاً)، وتوضع أسفل وخارج الطائرة. تشكيلة حجم ات تشكيلة من طائرتين أو أكثر، تطير بطريقة بحيث تعطى حجيرات الإجراءات الإلكترونية المضادة ECM، المركبة أسفل كل منها،أقصى حماية متبادلة. مصدر تقطي هدف نقطي مقياس قطي قطسة عكس القطبية استقطاب استقطاب متناوب تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تتألف من تبديل بطيء، من استقطاب إلى نظيره المتعامد (المتصالب)، بمعدل يتناسب عكساً، مع زمن عرض نبضة الرادار الضحية.

polarization decorrelator 644 polarization استقطاب دائرى (circular...) polarisation circulaire polarization (left 645 استقطاب أيسر hand...) polarisation sens inverse; polarisation de gauche عندما يكون دوران المتجهة الكهربائية بعكس عقارب استقطاب خطًى 646 polarization (linear...) polarisation linéaire عندما يكون شعاع الحقل الكهربائي واقعاً على خط استقطاب أعن polarization (right hand...) polarisation de droite عندما يدور شعاع المحال (الحقل) الكهربائي مع عقارب مُحلِّل استقطاب 648 polarization analyser analyseur de polarisation polarization angle زاوية استقطاب angle de polarisation استقطاب مُتَدِّل polarization blinking polarisation cliquotante تقنية إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تتالف مر. تبديل بطيء، من استقطاب إلى استقطاب متعامد.

مُلغى الاستقطاب 651 polarization canceller

éliminateur de polarisation

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، لرادار تتبع نبضي، لتستخدم ضد مشوّش ذي فص إشعاع دائري أو إهليلجي، وذي قطبية ماثلة. 652 polarization فَكُ رَابِطُ الاستقطابِ decorrelator décorrélateur de polarisation

polarization تتو ع الاستقطاب diversity

diversité de polarisation

قياسات برادار متنوع diversity radar measurement الاستقطاب mesures au radar à polarisation diversifiée

مِرْشَح الاستقطاب، polarization filter مِرْشَح استقطابيً

filtre polariseur 656 **polarization rotation** دوران الاستقطاب rotation de polarisation

> دوران استقطاب مُرسل الرادار، أو استقطاب مُستقبِل الرادار، أو كليهما، لتحسين مقدرة وضع الإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة ECCM.

فحجّب الاستقطاب فريمة الاستقطاب écran de polarisation

تقنية إجراءات الكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM أستخدم ضد مشوّشات الاستقطاب المتعامد (المتصالب).

منتقي الاستقطاب sélecteur de polarisation

sélecteur de polarisation

انتقاء الاستقطاب لإرسال رادار، و/أو لاستقبال الرادار،

بغرض زيادة مقدرة الإحراءات الإلكترونية المضادة

للإحراءات المضادة ECCM لرادار يعمل في وسط

إحراءات إلكترونية مضادة ECM.

polarisation oblique

استقطاب ينتج عن هوائي إجراءات إلكترونية مضادة ECM، ذي استقطاب حطّي مُركب عمداً على زاوية 45 درحة بالنسبة للاستقطاب الأفقي والرأسي، بحيث يمكن التشويش على كلا الاستقطابين (الأفقي والرأسي) ياستخدام هوائي واحد.

of polling interrogation استطلاع رأي interrogation préalable

post-detection تكامُل بعد الكشف integration intégration de post-détection

تشویش تکامل بعد integration jamming

brouillage à l'intégration de post-détection

تشويش فعًال ومؤثر ضد التكامل بعد الكشف بأجهزة استقبال الرادار، إذ يُرسل شبه ضوضاء تكرارية على أساس تردد التكرار النبضي، ويمكن أن يتكامل مثل نبضة الإشارة الصحيحة.

power density عالة قدرة الطيف spectrum densité de puissance du spectre

العالة (التابع) التي تصف كيف تتوزَّع قدرة ضوضاء المُشوِّش على طيف التردد.

استمثال القدرة power optimization

optimisation de puissance
الطريقة التي بواسطتها تُشيع أكبر قدرة (استطاعة) متاحة

(متيسرة) من نظام إحراءات إلكترونية مضادة ECM، وتستقبّل من قبل النظم الإلكترونية الضحية.

665 **precision** précision

دنة

re-detection تكامُل قبل الكشف integration intégration de pré-détection

667 prelook ECCM

استطلاع تمهيديّ بالإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة

observation préalable ECCM

تقنية لإحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، في وسط تشويش، بحيث تراقب الاتجاه التالي لحزمة هوائي الرادار سريع (رشيق) التردد، وتقيس أنشطة التشويش لتحدد على أيّ تردد يجب أن يعمل الرادار.

تشویش استطلاع prelook jamming قهیدی

observation préalable du brouillage

تصميم تكتيكي (وسيلة) إحراءات إلكترونية مضادة ECM، للاستخدام ضد رادار الفحص التمهيدي، بحيث تُوصَل قدرة (استطاعة) المشوش وتُقطع، وبحيث يجد هذا الرادار الفاحص أن ثغرات التشويش قد تم ملوها بتشويش عالي المستوى.

وادار استطلاع تمهيديّ radar d'observation préalable رادار ذو مستقبل يمكن أن يفحص نطاقات عمل الرادار،

رادار ذو مستقبل يمكن ان يفحص نطاقات عمل الرادار، ويحدد التشغيل عند أقل ضوضاء تشويش.

probabilité probabilité

orobability (cumulative kill...) التراكميّ

probabilité de destruction cumulative

احتمال التدمير، باستخدام صواريخ أو قذائف.

672 **probability density** كثافة الاحتمال densité probable

of probability of احتمالية الكشف detection (PD)

détection probable

في نظام رادار، احتمال كشف إشارة عند وحودها.

probability of error (PE)

probabilité d'erreurs sur les bits
وهو التصميم النظري للأخطاء المحتملة لنظام رقمي.

off probability of single احتمال التدمير بطلقة shot kill (PSSK)

probabilité de destruction par projectile unique

فتيل إشعال بالمجاورة فتعلل إشعال بالمجاورة étoupille à proximité (de la cible)

فتيل إشعال مصمم أن يُفجَّر قذيفة أو لغماً أو صاروحاً،

بتأثير خارجي ملاصق للمنطقة المجاورة للهدف.

orandom منجیج شبه عشوائی noise (PRN) bruit pseudo-aléatoire

of8 pseudorandom مشویش بضجیج شبه noise jamming

> brouillage de bruit pseudoaléatoire

مخطط نبضي متكرر مُتحكم به، شبيه بالضوضاء ومتزامن مع تردد التكرار النبضيّ لرادار الضحية، ويتجمع في متكامل (integrator) الرادار بعد الكشف، حيث يظهر ما يُشبه إشارة صدى الهدف.

طیف منتشر شبه pseudorandom spread spectrum

spectre diffus pseudo-aléatoire

تشفير وترابط نبضيّ ما pulse coding and ما تشفير وترابط نبضيّ correlation

codification et corrélation de pulsations

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM عامة، حيث تُرسل نبضة الرادار مُشفرة بواسطة التحكُم باتساعها، وترددها، والطور، و /أو مدة الإرسال. وإشارة الهدف المستقبَل (الصدى) يُفَكُ تشفيرها، أو تترابط عند الاستقبال.

681 pulse compression technique

تقنيات بالانضغاط النبضيً

technique de compression des impulsions

682 pulse decay time

زمن تلاشى النبضة

temps de décroissance de pulsation

الفاصل الزمنيّ بين لحظتين يبلغ عندهما الاتساع اللحظيّ لنبضة ما نحايتين، عليا ودنيا، من اتساع دورة النبضة.

رادار دوبلر النبضيّ radar Doppler à impulsion

684 pulse duration modulation

تضمين مدة دوام النبضة

modulation de durée d'impulsion

تغيير عرض نبضة الرادار بشكل دوريّ أو عشوائيّ.

685 pulse modulation (PM)

تضمين نبضي

modulation de pulsation

686 pulse position correlation

ترابط موقع النبضة

corrélateur de position des pulsations

pulse position modulation (PPM)

تضمين موقع النبضة

modulation de position des pulsations

688 pulse repetition frequency (PRF) diversity تنوُّع تردد تكرار التبضات

diversité de cadence de récurrence des pulsations

استخدام أكثر من تردد تكرارا في آن واحد.

689 pulse repetition frequency (PRF)

تردد تكرار النبضات

cadence de récurrence des pulsations

690 pulse repetition frequency (PRF) correlator رابوط تردد تکرار النضات

corrélateur de cadence de récurrence des pulsations

691 pulse repetition frequency (PRF) stagger

تبعل تردد التكرار الده "

vacillation de cadence de récurrence des pulsations

> تبديل تردد التكرار النبضيّ إلى قيم مختلفة، بحيث تتبع مختلِف الفواصل الزمنية مخططاً منتظماً، تستعمل هذه الطريقة في رادار دوبلر النبضيّ لتخفيض الالتباس في المدى.

692 pulse repetition interval (PRI)

لمترة ما بين النبضات

intervalle de récurrence des impulsions

الفترة الزمنية بين نبضتي إرسال الرادار.

693 pulse width discrimination

تمييز عرض النبضة

distinction (discrimination) de largeur de pulsation

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تُحدُّد عرض النبضة المستقبلة من صدى الهدف، في مُعالج مُستقبِل الرادار، إلى قيمة تساوي نبضة الرادار العادية.

694 pulse width jitter

تغيُّر فجانيَ لعرض النبضة

dérèglement de largeur de pulsation

تغيير عرض نبضة الرادار عشواتياً أو دورياً.

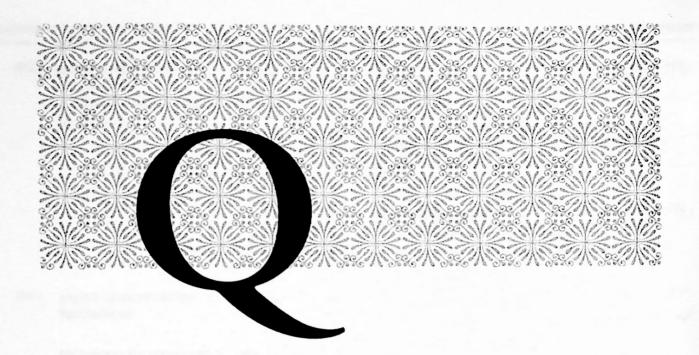
695 pulse-code modulation (PCM)

تضمين بالنبضة والشفرة

modulation par impulsion et codage

Journal of the Car

1 ... (). 1 ...



696 Q - detection

كشف Q، كشف عامل الجودة

détection Q

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تُستخدم على رادار التبع أحادي النبضة (ECCM أستخدم على رادار التبع أحادي النبضة وسمال (monopulse)، الذي يمكن أن يكشف صدى هدف بوجود تشويش يقف بعيداً (jamming stand off) بتحديد موضع الصفر لحوائي مستقبل أحادي النبضة يُرسل الرادار جمع. الحزمة، ويستقبل الرادار فرق الحزمة.

نطاق عامل الجودة Q bande Q

bande Q

نطاق تردديّ يُستخدم في الرادار، ويمتد من 36 إلى 46 جيفاهرتز.

تعامد quadrature

quadrature

العلاقة بين دالتين (function) دوريتين، عندما يكون

فرق الطور بينهما يساوي ربع الدور (90 درجة).

700 quadrature amplitude modulation (QAM)

modulation d'amplitude en quadrature

إحدى طرائق التشكيل الرقمية، تكون فيها الإشارة المشكلة متغيرة في الطور ومتغيرة في الاتساع.

تضمين الاتساع

التعامدي

701 **quantization** تکمیة quantification

عملية تحويل القيم المستمرة للمعلومات إلى عدد محدَّد من القيم الميَّزة.

702 **quantized signal** إشارة مُكمَّاة signal quantifié

703 quantizing error خطأ التكمية erreur de quantification

A/D الخطأ الناتج من قلب الإشارات التمثيلية إلى رقمية

704 **quantum efficiency** rendement quantique

705 quantum noise

ضجيج كمومي

bruit quantique

706 quasi-point target

مدف شبه تقطي

cible quasi ponctuelle

707 quaternary coherent PSK system (QCPSK)

نظام إبراق رباعي

متماسك بإزاحة الطور

système modulé par déplacement de phase cohérente (MDPC) quadrivalent

708 queue

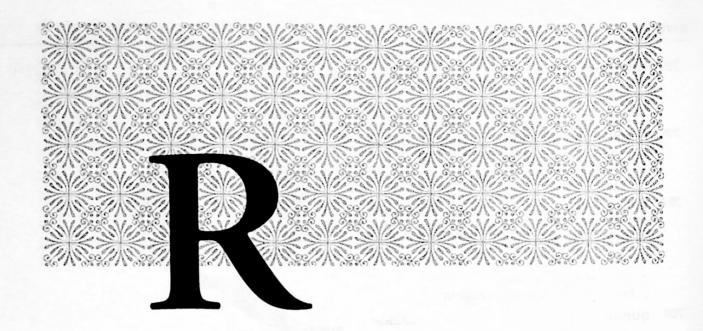
اصطفاف

queue; file d'attente

709 queuing

اصطفاف انتظاري

formation de file d'attente



رادار

710 radar (radio detection and ranging)

كاشف للوجود والبعد بالموجة اللاسلكية.

مادة ماصّة للإشارات radar absorbent material (RAM)

élément absorbant du radar
مادة تسبب تحويلاً غير تعاكسي لطاقة الموجات
الكهرمغنطيسية الصادمة، إلى شكل آخر للطاقة. مرادف
لــ: absorber radar.

مقياس الارتفاع radar altimeter الراداريّ

radar altimètre

قياس بمقياس الارتفاع radar altimeter measurement

mesure radioaltimétrique

714 radar altimetry قياس الارتفاع بالرادار radioaltimètrie

715 **radar back scatter** تناثر خلفيّ راداريّ rétrodispersion radar

منارة رادارية balise de radar منارة أريسية). مرسِل مُستجيب، يستخدم للإجابة على استفهام من رادارات أولية (رئيسية).

717 **radar beam** حزمة رادارية faisceau radar

718 **radar black out** اداريّ black out radar

radar burst إرسال رشقيّ راداريّ transmission transmission par rafales de

radar
720 radar buster
said de radar
720 raid de radar

radar Doppler shift إزاحة دوبلر الرادارية déplacement de Doppler radar

722 **radar emission** radio émission

723 radar equation معادلة الرادار équation de radar

724 radar holes فجوات رادارية trous de radar حجوم تغطية حزئية رادارية، حيث y تظهر الأهداف بسبب حالات جوية.

725 radar homing توجیه راداری guidage sur radar

726 radar horizon أفق راداري horizon de radar تزيد هذه المسافة عن خط النظر.

727 radar jammer مستقبل راداری مُقیّم evaluator receiver للمشوش

> récepteur de radar estimateur du brouilleur

نظام استقبال حرب إلكترونية صديقة، يستخدم قرب رادارات صديق، بغرض اعتراض وقياس وتسحيل قياسات التشويش للكثافة الطيفية لدالة (تابع) مع الزمن، في جميع نطاقات الترددات الرادارية.

728 radar nautical mile ميل بحري راداري (NM) (عقدة)

radar mille nautique مسافة تعادل 1853 متراً، وتستغرق الإشارة الرادارية (النبضة) لتقطع ميلاً بحرياً، وتعود إلى مستقبل الرادار، حوالي 12,4 ميكروثانية.

729 radar netting تشبيك راداري réseau radar توصیل رادارات عدة بمرکز واحد، لتأمین معلومات 730 radar ranging متطاور الالزى لخياص system الجلاك

système télématique radar 731 radar reflectivity عاكسية المرادل réflectivité de radar

732 radar shadow ظل زاداري ombre radar منطقة يحجب عنها وصول الإشارة بسبب عائق يعترض الحزمة الرادارية.

733 radar signature بصمة رادارية signature de radar معلمات إشعاع راداري يمكن تمييزها عن معلمات أخرى عائلة

734 radar silence صمت راداري silence de radar صمت على جميع نطاقات الرادار أو جزء منها، يُطبِّق في أثناء بعض العمليات.

735 radar sweep مستح راداري balayage de radar

736 radar warning

مستقبل إنذار راداري receiver (RWR) récepteur d'alarme de radar مستقبل محمول على متن مركبة، يعطى معلومات إلى طاقم المركبة عن الإشارات الرادارية المصطدمة بالمركبة، وهذا المستقبل ذو نطاق عريض، وعادة يكون محمولاً جواً، ومصمَّم ليعترض وليُحدُّد نوع واتحاه مُرسلات الرادارات

قدرة مُشتعة 737 radiated power puissance rayonnée

ويعرضها على شاشة عرض.

متكاملة

| 738         | radiating system système rayonnant                         | نظام مُشع       | 750 | radiation temperature température de rayonneme       | درجة حرارة الإشعار       |
|-------------|--|-----------------|-----|--|--------------------------|
| 739         | radiation rayonnement; radiation                           | إشعاع           | 751 | radiator<br>radiateur                                | مشعاع                    |
| 740         | radiation angle  | زاوية الإشعاع   | 752 | radio  | لاسلكي، إشعاع،<br>مذياع  |
| 741         | angle de radiation; angle de rayonnement radiation belt    | حزام الإشعاع    | 753 | radio<br>radio altimeter                             | مقياس الارتفاع           |
| <b>74</b> 2 | radiation characteristics                                  | خصائص الإشعا    | 754 | radio - altimètre<br>radio beacon                    | بالإشعاع<br>صوّة راديوية |
|             | caractéristiques de rayonnement                            |                 |     | radio balise   | 3.00                     |
| 743         | radiation field champ de rayonnement                       | مجال الإشعاع    | 755 | radio channel canal radioactif; radio -car           | فناة راديوية<br>nal      |
| 744         | radiation hazards<br>(RADHAZ)                              | أخطار الإشعاع   | 756 | radio circuit  | دارة راديوية             |
|             | risques de rayonnement;<br>risques de rayonnement          |                 | 757 | radio-circuit  |                          |
| 745         | radiation lobe  lobe de rayonnement                        | فصّ الإشعاع     | 757 | radio emission<br>radio émission                     | بث راديويّ               |
| 746         | radiation losses   | خسائر الإشعاع   | 758 | radio energy   | طاقة راديوية             |
|             | dommages de rayonnement;<br>pertes de rayonnement          |                 |     | radio-énergie  |                          |
| <b>74</b> 7 | radiation pattern diagramme de rayonnement                 | نمط الإشعاع     | 759 | radio guidance<br>system<br>système de radio-guidage | نظام توجيه راديويّ       |
| 748         | radiation rocket ماعيّ                                     | صاروخ بدفع إشا  | 760 | radio homing   | قوجيه راديويّ            |
|             | fusée radio-propulsée                                      |                 |     | radio guidage; radio orien                           | tation                   |
| 749         | radiation shield   | درع إشعاعي      | 761 | radio interference                                   | قداځل راديويّ            |
|             | écran (masque, défense)<br>antirayonnant; radio-protection | n               |     | radio interférence                                   |                          |
|             | حب) الإشعاع غير المرغوب فيه حرصاً                          |                 | 762 | radio link   | وصلة راديوية             |
|             |  | على دقة القياس. |     | radio - liaison                                      |                          |

| 763 | radio path   | مسار راديوع         | 775 | rain absorption عامل امتصاص مطريّ<br>factor        |
|-----|--|---------------------|-----|--|
|     | radio trajectoire; radio parcours  |                     |     | facteur d'absorption de pluie                      |
| 764 | radio ray  | شعاع راديو:         | 776 | rain attenuation توهين مطريّ                       |
|     | radio radioélectrique  |                     |     | atténuation due à la pluie                         |
| 765 | radio refractive judex   | دليل الانكس         | 777 | rain attenuation مُعامل التوهين المطري coefficient |
|     | radioindice de réfraction  | الراديوي            |     | coefficient d'atténuation due à la pluie           |
| 766 |  | مُكرَّر راديوي      | 778 | random data بيانات عشوائية                         |
|     | radio répéteur   | 1                   |     | données aléatoires                                 |
| 767 | radio signal   | إشارة راديوي        | 779 | random distribution توزيع عشوائي                   |
|     | radio-signal   |                     |     | distribution aléatoire                             |
| 768 | radio spectrum   | طیف رادیوی          | 780 | random fading خفوت عشوائيً                         |
|     | radio-spectre  |                     | •   | évanouissement aléatoire                           |
| 769 | radio spectrum الراديوي<br>analysis  | تحليل الطيف         | 781 | بحث عشوائي   |
|     | analyse de radio-spectre   |                     |     | poursuite aléatoire; poursuite au hasard           |
| 770 | radio tracking   | تتبع راديوي         | 782 | random laws قوانين عشوائية                         |
|     | poursuite radio électrique   |                     |     | loi du hasard                                      |
| 771 | radio wave   | موجة راديويا        | 783 | حركة عشوائية random movement                       |
|     | onde radioélectrique   |                     |     | mouvement aléatoire                                |
| 772 | radio wave ت راديوية propagation   | انتشار موجا         | 784 | ضجيج عشوائيً random noise                          |
|     | propagation d'ondes<br>radioélectriques  |                     |     | bruit erratique                                    |
| 773 | 10000 BO 000 1770 CB 900 A 77 CB 900 CB 90 | مقراب راديو         | 785 | عدد عشوائي عدد عشوائي                              |
|     | radiotélescope   |                     |     | nombre au hasard                                   |
| 774 | radome lcl,  | قبة هوائيّ ال       | 786 | طور عشوانيّ random phase                           |
|     | radôme   | <del>ب</del> سربي ج |     | phase aléatoire                                    |
|     | radar or radio dom غطاء شبه  | مختصر ل: e          |     |  |
|     | عات الدقيقة، ومقاوم لعوامل الطقس، ويغطى  | _                   |     |  |
|     | إدار، أو هوائيّ نظام اتصالات.  | نظام هوائيّ ر       |     |  |

787 random pulse repetition frequency (PRF) تردد عشوائيّ لتكرار النبضات

fréquence aléatoire de répétition des impulsions

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث يكون تردد تكرار نبضات الرادار متغيراً بشكل عشوائي، مما يتسبب في إرباك الحرب الإلكترونية المعادية من حيث إحراءات دعم التجهيزات.

788 random signal

إشارة عشوائية

signal aléatoire

789 range

مدى، مسافة

portée; distance

790 range accuracy

دقة المدى

précision de mesure de distance

791 range ambiguity

غموض المدى

ambiguïté de distance

792 range blanking

طَمْس المدى

suppression de portée

تقنية حماية الإحراءات الإلكترونية المضادة ECM، تستخدم إشارة نبضية مُشعة، تُعطي تقريباً إشارة صدى على رادار الضحية.

793 range marks

794

علامات المدى

marques de portée

في الرادار، علامات إلكترونية توضع فوق الفيلم للإشارة إلى تزايد المدى (المسافة)، سواء في المحال المائل أو في المحال الأرضى.

range resolution

ميز المدى

résolution de portée; définition de portée

795 range-only radar (ROR)

رادار لقياس المدى

radar de mesure de distances

رادار يوجَّه يدوياً، أو بواسطة رادار آخر، يقيس فقط المدى (المسافة) إلى الهدف، يمكن أن يكون التردد الراديويّ لهذا الرادار خارج بحال التردد الراديويّ لرادار التتبع، بحيث يمكنه من قياس المدى إن طرأ تشويش على رادار التتبع.

796 range-rate memory

ذاكرة معدّل المدى

mémoire d'ordre de portée

نقنية حماية لإجراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة

.ECCM

797 ranging

قیاس المدی

mesure de distance; télémétrie

798 raster

نمط خطوط المسح

canevas; trame

النطقة الممسوحة (scanned) المضادة، على شاشة

أنبوب الأشعة المهبطية.

799 readout

إعادة إرسال

retransmission

إرسال المعلومات فور استقبالها.

800 receiver blanker

طامس مستقبل `

marqueur de récepteur

دارة توقف عمل النظام الإلكتروني الضحية في أثناء

التشويش أو إشارات التداخل.

مستقبل سريع العمل

801 receiver fast set-on

récepteur à excitation (prise)

rapide

مستقبِل حرب الكترونية (EW)، يُستخدَم لحيازة ومراقبة

إشارات الرادار المعادى المعقدة

| reapro | aty                                |                            |     |   |   |
|--------|------------------------------------|----------------------------|-----|---|---|
| 802    | reciprocity                        | تباذل                      | 811 | reflector                                   | عاكس  |
|        | réciprocité                        |                            |     | réflecteur                                  | * - *,                                      |
| 803    | reconnaissance                     | استطلاع، استكشاف           | 812 | refraction                                  | انكسار                                      |
|        | reconnaissance                     |                            |     | réfraction                                  |   |
| 804    | reconnaissance<br>(electronic)     | استطلاع إلكترويي           | 813 | refractive index                            | دليل الانكسار                               |
|        | reconnaissance électror            | nique                      |     | indice de réfraction                        |   |
|        | ستخدام إشعاعات الموجات             | •                          | 814 | register                                    | مُسجِّل                                     |
|        | رمات عن القوات المعادية.           | الكهرمغنطيسية، لجمع معلو   |     | registre; enregistreur                      |   |
| 805    | reflectance                        | انعكاسية                   | 815 | register (shift)                            | مسجًّل إزاحي                                |
|        | réflectance                        |                            |     | enregistreur à décalage                     | 3 20 00                                     |
|        | كسة عن جسم ما، إلى الطاقة          | <u> </u>                   | 816 | regression line                             | خط انحدار                                   |
|        |                                    | الساقطة على هذا الجسم.     |     | droite de régression                        |   |
| 806    | reflected counter<br>measures (CM) | إجراءات مضادة              | 817 | regular-burst noise                         | رشقة ضجيج عادية                             |
|        |                                    | معكوسة                     |     | bruit ordinaire d'averse;                   |   |
|        | contre mesures réfléchi            |                            |     | ordinaire d'impulsion                       |   |
|        | ن ذاتمًا، بل تعكس الطاقة           | وسائل (أجهزة) لا تشع مر    |     | اعتيادية، تولد استجابة لإشارة               | رشقات نبضات ترددات                          |
|        |                                    | الكهرمغنطيسية.             |     |   | مستَقبَلة.                                  |
| 807    | reflected infrared                 | تحت الحمراء المنعكسة       | 818 | reiterative noise                           | ضجيج تكراري                                 |
|        | lumière infrarouge réflé           | chie                       |     | bruit réitératif                            |   |
|        | ن 0,7 میکرون و 1,3                 | وفيه طول الموحة يتراوح بيم | 910 |   |   |
|        |                                    | میکرون.                    | 819 | repeater                                    | مكرر  |
| 808    | reflection                         |                            |     | répétiteur                                  | See the                                     |
| 000    |                                    | انع <i>کاس</i>             |     | هيد بث الإشارات الراديوية،<br>العدد المستدا | وعادة على تردد آخر غير                      |
|        | réflexion                          |                            |     | ر البردد المستقبل.                          | وعاده على نردد أنحر عي                      |
| 809    | reflection<br>coefficient          | مُعامل الانعكاس            | 820 | repeater jammer                             | مشواش مكرار                                 |
|        | coefficient de réflexion           |                            |     | brouilleur à répétition                     |   |
| 810    | reflectivity                       | انعكاسية                   |     | لام اِلكترونِّ ضحية، يكبِّرها               | مشوَّش يستقبل إشارة نف<br>و يعيدها لمصدرها. |
|        | réflectivité; degré de réf         | flexion                    |     |   | و يعيدها مصدرها.                            |
|        |                                    |                            |     |   |   |

خاصة لمادة ذات سطح عاكس.

| 821 | resolution                              | مَيْز                  | 832 | roll out                   | إخراج                           |
|-----|---|------------------------|-----|----------------------------|---------------------------------|
|     | résolution                              |                        |     | sortie                     |                                 |
|     | يز) الأهداف.                            | قابلية رادار لفصل (تمي |     |                            | إخراج المعطيات من الذاكرة.      |
| 822 | resolution<br>(azimuth)                 | ميّْز السمت            | 833 | root mean square(RMS)      | جذر متوسط التربيع               |
|     | résolution d'azimuth                    |                        |     | racine quadratique         | moyenne                         |
| 823 | resolution (range)                      | میْز المدی             | 834 | rotating (rotary)<br>joint | مِفصل دوًار                     |
|     | résolution de portée; défin de parcours | ition                  |     | joint rotatif              |                                 |
| 824 | resonance                               | رنين                   | 835 | route                      | مسار                            |
|     | résonance                               |                        |     | route; itinéraire          |                                 |
| 825 |   | تردد الرنين            | 836 | rudder reversal            | انعكاس الدفة                    |
|     | frequency                               |                        |     | gouvernail reverse         |                                 |
|     | fréquence de résonance                  |                        |     | بة فقط.                    | تمايُل مقلوب باستخدام دفة المرك |
| 826 | reticle; cross hair                     | شعرة تصالب             |     |                            |                                 |
|     | réticule                                |                        | 837 | run                        | شوط                             |
|     | آلة بصرية للتسديد.                      | شبكة خطوط في عينية     |     | course                     |                                 |
|     | ~                                       |                        |     |                            | الخط الذي تتبعه الطائرة.        |
| 827 |   | هوائيّ خلفيّ الاتجاه   |     |                            |                                 |
|     | antenna                                 |                        |     |                            |                                 |
|     | antenne à rétrodirection                |                        |     |                            |                                 |
| 828 | retrodirective array                    | صفيف خلفيّ الاتجاه     |     |                            |                                 |
|     | réseau d'éléments rétrodir              | ectifs                 |     |                            |                                 |
| 829 | roll                                    | تمايُل، ترتُّح         |     |                            |                                 |
|     | halamananti varilla                     | C 7 02                 |     |                            |                                 |
|     | balancement; roulis                     |                        |     |                            |                                 |

831 roll in entrée

830 roll axe

axe de roulis

إدخال المعطيات في الذاكرة.

حركة المركبة حول محورها الطوليّ.

محور التمايل

إدخال



|     | satellite                    |                      |
|-----|------------------------------|----------------------|
| 839 | satellite coverage<br>area   | منطقة تغطية الساتِل  |
|     | zone couverte par satellite  |                      |
| 840 | satellite jamming            | تشويش بالساتل        |
|     | brouillage de satellite      | idelitänise 58       |
|     | لحماية الساتل من نظام سلاح   | تشويش من ساتل، إما   |
|     | م التشويش على نظام إلكترونيّ | معاد، أو يُستخدم لدع |
|     |                              | معاد.                |
| 841 | satellite link               | وصلة بساتِل          |
|     | satellite de relais          |                      |

838 satellite

|     | يش على نظام إلكتروني           | معاد، أو يُستخدم لدعم التشو |
|-----|--------------------------------|-----------------------------|
|     |                                | معاد.                       |
| 841 | satellite link                 | وصلة بساتِل                 |
|     | satellite de relais            |                             |
|     |                                | اتصال يتم عبر ساتِل.        |
| 842 | satellite position             | موقع ساتِل                  |
|     | position de satellite          |                             |
| 843 | satellite radiated power       | قدرة إشعاعية للساتل         |
|     | puissance de rayonne satellite | ment de                     |
|     |                                |                             |

| 844 | satellite<br>transponder<br>(transmitter -<br>responder) | ساقل مُرسِل ومستجيب     |
|-----|--|-------------------------|
|     | transponder (transmette<br>répondeur) de satellite       | ur-                     |
| 845 | saturating signal<br>(radar)                             | تشبُّع الإشارة (رادار)  |
|     | signal de saturation (rad                                | ar)                     |
|     | على قيمة في المحال الديناميّ                             | إشارة مقدارها أكبر من أ |
|     |  | لمستقبِل الرادار.       |
| 846 | sawtooth<br>modulated jamming                            | تشويش بتضمين موجة       |
|     | brouillage modulé dent d                                 | de scie                 |
|     | ة مستمرّة مُشكلّة في التردد                              | إشارة تشويش ذات موج     |
|     |  | بموجة سنّ منشار.        |
| 847 | sawtooth signal  | إشارة منشارية           |
|     | signal dent de scie                                      |                         |
| 848 | sawtooth wave form                                       |                         |

onde dent de scie

849 scan scan-on-receive مسم عند التسلم فقط مَسْح only (SORO) balayage; exploration balayage sur réception seule تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة 850 scan (lobe مستح الفصوص ECCM، تُستخدم في المسح المخروطيّ، بغرض switching...) balayage commutation de lobes التخفيف من تقنيات الإجراءات الإلكترونية المضادة حزمة رادار تمسح بالتتابع، تتبدل من موقع زاوي إلى آخر. **ECM** 858 scatter انتثار 851 scan combination ضمَّ مسح éparpillement; dispersion balayage combiné 859 scattering angle زاوية الانتثار 852 scan frequency مَسْح تردد الأهداف angle d'éparpillement false targets الز انفة 860 scattering معامل الانتثار balayage-fréquence de cibles coefficient fausses coefficient d'éparpillement 853 scan -to-scan رابط مسح بالمسح correlator 861 scattering volume خجم الانتثار corrélateur de balayage à volume d'éparpillement balayage ارتباط تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة تلألؤ 862 scintillation ECCM، للاستخدام على رادار تفتيش ذي مؤشر scintillation مخطط موضع (PPI)، حيث تحتفظ معلومات الهدف تراوُح في الاتساع من الهدف. المستلمة بمسوحات متتابعة، باستخدام معالجة , قمية و تقنيات ارتباط. 863 scintillation تشويش بالتلألؤ jamming 854 scanned beam حزمة تمسوحة brouillage à scintillation faisceau de balayé 864 secondary radar وادار ثانوي حركة حزمة هوائي الرادار بحيث تُغطى زاوية فراغية radar secondaire تفحص من قبل الرادار. أمن 865 security 855 scanner sécurité balayeur; explorateur; scanneur 866 **security** إجراءات أمنية مضادة حهاز أو أداة إلكترونية تمسح فراغاً أو سطحاً يودي إلى countermeasures بیانات تساعد فی حل ما. contre-mesures de sécurité إحراءات تُصمَّم للتحفيف من فعالية هجوم معاد على 856 scanning الأمن والسلامة.

balayage; exploration

867 seduction

تغرير

séduction

حركة بوابات رادار التبع المعادي، جزئياً أو كلياً، بعيداً عن موقع الهدف الحقيقي، باستخدام إجراءات إلكترونية مضادة ECM.

868 seeker (deception...)

باحث عن الخداع

chercheur de tromperie تعبير عام عن إحراءات إلكترونية مضادة ECM، يعني (يُقلَّد) النظام الإلكتروني الباحث عن صاروخ.

869 selective jamming

تشويش مُنتقى

brouillage sélectif

870 **self screening** jamming

تشويش بحاجب ذاتي

brouillage auto-masque

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، حيث تحمل المركبة الحربية مشوَّشاً لحماية ذاتها من تمديد نظم الكترونية معادية.

871 self-phasing array

صفيف طوريّ ذايَّ

réseau auto - phase

صفيف يعكس الإشارة المستقبلة إلى مصدرها، في حزمة ضيقة، حيث يُعطى تعزيزاً للإشارة بتكبير فاعل، أو بدون ذلك يمكن أن يُدخل على الإشارة المنعكسة تشكيلات إحراءات إلكترونية مضادة ECM.

872 self-protection jamming

تشويش حماية ذاتية

brouillage auto-protection

تشويش صادر عن طائرة لحماية ذاتما.

873 sensor

مُستشعر

détecteur; capteur

874 sequential jamming

تشويش متتابع

brouillage séquentiel

تشویش بواسطة مشوَّش نقطیّ الضوضاء علی عدة رادارات، مؤلف بالتتابع، ویقع علی تردد کل رادار لمدة زمنیة محدَّدة مسبقاً.

875 set-on jamming

تشويش محرّض

brouillage à l'attaque (adapté)

تقنية لقياس تردد التهديد، وتوليف المشوَّش يرسل على هذا التردد.

876 shield

درع

écran; barrière; bouclier

877 shielding effect

تأثير التدريع

effet écran

878 short-pulse radar

رادار النبضة القصيرة

radar à courte impulsion

radar a courte impuision رادار يطبِّق نبضة قصيرة، كتقنية إحرايات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، إذ إن طاقة (قدرة Xالزمن) نبضة الرادار على الهدف تكون أقل إذا كانت النبضة قصيرة، وبقي تردد التكرار النبضيَّ ثابتاً.

879 sidelobe blanking (SLB)

طُمْس فص جانبيّ

suppression de lobe latéral

رادار إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، وتقنية ضد التداخل، والتي تمنع بعض قدرة النبضة غير المرغوبة من الدخول إلى الفصوص الجانبية لهوائي الرادار.

880 sidelobe blinking

وميض الفص الجانبيّ

clignotement de lobe latéral

تشويش وميضيّ في الفصوص الجانبية لرادار الضحية.

الضحية غير تأثير الحجب البسيط.

| 881         | sidelobe canceller<br>(SLC) IF | حاذف الفص الجانبيّ        | 888 | single response        | تدائحل باستجابة واحدة                  |
|-------------|--------------------------------|---------------------------|-----|------------------------|--|
|             | éliminateur de lobe latér      | al; FI                    |     | interférence à répons  | se unique                              |
|             |                                | تقنية إلغاء لإحراءات إلكت |     | M-N                    | إشارة مُشْعَة، استجابة لإشارة          |
|             | ستوی التردد المتوسط (IF)       |                           |     |                        | الشيء، يتغير تأخير الزمن من .          |
|             | رادار تفتیش، أو رادار تتبع.    |                           |     | 3 0.0                  | لبُولُد هدفاً متحرِّكاً.               |
|             |                                | 3 (                       |     |                        |  |
| 882         | side-looking                   | رادار جانبيّ الرؤية       | 889 | skewness ECM           | انحراف بالإجراءات                      |
|             | airborne radar<br>(SLAR)       | محمول جواً                |     |                        | الإلكترونية المضادة                    |
|             | radar aéroporté à anten        | • •                       |     | obliquité ECM          |  |
|             | (visée) latérale               |                           |     |                        | عدم تناظر في توزيع التردد، لإ          |
| 883         |                                | نسبة الإشارة إلى          |     | . 33 .                 | .ECM                                   |
|             | interference ratio<br>(SIR)    | التداخل                   |     |                        | - u _u 1 1.                            |
|             | rapport signal/interféren      | nce                       | 890 | skin antenna           | هوائي سطحي                             |
|             | المرغوب فيها/قدرة (استطاعة)    | هي نسبة : قدرة الإشارة    |     | antenne en épiderme    | • •                                    |
|             | نطاق الإشارة.                  | إشارة التداخل، في عرض     |     | •                      | هوائی مرکب علی سطح طائر                |
|             |                                |                           |     |                        | لعزله عن معدن الطائرة.                 |
| 884         | signal-to-jamming              | نسبة الإشارة إلى          |     |                        |  |
|             | ratio (SJR or S/J)             | التشويش                   | 891 | skin depth             | عُمْق الاختراق                         |
|             | rapport signal/brouillage      | <b>:</b>                  |     | profondeur de pénét    | ration                                 |
| 885         | signal-to-noise                | نسبة الإشارة إلى          |     | <b>F</b>               |  |
|             | ratio (SNR or S/N)             | الضجيج                    | 892 | slant range            | مدی مائل                               |
|             | rapport signal/bruit           | •                         |     | portée oblique         |  |
| 886         | signature                      | بصمة                      |     | ار إلى الهدف.          | الخط المستقيم الواصل من الرادا         |
|             | signature                      |                           |     |                        |  |
|             | J                              |                           | 893 | slot                   | شِق، حَزَّة                            |
| <b>8</b> 87 | simultaneous                   | مشوّش متزامن متعدد        |     | fente; cannelure       |  |
|             | multispot jammer               | النقاط                    |     |                        |  |
|             | brouilleur multispot sime      | ultané                    | 894 | slotted antenna        | هوائيّ مُحزَّز                         |
|             | اِشْ فِي آن واحد على عدة       | نظام مشوّش يمكنه أن يشوّ  |     | antenne cannelée       |  |
|             |                                | رادارات، بضوضاء نقطية.    | 895 | smart noise ECM        |  |
|             |                                |                           | 033 | Siliait Hoise LCM      | ضجيج حصيف                              |
|             |                                |                           |     |                        | بالإجراءات                             |
|             |                                |                           |     |                        | الإلكترونية المضادة                    |
|             |                                |                           |     | bruit déluré (vif, hab | 18 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 |
|             |                                |                           |     | تنتج تأثيرات على رادار | ضوضاء مشكَّلة بطرق مختلفة،             |
|             |                                |                           |     | T.                     | الضحية غمر تأثير المسرا                |

896 smoothing (radar) (رادار)

lissage (radar)

تقنية لإبقاء تتبُّع مستمر في نظام راداريٌ، باستخدام ذاكرة لتتبع الزاوية والمدى والسرعة في فترة اختفاء الهدف.

897 snap-on

إطباق

fermeture nette; fermeture brusque

تقنية حرب إلكترونية، حيث تستخدم (تطبُّق) مرسلات الرادارات أنماط بث تحكُم.

898 sniffer

مُستطلع

flaireur

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تستخدم نظم الرادار القابلة للتوليف، حيث تراقب عرض نطاق التردد الراديويّ للسلاسل المقبلة المخطط لها للإرسال الراداريّ، لتحديد وجود التشويش، وفيما إذا كان بالإمكان أن يكون إرسال البث الراداريّ على هذا التردد ناجحاً.

899 sniffer jamming

تشويش على المستطلِع

brouillage au flaireur

إحراءات إلكترونية مضادة على المستطلع.

900 sniffer rocket

صاروخ مستطلع

fusée flaireuse

صاروخ مستطلِع يُرسَل على منطقة الهجوم لقياس معلومات الموجات الكهرمغطيسية المعادية، وإرسالها إلى نظم الهجوم للإجراءات الإلكترونية المضادة الصديقة.

901 snow (radar)

ابیضاض (رادار)، ثلُج (رادار)

neige (radar)

الابيضاض المسبِّب من التشويش الضوضائيّ على شاشات عرض الرادار. 902 soft landing

هبوط هادئ

atterrissage tranquille

903 solar power supply تغذية بالطاقة الشمسية alimentation par énergie solaire

904 sonar buoy

عوامة صوتية

bouée sonar

جهاز يستخدم ضد الغواصات لكشف وتحديد موقع الغواصة. تُلقى العوامة الصوتية في الماء من قبل طائرة كشف. تُرسل العوامة موجات صوتية لكشف الغواصة، حيث تُرحَّل الإشارة إلى طائرة الكشف بواسطة وصلة راديوية.

905 special density function

دالَّة كثافة خاصة

fonction de densité spéciale
دالة تصف كيفية توزيع استطاعة (قدرة) الضوضاء على
الطيف التردديّ.

906 spectrum

طَيْف

spectre

907 spectrum gating

تفخص الطيف

entrée spectrale

طريقة للتفحّص، حيث يُخصَّص نصف طيف إشارة الضحية للمراقبة، بينما يستخدم النصف الآخر للتشويش عليه.

908 speed-gate track

تتبع بوابة السرعة

poursuite de porte de vitesse

انتقاء وتمييز الأهداف بواسطة الرادار باستخدام سرعة الهدف.

909 spin scan

مستح بالدوران

balayage au spin (rotatif)

910 splash

تدمير، إصابة

retombée

تعبير يعني التحقُّق من تدمير الهدف باحتفائه عن شاشة الرادار.

911 spread spectrum system

نظام طيف منتشر

système de spectre diffus

نظام الكتروني ينشر الإشارة المرسلة على نطاق تردد عريض، بطريقة يصعب أن تُكتشف هذه الإشارة بواسطة مستقبلات القياس الداعمة للحرب الإلكترونية (ESM).

912 spurious radiation

إشعاع طفيلي

rayonnement parasite (faux)

913 squint angle

زاوية حَوَل

angle de strabisme

الفرق الزاويّ بين المحور الميكانيكيّ والمحور الكهربائيّ لهوائيّ الرادار ذي التتبع المخروطيّ.

914 squirt transmission

انبثاق الإرسال

transmission en giclée (projetée)

إرسال راداري قصير.

915 stacking noise jammers

تكديس مشوِّشات الضجيج

empilage de brouilleurs

عدة مشوِّشات ضوضاء، تُستخدم لتشويش نطاق تردد، تُغطَّى هذه المشوشات جميع الترددات.

916 stagger ratio

نسبة التوزيع المتداخل

rapport de distribution interférente

917 staggered PRF

تردد التكرار النبضي

المتبدل

interférence de cadence de récurrence des pulsations

إرسال الرادار بمجموعات نبضات متعاقبة، لترددات مختلفة لكل من تردد تكرار نبضيّ، بحيث يقلل من السرعات المعمية للأهداف.

918 stand off jamming (SOJ)

تشويش عن بعد

brouillage distant

أنظمة تؤمن معلومات تشويش، ولكن تبقى بعيدة عن مدى الأسلحة الدفاعية.

919 standard antenna

هوائي معياري

antenne-étalon; standard de référence

920 standard deviation

انحراف معياري

déviation-étalon

لتوزيع دالة احتمالية غوص (Gauss).

921 standard gain horn

بوق كسب عياريّ

cornet à gain normalisé

922 stored radar parameters

معلمات رادارية مخزّنة

paramètres mémorisés de radar

هذا يعود لقياس معلمات رادار تمديد، والتأكد منها، بمقارنتها بمعلمات مخزنة مسبقاً، بحيث يبدأ التشويش مباشرة إذا كانت قيم المعلمات المقيسة هي نفس المعلمات

923 striated environment

بيئة موبوءة

المُخزّنة.

environnement strié

موقع النفايات، والتي تؤثر على المحال الكهربائي أو المغنطيسي، بعد انفحار قنبلة كبيرة. 924 strobes (radar) - 930 swept memory

ذاكرة كنس

strobes (radar)

mémoire de balayage

شكل من ذاكرة، تستحدم لإنتاج أهداف زائفة.

آثار تشويش ضوضائي على شاشة مبيِّن الموقع في المستوى الأفقى (PPI)، حيث تشاهد الضوضاء مثل الضوء الذي عثل نبضات مستدعة.

swept velocity gate

كُنْس بوابة السرعة

925 subjamming visibility

رؤية تشويش جزئي

نبضات استدامة

balayage de fenêtre de vitesse

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، تُستخدم على رادار تتبع الصاروخ باستخدام كنس تردد على بوابة السرعة، مثل محلّل طيف، للإقلال من فاعلية خداع سرعة المدف.

visibilité de sous-brouillage

مقياس لمقدرة نظام راداري على كشف وتتبع إشارات الهدف، بوجود تشويش.

> 932 synchronous detector

كاشف متزامن

suppression

926

929

کئت

détecteur synchrone

مكشاف خرجه يحتوي على معلومات الاتساع والطور لإشارة الدخل، ويستخدم في مؤشر الهدف المتحرك .MTI

suppression

تخفيف أو إلغاء بث غير مرغوب فيه، بتقنيات مثل المرشاح، أو التدريع (الحجب)، أو الامتصاص، أو بوسائط إلكترونية.

> 933 synchronous false أهداف زائفة متزامنة targets

fausses cibles synchroniques إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تولد أهدافاً مزيفة، متزامنة مع تردد التكرار النبضيّ لرادار الضحية.

كُنْس التشويش الطفيليّ sweep lock jamming balayage anti-parasite

نظام تشویش کنس، یکتشف تر دد رادار الضحیة، عندما يكون تردد التشويش قريباً منه، ومن ثم يُمسك على تردد الرادار.

> مُشه من امنة 934 synchronous jammers

brouilleurs synchrones

مُشوِّشات ترسل نبضات أو أشكالاً موجية أحرى، متزامنة مع تردد التكرار لرادار الضحية.

balayage de fréquence

swept frequency

928 swept frequency

jammer

مُشوِّش بكنس تردديّ

كُنْس التردد

935 synchronous satellite

ساتل متزامن

brouilleur en balayage de fréquence

مشوّش بموجة مستمرة، أو ضوضاء نقطية، يكنس التردد خلال حزمة مرور نظام إلكتروني ضحية، وعندما يولف على معدل سرعة مناسبة، ينتج نبضات تشبه الأهداف، وتظهر على خرج مستقبل رادار الضحية.

satellite synchrone

يكون هذا الساتل فوق خط الاستواء، وعلى ارتفاع يقدر بحدود 35900 كيلومتر.

936 synthetic aperture

فتحة تركيبية

ouverture synthétique

937 synthetic aperture radar (SAR)

<sup>-</sup> رادار فتحة تركيبية

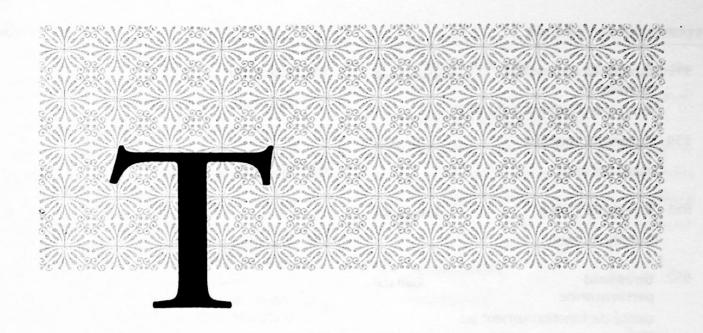
radar à ouverture synthétique وفيه يكون الميز متناسباً مع طول الهوائيّ فقط.

938 synthetic glint

ومضة تركيبية

lueur synthétique

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة ECM، تنتج أخطاء زاوية في رادارات التتبع بالمسح المخروطي وبأحادي النبضة، بإشعاع نبضات مكررة ومُتحكم باتساعها وطورها بواسطة عدة هوائيات متباعدة، موضوعة على طائرة أو منصة بغية حمايتها.



939 tangential sensitivity

حساسية تماسية

sensitivité tangentielle

أصغر قدرة إشارة يمكن اكتشافها فوق الضوضاء الخلفية، وتؤخذ عادة 3db أعلى من مستوى الضوضاء.

عدف darget عدف

cible

941 target ECM

هدف إجراءات

إلكترونية مضادة

cible ECM

إجراءات إلكترونية مضادة ECM، تستخدم على أهداف صديقة، وبالعادة غير مأهولة، لتقييم الإجراءات الإلكترونية المضادة للإجراءات المضادة ECCM، لنظم رادارات الصواريخ الصديقة.

942 telemetry

قياس عن بُعد

télémétrie

943 thermal infrared (TIR)

تحت الحمراء الحرارية

infrarouge thermique

إشعاعات تحت الحمراء ذات موجات بطول يتراوح بين 3 و 20 ميكرون.

944 thermal noise

ضوضاء حرارية

bruit thermique

945 thermal noise power density

كثافة قدرة الضجيج

الحر ارية

densité de puissance du bruit thermique

NO=N/B=KT : وتعطى بالعلاقة

946 thermal noise temperature

درجة حرارة الضجيج

الحر ارية

température de bruit thermique

947 threshold

عتبة

seuil

948 threshold extension

تمديد العتبة

extension du seuil

| 949         | threshold extension تقنية غديد العتبة technique      | 960      | tracking                                | تئع                  |
|-------------|--|----------|---|----------------------|
|             | technique d'extension du seuil                       |          | poursuite; traçage; repérag             |                      |
| 950         | threshold margin مامش العتبة                         |          | ر صاروخ أو طائرة بواسطة الرادار.        | منابعة حركة ساتِل او |
|             | marge de seuil                                       | 961      | tracking accuracy                       | دقة التتبُع          |
| 951         | threshold noise ضجيج العتبة                          |          | précision de repérage                   |                      |
|             | bruit dû au seuil                                    | 962      | tracking and data acquisition station   | محطة التتبع وحيازة   |
| 952         | threshold أداء العتبة<br>performance                 |          | station de poursuite et                 | البيانات             |
|             | qualité de fonctionnement au                         | 062      | d'acquisition de données                |                      |
| 953         | seuil<br>threshold value قيمة العتية                 | 963      | tracking antenna                        | هوانيّ التتبُّع      |
|             | valeur de seuil                                      |          | antenne de poursuite                    |                      |
|             | valeur de seuli                                      | 964      | tracking center                         | مركز التتبع          |
| 954         | انضفاط الزمن time compression                        |          | centre de poursuite                     | <u>.</u> , , , ,     |
|             | compression de temps                                 |          | contro de podrounes                     |                      |
| 055         | Aima aynanaian                                       | 965      | tracking<br>enhancement                 | تعزيز التتبع         |
| 955         | غدد الزمن غدد الزمن                                  |          | intensification de poursuite            |                      |
|             | expansion (extension) de temps                       |          | ريخ، ينشُّط مقدرة التتبع في محيط        | معالم نظام رادار صوا |
| 956         | مسلك، تتبُع  |          | - 0                                     | الإجراءات الإلكتروني |
|             | tracé; traque  |          |   |                      |
|             | خط سير طائرة أو باخرة، ويُنسب سمت هذا الخط إلى       | 966      | tracking error                          | خطأ التتبع           |
|             | خط الطول الحقيقيّ.                                   |          | erreur de poursuite                     |                      |
| 957         | track breaker کسار خط التبع                          | 967      | tracking motion                         | حركة التتبع          |
|             | interrupteur de traque                               |          | mouvement de poursuite                  |                      |
|             | نظام تشويش يجعل رادار التتبع يبتعد عن الصدى الحقيقيّ |          | tracking radar                          | رادار التتبع         |
|             | للهدف.   | <b>,</b> | radar de poursuite                      |                      |
| 958         | track lobe فصّ التبع                                 | 969      | tracking servo                          | نظام مؤازر للتتبُع   |
| ~           | lobe de traque                                       |          | système de poursuite asser<br>(assisté) | vi                   |
| 95 <b>9</b> | tracker  | 970      | 100 miles                               | نظام التتبع          |
|             | traqueur; poursuiveur                                |          | système de poursuite                    | ζ,                   |

971 tracking telemetry تحكم وقياس وتتبع عن and command (TTC)

> poursuite télémétrie et télécommande

> > حاقة خلفة

marge arrière

972 trailing edge

973 trailing edge track

تتبع حاقة خلفية

poursuite de marge arrière

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECM، تُستخدم في رادار تتبع المدى النبضيّ الذي يحصل على تتبع المدى من إشارة صدى الهدف، بكشف وتتبع الطاقة الخلفية للصدى، بغرض الإقلال من تأثير التشويش.

974 trajectory

مسار (المقذوف)

trajectoire

مسار يرسمه الصاروخ، أو أيّ حسم متحرك، تحت تأثير قوة خارجية.

975 transponder (transmitterresponder)

مُرسل ومستجيب

transmetteur-répondeur

حهاز مُرسل ومستقبل في آن واحد، وظيفته إرسال الإشارة ذاتياً عند تلقيه إشارة استجواب.

976 triangulation

تثليث

triangulation

طريقة تثليث تستخدم الصور الجوية المتراكبة، حيث تؤخذ النقطة الرئيسية لكل صورة كمركز محوري تنطلق منه اتجاهات نحو النقاط المصورة. 977 trihedral corner reflector

عاكس زاوي ثلاثي السطوح

réflecteur angulaire trièdre

بتشكل من ثلاثة سطوح مستوية، متعامدة، مثني مثني، والحزمة الرادارية الداخلة من فتحة هذا العاكس، تخضع لانعكاسات متعددة، وتخرج منه في اتجاه مواز للحزمة الواردة وترتد إلى الموائي.

978 troposphere

غلاف الجو السفلي

troposphère

979 two-color ECM display

شاشة عرض بلونين

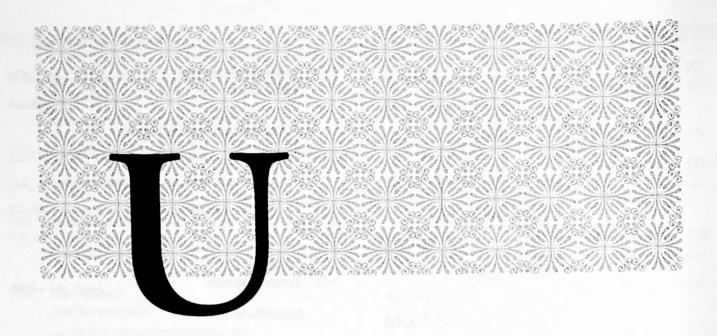
écran bicolore ECM

شاشة مُبيِّن الموقع في المستوى الأفقىّ (PPI)، حيث تظهر عليها الأهداف الحقيقية بلون أخضر، في حين تظهر جميع أنشطة الإجرابات الإلكترونية المضادة ECM بلون أخضر .

عاذف بالنبضة المزدوجة two-pulse canceller

éliminateur à impulsion double

رادار مؤشر الهدف المتحرك (MTI)، حيث يُستخدم ملغ بخط تأخير واحد، وتُقارن فيه النبضات المتتابعة، ويعطى فرق إشارة دوبلر.



981 ultra violet radiation إشعاع فوق البنفسجي

rayonnement ultra violet

الإشعاع الكهرمغنطيسي الذي طوله الموجي الأقصر، من الإشعاع المرئي، والأطول من الأشعة السينية.

982 umbilical cord

حَبْل تغذية

corde ombilicale

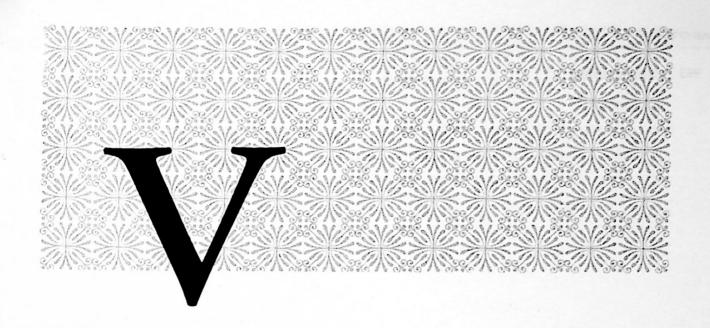
أحد خطوط التزويد بالطاقة الكهربائية أو الوقود الساتل، بين برج الإطلاق وقذيفة صاروخية منتصبة.

983 unmodulated jamming

تشويش غير مُضمَّن

brouillage non modulé

إرسال إشارة واحدة غير مشكّلة، أو أكثر، ذات اتساع ثابت، وتردد راديويّ ثابت.



984 Van Allen belt

حزام فان ألن

988

مرتي

ceinture de Van Allen

نطاق الشدة العالية للإشعاع المحيط بالأرض، ويبدأ من ارتفاعات ألف كيلومتر تقريباً.

989 video correlation

video

vidéo

ترابط مرئي

985 variable bandpass مستقبِل بنطاق تمرير receiver

corrélation vidéo

تقنية ترابُط ذاتي في إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، يُستخدم في مستقبل الرادار النبضي لتخفيف فاعلية التشويش النبضي، ذي تردد التكرار غير المتزام، وأية تداخلات مثيلة.

récepteur à passe-bande variable

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تستخدم في مستقبل رادار رادار، حيث يمكن تغيير تمرير نطاق مكبر التردد بالتناظر حول تردد المركز، أو تغيير تمرير النطاق وتردد المركز لمكبر التردد المتوسط

990 video integration

تكامُل مرثيّ

intégration vidéo

طريقة تكامل الإشارات النبضية لمستقبِل الرادار النبضيّ، والتي تحري عند مستوى الفيديو.

986 vehicle

مَرْ كَبَة

facteur de visibilité

.

véhicule; engin

تعتيم عمودي

992 visible spectrum

طیف مرئی

عامل الرؤية

spectre visible

991 visibility factor

يتراوح طول الموجات بين 0,3 - 0,7 ميكرون.

987 vertical blanking

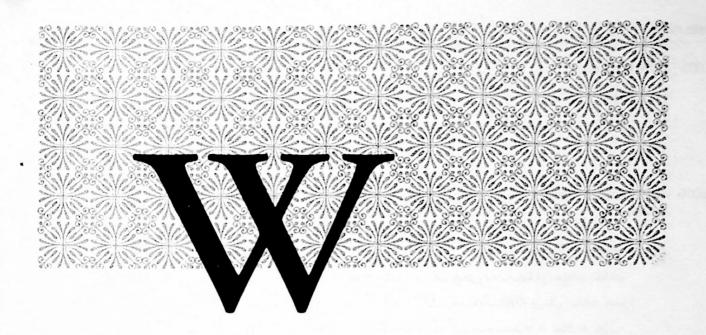
obscurcissement vertical طمس الإشارات التي تظهر عند نهاية مشهد معروض على شاشة أنبوب الأشعة المهبطية.

993 vulnerability

عدم التحصين

vulnérabilité

الدرحة التي تكون فيها الأحهزة في النظام الإلكتروني، ذات استجابة غير مرغوب فيها، عندما تكون عرضة للإحراءات الإلكترونية المضادة المعادية.



| 994 | wander off course                                       | انحراف عن المسار                          | 1000 | wave   |
|-----|---|---|------|--|
|     | déviation de direction                                  |   |      | onde   |
| 995 | wanted emission   | بث مطلوب                                  | 1001 | wave form diversity                            |
|     | émission désirée  |   |      | diversité de formes d'o                        |
| 996 | wanted to<br>unwanted signal                            | نسبة الإشارة المرغوبة<br>إلى غير المرغوبة |      | رونية مضادة للإجراءات<br>نتغير خواص شكل الموجة |
|     | ratio<br>rapport signal inutile                         | ایی عیر المرعوبه                          |      | الصعب على عامل تجهيزات<br>دة ECM، أن يستقبل أو |
| 997 | warhead   | راس حربيّ                                 |      | رادار.   |
|     | pointe de projectile                                    |   |      |  |
| 998 | warning area  | 1 in 121                                  | 1002 | wave length                                    |
| 330 | zone de risque; zone                                    | منطقة إنذار                               |      | longueur d'onde                                |
|     | d'avertissement   |   | 1003 | wave phase                                     |
| 999 | warning receiver  | مستقبِل إنذار                             |      | phase d'onde                                   |
|     | récepteur d'avertisseme                                 | nt  |      |  |
|     | أن المركبة التي تحمل المستقبِل<br>رمغنطيسية في عرض نطاق |   | 1004 | wave shadowing effect                          |
|     | رمعتطيسية ي عرض نصاق                                    | ما عرب این اسراه                          |      | effet d'obscurcissemen                         |

والتشكيل، والاتحاه.

محدُّد، ويمكن لهذا المستقبل قياس العديد من مُعْلَمات الإشارة الكهرمغنطيسية هذه مثل PRF، والتردد،

تنوع شكل الموجة onde تقنية رادارية لإحراءات إلكترو المضادة ECCM، حيث تت دورياً أو عشوائياً، لجعل من ال الإحراءات الإلكترونية المضادة يحدُّد فاعلية التشويش على الر طُول الموجة طَوْر الموجة تأثير حجب الموجة effect effet d'obscurcissement d'onde

1005 white noise

ضجيج أبيض

bruit blanc

ضوضاء تحتوي على مقادير متساوية من الطاقة لكل الترددات.

1006 wide band- short pulse

نطاق عريض-نبضة قصيرة

bande large-pulsation courte

تقنية إحراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM الرادارية، تستخدم إرسال نبضات قصيرة (ضيقة) حداً، تستخدم مستقبلاً ذا نطاق عريض.

تشويش بنبضة عريضة معريضة mide pulse jamming

brouillage pulsation

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإحراءات المضادة ECCM، حيث تمتطى فيها نبضة الخداع (التشويش) الإشارة المرتدة من الهدف، وتُكرَّر عائدة إلى الرادار الضحية.

1008 wide-angle illumination (homing missile)

إنارة بزاوية عريضة (صاروخ توجيه)

illumination à angle large (orientation de fusée)

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تستخدم في نظام توجيه راداري للصواريخ، شبه فعّال، حيث يطرأ تغيير على مُضيء الموجة المستمرة للهوائي، مما يجعل عرض نطاق الهوائي يمتد إلى عدة مرات من عرض حزمة هوائي رادار التتبع المرافق لنظام. التوجيه الراداري هذا، حسب ما يراه عامل الرادار مناسباً، ليستخدم ذلك عندما يطرأ تشويش على رادار التتبع.

1009 wide-band limiting غديد عرض النطاق (WBL)

limitation de largeur de bande

تقنية إجراءات إلكترونية مضادة للإجراءات المضادة ECCM، تستخدم لتُحابه مُعدُّلات كنس ترددات لوجات مستمرة (CW)، ومشوَّشات مسح ذات ضوضاء نقطية (spot)، وتقنيات مسح لإجراءات الكترونية مضادة ECM، تستخدم مكبِّر تردد متوسط (IF) عريض النطاق، ومحدُّد قبل. مكبِّر تردد متوسط عادي، في مستقبل الرادار، بحيث يكون زمن الاستفادة (وقت الاسترداد: recovery time) من آثار مشورش تردد الكنس، سريعاً.

رادار بنطاق عریض wide-band radar

radar à bande large

رادار يستخدم نطاقاً عريضاً لنبضات قصيرة حداً، و/أو لعمليات ترددات متعددة.

طامس بنبضة عريضة addouble wide-pulse blanker

obscurcisseur à pulsation large تقنية إجراءات المضادة الإجراءات المضادة ECCM التي فيها ينبذ مستقبِل الرادار جميع النبضات ذات العرض الأطول من قيمة معينة.

سرعة الريح wind velocity

vitesse du vent

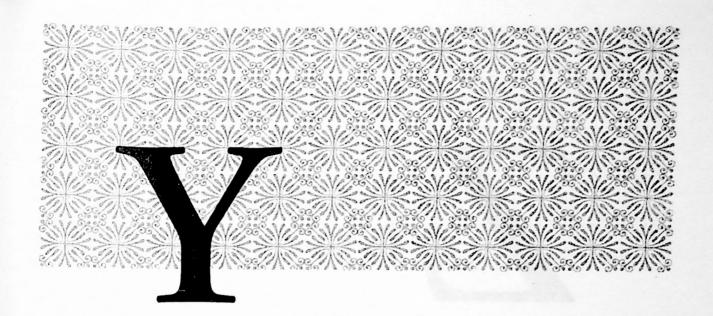
الاتجاه الأفقىّ وسرعة حركة الهواء.

نوافذ (رادارية) windows (radar)

fenêtres (radar)

عمل ماسحة الواجهة action (radar) الزجاجية (رادار)

action d'essuie-glace (radar) كُنْس النبضات المضيئة المشوَّشة (strobes)، على وحه شاشة عرض (مُبيِّن الموقع في المستوى الأفقيّ PPI).



1015 yaw

تَعَرُّج

embardée; giration

في الملاحة الجوية: دوران الطائرة حول محورها العموديّ، وذلك لجعل المحور الطولانيّ للطائرة (أو السفينة) منحرفاً عن خط الطيران.

1016 y-axis

محور (ال...) الصادي

axe des y

محور عموديّ في جملة إحداثيات متعامدة، شمال أو جنوب خط الإسناد، في الخرائط والمخططات والرسوم البيانية.

1017 yo-yo high speed

مراوغة عالية السرعة

yo-yo à grande vitesse

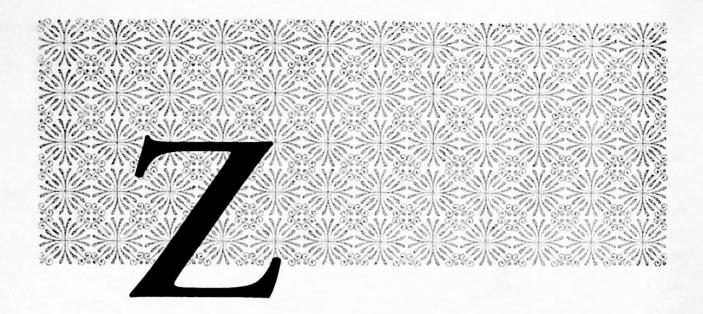
أسلوب (تكتيك) هجوميّ، حيث يُناور المهاجم في كل من المستويين الأفقيّ والرأسيّ، ليمنع تجاوز الهدف (الرماية بعيداً).

1018 yo-yo lwo speed

مراوغة منخفضة

السرعة

yo-yo à basse vitesse



1019 zenith

نقطة سمت

zénith

نقطة في القبة السماوية تقع فوق الرأس مقابل النظير الأرضيّ وعلى 180 درجة منه.

1020 zero crossing counter

عدّاد اجتياز الصفر

compteur de traversée zéro

دارة مستقبِل رادار، تُعدَّ عدد المرات التي تقطعها الإشارة المركبة (صدى، تشويش...) للصفر يمكن اكتشاف وجود الهدف عندما يكون معدَّل قطع الصفر يقع تحت مستوى محدَّد مسبقاً.

1021 zoom

صعود

zoom; montée subite صعود الطائرة صعوداً شمعدانياً (بأقل مصروف للوقود). الفهرس الفرنسي

| - A -                                  |          | amplificateur à champs croisés       | 316        |
|--|----------|--------------------------------------|------------|
| - Landon d                             |          | amplificateur logarithmique          | 494<br>335 |
| absorbant                              | 1        | amplification du bruit direct        | 63         |
| absorbeur                              | 1        | amplitude contre azimut              | 769        |
| accélération limitative                | 4        | analyse de radio-spectre             | 66         |
| accélération maximale                  | 3        | analyseur de brouillage              | 648        |
| accordage automatique de l'oscillateur | 118      | analyseur de polarisation            | 65         |
| accordage automatique de radar         | 119      | analyseur ECCM ou ECM anges          | 68         |
| accrochage                             | 379      | angle d'aplanissage                  | 78         |
| acquérir                               | 10       | angle d'apparence                    | 103        |
| action d'essuie-glace (radar)          | 1014     | angle d'aspect                       | 103        |
| adsorption .                           | 26       | angle de chasse-fenêtre              | 71         |
| AEGIS                                  | 27       | angle de compensation                | 76         |
| Aérosol                                | 28       | angle de dérivation                  | 309        |
| aérosol obscurcisseur                  | 29       | angle de discrimination              | 70         |
| aérostat                               | 30       | angle de duperie                     | 69         |
| aérostat brouilleur                    | 143      | angle de passe-volant                | 74         |
| aérostat de brouillage                 | 143      | angle de plase                       | 605        |
| aérostat-amorce (piège)                | 144      | angle de polarisation                | 649        |
| affaiblissement de trajet              | 577      | angle de radiation                   | 740        |
| affaiblissement d'image                | 451      | angle de rayonnement                 | 740        |
| affrontement                           | 379      | angle de strabisme                   | 913        |
| AGC au bruit voisin                    | 36       | angle de tromperie                   | 69         |
| agglomérat de bale                     | 253      | angle d'éparpillement                | 859        |
| AGI (intelligence générale auxiliaire) | 129      | angle des cercles de bruit           | 72         |
| agilité (radar)                        | 37       | angle d'incidence                    | 75         |
| agilité de fréquence                   | 415      | angle-guide                          | 488        |
| agitation                              | 406, 478 | annulatif de porte-brouillage        | 297        |
| agitation (radar)                      | 344      | annulatif par rétroaction en cascade | 243        |
| aides-pénétration                      | 582      | annulation de brouillage cohérent    | 271        |
| aire de défense                        | 99       | annulation de lobe principal         | 238        |
| aire efficace d'antenne                | 89       | annulation de lobe principal         | 515        |
| alarme de brouillage                   | 471      | monopouls                            | 313        |
| alarme factice                         | 387      | annulation de modulation d'amplitude | 237        |
| alimentation par énergie solaire       | 903      | annuleur de ligne à retardement      | 330        |
| altitude                               | 52       | anomalie                             | 81         |
| ambiguïté de distance                  | 791      | antenne                              | 82         |
| amorçage tardif de bales               | 328      | antenne à faisceau balayeur          | 93         |
| amorce ECM                             | 483      | antenne à rétrodirection             | 827        |

| antenne adcock              | 24       | balayage au spin (rotatif)            | 909        |
|-----------------------------|----------|---------------------------------------|------------|
| antenne auxiliaire          | 83       | balayage combiné                      | 851        |
| antenne biconique           | 187      | balayage commutation de lobes         | 850        |
| antenne cannelée            | 894      | balayage conique à bi-faisceau        | 286        |
| antenne conforme            | 283      | balayage conique de polarisation fixe | 287        |
| antenne de mesure           | 506      | balayage conique de tromperie bruitée | 288        |
| antenne de poursuite        | 963      | balayage conique inverse              | 467        |
| antenne directrice          | 337      | balayage de fenêtre de vitesse        | 931        |
| antenne en épiderme         | 890      | balayage de fréquence                 | 928        |
| antenne hélicoïdale         | 435      | balayage de radar                     | 735        |
| antenne isotrope            | 84, 470  | balayage électronique                 | 374        |
| antenne ordonnée            | 100      | balayage en faisceau dodelinant       | 534        |
| antenne parabolique         | 340      | balayage hélicoïdal                   | 436        |
| antenne parasite            | 88       | balayage rapide du brouillage         | 395        |
| antenne périscopique        | 596      | balayage sur réception seule          | 857        |
| antenne-corne               | 448      | balayage-fréquence de cibles fausses  | <b>852</b> |
| antenne-étalon              | 919      | balayeur                              | 855        |
| antenne-système ECCM        | 94       | bale                                  | 245        |
| antibrouillage              | 96       | bale d'aérosol                        | 247        |
| appui avancé de l'AGC       | 32       | bales de brouillage                   | 474        |
| arrêt de combustion (fusée) | 228      | bales émissives                       | 378        |
| asphaltage ECM              | 105      | balise de radar                       | 716        |
| assaut                      | 221      | balle                                 | 245        |
| atmosphère ionisée          | 469      | bande large-pulsation courte          | 1006       |
| atténuation de brouillage   | 475      | bande Q                               | 698        |
| atténuation de passage      | 577      | bang principal                        | 501        |
| atténuation due à la pluie  | 776      | barrage brouilleur                    | 154        |
| atterrissage tranquille     | 902      | barrage brouilleur à balayage         | 161        |
| avion fantôme (équivoque)   | 216      | barrage brouilleur à impulsion        | 156        |
| avion téléguidé             | 351      | barrage brouilleur à source           | 158        |
| avion-patrouille de combat  | 275      | barrage brouilleur à vibration        | 160        |
| axe de roulis               | 830      | barrage brouilleur pseudo-aléatoire   | 159        |
| axe des y                   | 1016     | barrage de bruit (brouilleur)         | 157        |
| axe latéral                 | 628      | barrière                              | 876        |
| azimut contre amplitude     | 136      | base de bande                         | 165        |
| _                           |          | biais d'azimut                        | 133        |
| - B -                       |          | biffe-bruit au lobe principal         | 503        |
| balancement                 | 829      | black out radar                       | 718        |
| balayage                    | 849, 856 | blocage de phase                      | 622        |
| balayage anti-parasite      | 927      | boîte noire                           | 199        |
|                             |          |                                       |            |

| bombardement du brouillage de surface            | 217 | brouillage en couches                          | 487<br>296 |
|--|-----|--|------------|
| bouclier   | 876 | brouillage en onde continue                    | 277        |
| bouée sonar                                      | 904 | brouillage en peigne<br>brouillage en surprise | 219        |
| brèche de brouillage                             | 476 | brouillage en sursaut                          | 219        |
| brisance   | 222 | brouillage environnant                         | 588        |
| brouillage à bande étroite AMFM                  | 530 | brouillage -escorte                            | 382        |
| brouillage à double fréquence                    | 354 | brouillage genre buddy                         | 227        |
| brouillage à force brutale                       | 226 | brouillage intermittent                        | 464        |
| brouillage à impulsion                           | 453 | brouillage masqueur                            | 202        |
| brouillage à larges pulsations                   | 223 | brouillage modulé dent de scie                 | 846        |
| brouillage à l'attaque (adapté)                  | 875 | brouillage non modulé                          | 983        |
| brouillage à l'intégration de post-<br>détection | 662 | brouillage passif                              | 574        |
| brouillage à polarisation croisée                | 320 | brouillage pour cibles multiples               | 528        |
| brouillage à pulsation étroite                   | 531 | brouillage pulsation                           | 1007       |
| brouillage à scintillation                       | 863 | brouillage sélectif                            | 869        |
| brouillage à vision croisée                      | 315 | brouillage séquentiel                          | 874        |
| brouillage acoustique                            | 8   | brouillage télécommandé                        | 279        |
| brouillage actif                                 | 20  | brouillage trompeur actif                      | 14         |
| brouillage adaptateur                            | 23  | brouilleur                                     | 472        |
| brouillage agité                                 | 479 | brouilleur à répétition                        | 820        |
| brouillage au flaireur                           | 899 | brouilleur à source de haute                   | 155        |
| brouillage auto-masque                           | 870 | brouilleur asynchrone                          | 541        |
| brouillage autonome                              | 550 | brouilleur confusionnel                        | 284        |
| brouillage auto-protection                       | 872 | brouilleur en balayage de fréquence            | 929        |
| brouillage biphasé                               | 190 | brouilleur en cliquetis                        | 263        |
| Brouillage clignotant                            | 210 | brouilleur multispot simultané                 | 887        |
| brouillage d'accompagnement                      | 6   | brouilleur -surprise d'impasse                 | 150        |
| brouillage de bruit pseudo-aléatoire             | 678 | brouilleurs à bande fractionnaire              | 410        |
| brouillage de direction                          | 336 | brouilleurs synchrones                         | 934        |
| brouillage de phase                              | 620 | bruit  | 535        |
| brouillage de satellite                          | 840 | bruit actif de faux renseignement              | 21         |
| brouillage décalé                                | 551 | bruit blanc                                    | 1005       |
| brouillage d'image                               | 450 | bruit de camouflage                            | 236        |
| brouillage distant                               | 918 | bruit de corrélation                           | 303        |
| brouillage d'oblitération                        | 547 | bruit de fond                                  | 139        |
| brouillage d'onde continue                       | 421 | bruit déluré (vif, habile) CME                 | 895        |
| brouillage du lieu hors-fréquence                | 549 | bruit dû au seuil                              | 951        |
| brouillage en coopération                        | 298 | bruit erratique                                | 784        |
| •  |     | bruit hors-bande                               | 563        |

| bruit noir                           | 201 | cible ECM                                 | 941         |
|--------------------------------------|-----|---|-------------|
| bruit ordinaire d'averse             | 817 | cible en poulaille                        | 256         |
| bruit ordinaire d'impulsion          | 817 | cible fantôme                             | 603         |
| bruit périodique                     | 591 | cible ponctuelle                          | 638         |
| bruit pseudo-aléatoire               | 677 | cible quasi ponctuelle                    | 706         |
| bruit quantique                      | 705 | circuit fantôme                           | 601         |
| bruit réitératif                     | 818 | clignotement de lobe latéral              | 880         |
| bruit sur bruit                      | 540 | clignotement synchronique d'avions        | 209         |
| bruit thermique                      | 944 | clignotement synchronique d'avions        | 208         |
| brûleur auxiliaire                   | 31  | cliquetis                                 | 262         |
| - C-                                 |     | ciôture (radar)                           | 398         |
| - C -                                |     | clôture de déplacement de phase           | 624         |
| C3 ECM                               | 235 | clôture par déplacement de fréquence      | 422         |
| cadence de récurrence des pulsations | 689 | CME actif                                 | 15          |
| cadre de temps                       | 411 | codage orthogonal                         | 555         |
| caisse noire                         | 199 | code barker                               | 153         |
| camouflage électromagnétique         | 368 | codification et corrélation de pulsations | 680         |
| canal radioactif                     | 755 | coefficient d'atténuation due à la pluie  | <b>7</b> 77 |
| canal-déversoir                      | 565 | coefficient de réflexion                  | 809         |
| canevas                              | 798 | coefficient d'éparpillement               | 860         |
| cannelure                            | 893 | combat                                    | 379         |
| capteur                              | 873 | commande automatique d'avance             | 115         |
| capture                              | 241 | commande de la portée dynamique           | 35          |
| capture de l'AGC                     | 33  | commande d'émission                       | 377         |
| caractéristiques de rayonnement      | 742 | communication brouillage                  | 281         |
| ceinture de radiation                | 741 | communications trompeuses                 | 280         |
| ceinture de Van Allen                | 984 | comparaison phase-amplitude               | 604         |
| centre de poursuite                  | 964 | comparateur de phase                      | 609         |
| centroïdage                          | 244 | compensateur de phase                     | 618         |
| chambre sourde aux radio-fréquences  | 67  | compensation de vitesse moyenne           | 131         |
| champ de rayonnement                 | 743 | compression de déviation                  | 332         |
| changement automatique de seuil      | 125 | compression de temps                      | 954         |
| changement d'aspect                  | 104 | compression tromperie                     | 282         |
| charge fausse                        | 355 | compteur de traversée zéro                | 1020        |
| charge G                             | 423 | constante de temps rapide                 | 396         |
| chargeur (nutricier) nutatif         | 546 | contre mesures réfléchies                 | 806         |
| chercheur de brèche                  | 442 | contre-mesures de sécurité                | 866         |
| chercheur de tromperie               | 868 | contre-mesures électroniques              | 371         |
| chute                                | 485 | contre-ordre de fréquence                 | 462         |
| cible                                | 940 | intermédiaire                             |             |
|                                      |     |   |             |

| conversion (TWT) de la modulation      | 61  | définition de parcours              | 823 |
|--|-----|-------------------------------------|-----|
| corde ombilicale                       | 982 | définition de portée                | 794 |
| cornet à gain normalisé                | 921 | défructifiant (électroniques)       | 327 |
| cornet moniteur à bande large          | 224 | dégagement automatique de pagaïe    | 112 |
| corps noir                             | 198 | degré de réflexion                  | 810 |
| correction de phase                    | 610 | délimitation de contour ECM         | 306 |
| correction d'erreur avancée            | 409 | délimitation de contour radar       | 305 |
| corrélateur de balayage à balayage     | 853 | démodulateur de pbase               | 613 |
| corrélateur de cadence de              | 690 | densité de puissance du bruit       | 945 |
| récurrence                             |     | densité de puissance du spectre     | 663 |
| corrélateur de position des pulsations | 686 | densité probable                    | 672 |
| corrélateur faisceau à faisceau        | 177 | déplacement de Doppler radar        | 721 |
| corrélation                            | 300 | dérèglement de largeur              | 694 |
| corrélation de bruit                   | 536 | dérobade de phare                   | 170 |
| corrélation de fréquences pulsatives   | 301 | détecteur                           | 873 |
| corrélation vidéo                      | 989 | détecteur à phase sensitive         | 626 |
| corridor de bale                       | 246 | détecteur automatique de cible      | 124 |
| cosse                                  | 635 | détecteur de phase                  | 614 |
| cosse (gousse) contre-mesures          | 365 | détecteur synchrone                 | 932 |
| côte                                   | 266 | détection                           | 399 |
| couloir de bale                        | 246 | détection automatique de parcours   | 114 |
| coupleur d'antenne                     | 87  | détection de canal clair            | 261 |
| coups par balayage                     | 441 | détection de canal dégagé           | 261 |
| coupure brusque                        | 359 | détection de corrélation            | 302 |
| courbes médianes                       | 509 | détection probable                  | 673 |
| course                                 | 837 | détection Q                         | 696 |
| couvert                                | 304 | déviation de direction              | 994 |
| couverture de canal de pulsation       | 308 | déviation de phase                  | 615 |
| couverture de contour d'un cercle      | 307 | déviation-étalon                    | 920 |
| couverture de contour ECM              | 306 | diagramme de rayonnement            | 747 |
| couverture de contour radar            | 305 | diaphonie (son, vidéo)              | 313 |
| croisement médian                      | 510 | diffraction                         | 333 |
| cryptographie                          | 321 | dilatation d'envergure de faisceau  | 86  |
| cycle de fonctions                     | 357 | diplexeur                           | 334 |
| cylindre de bale                       | 251 | directivité                         | 338 |
| - D -                                  |     | discordance de phase                | 611 |
| - <b>D</b> -                           |     | discriminateur de phase             | 616 |
| décorrélateur de polarisation          | 652 | dispersion                          | 858 |
| décrochage                             | 339 | dispersion de limite de compression | 341 |
| défense aérienne                       | 40  | dispositif de ferrite               | 401 |

| dispositif de vision nocturne                | 533      | effacement des canaux adjacents          | 25   |
|--|----------|--|------|
| distance                                     | 789      | effet de chaînage                        | 255  |
| distinction (discrimination) de largeur      | 693      | effet de papillon (indicateur de radar)  | 234  |
|  | 5200 K   | effet de passages multiples              | 522  |
| distorsion de phase                          | 611      | effet d'obscurcissement d'onde           | 1004 |
| distorsion de phase à travers<br>l'ouverture | 612      | effet Doppler                            | 346  |
| distraction                                  | 343      | effet écran                              | 877  |
| distribution aléatoire                       | 779      | effet phare                              | 171  |
| distribution de phase                        | 617      | efficacité d'antenne                     | 90   |
| distribution normale                         | 542      | effroi                                   | 478  |
| diversité de cadence de récurrence           | 688      | égaliseur de phase                       | 618  |
| diversité de formes d'onde                   | 1001     | électro-optiques-actives                 | 17   |
| diversité de fréquence                       | 416      | élément absorbant du radar               | 711  |
| diversité de fréquence intermédiaire         | 463      | éliminateur à impulsion double           | 980  |
| diversité de fréquences de                   | 526      | éliminateur automatique de pagaïe        | 111  |
| pulsations                                   | 540      | éliminateur de lignes multiples de       | 523  |
| diversité de polarisation                    | 653      | retard                                   | 001  |
| dommages de rayonnement                      | 746      | éliminateur de lobe latéral              | 881  |
| données aléatoires                           | 778      | éliminateur de polarisation              | 651  |
| droite de régression                         | 816      | élimination automatique de désordre      | 111  |
| duperie coïncidente                          | 274      | élimination d'amplitude - phase          | 64   |
| duperie ECM                                  | 323, 431 | élimination d'amplitude par bruit        | 56   |
| duplexeur (radar)                            | 356      | embardée                                 | 1015 |
| durée d'interruption                         | 558      | émission désirée                         | 995  |
| <b>=</b>                                     |          | émission hors-bande                      | 561  |
| - E -  |          | empilage de brouilleurs                  | 915  |
| ébréchure automatique de pagaïe              | 113      | encoche                                  | 543  |
| ECCM auriculaires                            | 109      | énergie de radio-faisceau de brouilleur  | 178  |
| écho   | 362      | engagement                               | 380  |
| écho artificiel                              | 101      | engin                                    | 986  |
| écho permanent                               | 597      | enregistreur                             | 814  |
| éclair                                       | 211      | enregistreur à décalage                  | 815  |
| écran  | 876      | entaille (radar)                         | 543  |
| écran (masque, défense)                      | 749      | \$\$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\ | 831  |
| écran bicolore ECM                           | 979      | entrée                                   | 907  |
| écran de polarisation                        | 657      | entrée spectrale                         | 381  |
| écrêteur                                     | 264      | entropie                                 | 923  |
| écuyer de faisceau ECCM                      | 179      | environnement strié                      |      |
| effaçage                                     | 203      | épanouissement                           | 215  |
| effacement d'azimut                          | 134      | éparpillement                            | 858  |
| a de la desimilat                            | 124      |  |      |

| éphélides (radar)                     | 414      | faisceaux d'antenne de réception   | 85   |
|---------------------------------------|----------|------------------------------------|------|
| épluchement                           | 496      | fantôme                            | 425  |
| équation de radar                     | 723      | fausse alarme                      | 387  |
| équipements de mesure de distance     | 342      | fausses cibles synchroniques       | 933  |
| équipements d'interception aéroportés | 44       | fendage de faisceau                | 176  |
| équipements périphériques             | 595      | fenêtre de bale                    | 252  |
| erreur au lancement                   | 486      | fenêtres (radar)                   | 1013 |
| erreur de poursuite                   | 966      | fenêtres croisées (radar-radar)    | 318  |
| erreur de quantification              | 703      | fente                              | 893  |
| espace externe                        | 559      | fermeture brusque                  | 897  |
| éta lage cohérent                     | 269      | fermeture nette                    | 897  |
| étalage d'acquisition                 | 11       | ferrite                            | 400  |
| étoupille à proximité (de la cible)   | 676      | feu croisé                         | 317  |
| évanouissement                        | 385      | FI                                 | 881  |
| évanouissement aléatoire              | 780      | file d'attente                     | 708  |
| évasion                               | 383      | filtre adapté                      | 504  |
| évitement de ECCM                     | 132      | filtre en peigne                   | 276  |
| exactitude                            | 7        | filtre harmonisé                   | 504  |
| examen attentif                       | 496      | filtre polariseur                  | 655  |
| expansion (extension) de temps        | 955      | flaireur                           | 898  |
| expansion d'ampleur de bande          | 148      | flamboiement                       | 405  |
| explorateur                           | 855      | flétrissant électronique           | 327  |
| exploration                           | 849, 856 | fluctuation d'amplitude            | 54   |
| exploration électronique              | 374      | fonction d'ambiguïté               | 53   |
| exposition cohérente                  | 269      | fonction d'autocorrelation (radar) | 110  |
| extension d'ampleur de bande          | 148      | fonction de densité spéciale       | 905  |
| extension du seuil                    | 948      | fond d'un bruit                    | 538  |
| extinction d'oscillateur local        | 493      | formation de file d'attente        | 709  |
| - F-                                  |          | formation en gousses réciproques   | 636  |
|                                       |          | fourgon détecteur                  | 220  |
| facteur d'absorption de pluie         | 775      | fratricide (fusée)                 | 412  |
| facteur d'amélioration des mesures    | 361      | fréquence aléatoire de répétition  | 787  |
| facteur de bruit                      | 537      | fréquence de résonance             | 825  |
| facteur de rendement                  | 357      | fréquence intermédiaire double     | 353  |
| facteur de visibilité                 | 991      | fréquence modulée/onde continue    | 420  |
| faisceau                              | 172      | fréquence porteuse                 | 242  |
| faisceau de balayé                    | 854      | fréquences alternatives (radar)    | 51   |
| faisceau de bale                      | 248      | fréquences de bataille             | 166  |
| faisceau radar                        | 717      | front de phase                     | 619  |
| faisceau-éventail                     | 391      | fumée d'obscurcissement            | 548  |
|                                       |          |                                    |      |

| furetage                        | 399  | _                                     |                  |
|---------------------------------|------|---------------------------------------|------------------|
| fusée antiradiation             | 97   | - 1 -                                 |                  |
| fusée avion-avion               | 48   | identification de cible Doppler       | 348              |
| fusée avion-terre               | 49   | identification de l'avion             | 46               |
| fusée flaireuse                 | 900  | illuminateur d'onde continue          | 295              |
| fusée guidée                    | 430  | illumination à angle large            | 1008             |
| fusée orientée                  | 430  | illumination hémisphérique            | 437              |
| fusée radio-propulsée           | 748  | impulsion                             | 452              |
| fusée respiratoire              | 39   | impulsion d'ampleur de bande          | 147              |
| fusée tactique à long parcours  | 495  | indicateur altitude/parcours          | 433              |
| fusée tactique à long portée    | 495  | indicateur de cible mobile            | 520              |
|                                 |      | indicateur de plan position           | 630              |
| - G -                           |      | indication de cible codée             | 267              |
| gain (d'antenne)                | 424  | indice de réfraction                  | 813              |
| gain de phare                   | 169  | indice radiorefractif de l'atmosphère | 107              |
| gazouillis                      | 258  | infrarouge thermique                  | 943              |
| gazouillis intermédiaire        | 259  | intégration (radar)                   | 459              |
| générateur de fausse cible ECCM | 390  | intégration binaire                   | 188              |
| générateur de fausses cibles    | 389  | intégration cohérente                 | 270              |
| générateur de strobe pure       | 260  | intégration de post-détection         | 661              |
| genre d'interception            | 230  | intégration de pré-détection          | 666              |
| giration                        | 1015 | intégration vidéo                     | 990              |
| gousse                          | 635  | intensificateur d'écho                | 363              |
| gouvernail reverse              | 836  | intensification de poursuite          | 965              |
| grognement                      | 428  | intensification de réponse            | 212              |
| guerre antiaérienne             | 95   | interception                          | 229, 460,<br>466 |
| guerre électronique active      | 16   | interception aérienne                 | 41               |
| guidage                         | 446  | interception cohérente                | 268              |
| guidage d'écuyer de faisceau    | 180  | interférence                          | 461              |
| guidage sur brouillage          | 443  | interférence à réponse unique         | 888              |
| guidage sur brouillage trompeur | 445  | interférence active                   | 19               |
| guidage sur radar               | 725  | interférence active de camouflage     | 13               |
| guidage télécommandé            | 278  | interférence de cadence de            | 917              |
| guidage-retour actif            | 18   | récurrence                            | 317              |
| - H -                           |      | interférence hors-bande               | 562              |
| herbe                           | 407  | interférence passive                  | 573              |
| horizon de radar                | 427  | interférence vibratoire asynchrone    | 106              |
| hors-bande                      | 726  | inter-modulation                      | 465              |
|                                 | 560  | interrogateur contre-mesures          | 364              |
|                                 |      | interrogation préalable               | 660              |

| interrupteur de traque                  | 957      | lumière infrarouge réfléchie             | 807     |
|---|----------|--|---------|
| interruption                            | 556      | <b>N.</b>                                |         |
| intervalle de récurrence des impulsions | 692      | - M -                                    | <br>500 |
| intervention aérienne                   | 41       | magnétron<br>manœuvre d'accélération     | 5       |
| intrusion                               | 466      | manœuvre d'acceleration manœuvre évasive | 384     |
| intrusion électromagnétique             | 369      | marge arrière                            | 972     |
| inversement de polarité                 | 641      | marge de seuil                           | 950     |
| inversion                               | 468      | marques de portée                        | 793     |
| inversion de passe-bande                | 145      | marqueur de récepteur                    | 800     |
| ionosphère                              | 469      | masquage                                 | 203     |
| itinéraire                              | 835      | MECCM mesures électroniques              | 372     |
| ,                                       |          | médian                                   | 508     |
| - J -                                   |          | mélangeur balancé (équilibré)            | 142     |
| joint rotatif                           | 834      | mémoire de balayage                      | 930     |
| judy                                    | 480      | mémoire de balayage                      | 418     |
|   |          | mémoire de position instantanée          | 458     |
| - L -                                   |          | mémoire de taux d'angle                  | 77      |
| lacune                                  | 484      | mémoire d'ordre de portée                | 796     |
| lancement avec direction angulaire      | 182      | mesure de distance                       | 797     |
| largeur (ampleur) de bande              | 146, 149 | mesure passive de distance               | 576     |
| ligne à retardement                     | 329      | mesure passive de distance               | 576     |
| limitation de largeur de bande          | 1009     | mesure radioaltimétrique                 | 713     |
| limite de bande                         | 149      | mesures au radar à polarisation          | 654     |
| limiteur                                | 489      | mesures de support de guerre             | 375     |
| lissage (radar)                         | 896      | mesures par techniques-radar             | 507     |
| lobe (d'antenne)                        | 492      | mètre - Q                                | 697     |
| Lobe automatique LORO                   | 117      | métrologie                               | 511     |
| lobe de rayonnement                     | 745      | mil                                      | 512     |
| lobe de traque                          | 958      | mince faisceau                           | 581     |
| lobe latérale d'antenne                 | 92       | missile ECCM anti radiation              | 98      |
| lobe principal                          | 502      | mobilité de fréquence                    | 419     |
| localisation passive                    | 575      | mode de radar bistatique                 | 196     |
| loi du hasard                           | 782      | modulation d'amplitude de l'onde         | 60      |
| longueur de trajet                      | 578      | modulation d'amplitude en quadrature     | 700     |
| longueur d'onde                         | 1002     | modulation d'amplitude par brouillage    | 57      |
| lueur (radar)                           | 426      |  | 58      |
| lueur artificielle                      | 102      | modulation d'amplitude par ton           | 684     |
| lueur factice                           | 102      | modulation de durée d'impulsion          | 623     |
| lueur synthétique                       | 938      | modulation de phase codée                | 608     |
| ,                                       |          | modulation de phase codée                | 000     |

| modulation de position des pulsations | 687  | optimisation de puissance              | 664      |
|---------------------------------------|------|--|----------|
| modulation de pulsation               | 685  | orbite                                 | 553      |
| modulation logique d'amplitude        | 59   | orbite terre basse                     | 497      |
| modulation par impulsion et codage    | 695  | ordre de grandeur                      | 554      |
| monopouls                             | 514  | ordre de magnitude                     | 554      |
| monopulsation                         | 514  | ordre d'erreur sur les bits            | 197      |
| montée subite                         | 1021 | ordre électronique de bataille (OEB)   | 373      |
| mosqueur automatique de large         | 127  | oreilles d'âne                         | 345      |
| mouvement aléatoire                   | 783  | orientation                            | 446      |
| mouvement de fréquence instantané     | 457  | oscillateur à phase verrouillée        | 621      |
| mouvement de poursuite                | 967  | oscillateur de pulsation de fréquence  | 183      |
| musique                               | 529  | oscillateur d'onde à l'envers (type 0) | 141      |
| <b>AI</b>                             |      | oscillateur d'onde à l'envers (type M) | 140      |
| - N -                                 |      | ouverture synthétique                  | 936      |
| neige (radar)                         | 901  | _ D _                                  |          |
| nichée d'oiseau                       | 193  | - P -                                  |          |
| nivellement automatique de bruit      | 126  | paille                                 | 245      |
| nombre au hasard                      | 785  | paille absorbante                      | 2        |
| nombre de Mach                        | 498  | paillettes de brouillage               | 474      |
| notes en pulsations                   | 184  | paillettes émissives                   | 378      |
| nuage de bale                         | 250  | paillettes noires métalliques          | 200      |
| nul                                   | 545  | panique                                | 478      |
|                                       |      | paquet de bale                         | 248, 253 |
| - 0 -                                 |      | para-aérostat                          | 568      |
| objectif en poulaille                 | 256  | parachute orientable                   | 571      |
| obliquité ECM                         | 889  | para-feuille de métal                  | 569      |
| obscurcissement vertical              | 987  | paramètres mémorisés de radar          | 922      |
| obscurcisseur à pulsation large       | 1011 | parcours bêta                          | 186      |
| observation préalable du brouillage   | 668  | parcours d'interception                | 232      |
| observation préalable ECCM            | 667  | pare-mines                             | 570      |
| obstruction                           | 214  | passage de pôle - coiffeur             | 152      |
| ombre radar                           | 732  | patrouille - barrière de combat aérien | 163      |
| ometteur de ligne à retardement       | 330  | pente de faisceau ECM                  | 181      |
| ometteur double de retard             | 350  | périgée                                | 587      |
| onde                                  | 1000 | période                                | 589      |
| onde continue                         | 294  | période de pulsation                   | 590      |
| onde dent de scie                     | 848  | période d'impulsion                    | 590      |
| onde radioélectrique                  | 771  | périodicité                            | 594      |
| opération de pulsations cohérentes    | 272  | permittivité constante diélectrique    | 598      |
| opération en fréquences multiples     | 525  | perspective                            | 599      |
|                                       |      | ā) 15)                                 |          |

| made de forme de faire en              |      |                                       |        |
|--|------|---------------------------------------|--------|
| perte de forme de faisceau             | 174  | portée alpha                          | 50     |
| perte de pénétration                   | 584  | portée de traversée                   | 319    |
| perte de trajet                        | 579  | portée d'interception                 | 232    |
| perte de traversée                     | 311  | portée oblique                        | 892    |
| perte due à l'opérateur                | 552  | portés aveugles                       | 206    |
| pertes de rayonnement                  | 746  | portes croisées (radar-radar)         | 318    |
| perturbateur asynchrone                | 541  | position de satellite                 | 842    |
| perturbateur bruyant                   | 539  | poursuite                             | 960    |
| perturbation                           | 600  | poursuite agitée                      | 407    |
| phare (radar)                          | 168  | poursuite aléatoire                   | 781    |
| phase aléatoire                        | 786  | poursuite angulaire passive           | 572    |
| phase d'onde                           | 1003 | poursuite au hasard                   | 781    |
| piège                                  | 324  | poursuite de bord                     | 366    |
| piège de radar fusée ECCM              | 325  | poursuite de marge arrière            | 973    |
| piège ECM                              | 483  | poursuite de porte de vitesse         | 908    |
| pixel                                  | 629  | poursuite marginale                   | 366    |
| plan en barbell                        | 151  | poursuite radio électrique            | 770    |
| plan réseau                            | 631  | poursuite télémétrie et télécommande  | 971    |
| plein guidage sur brouillage           | 444  | poursuite unique                      | 519    |
| plomberie (radar)                      | 634  | poursuiveur                           | 959    |
| point                                  | 349  | préavis aéroporté                     | 42     |
| point initial                          | 455  | préavis aéroporté et commandé         | 43     |
| pointe de plomb                        | 633  | précision                             | 7, 665 |
| pointe de projectile                   | 997  | précision angulaire                   | 79     |
| polarimètre                            | 639  | précision de mesure de distance       | 790    |
| polarisation                           | 642  | précision de repérage                 | 961    |
| polarisation alternative               | 643  | probabilité                           | 670    |
| polarisation circulaire                | 644  | probabilité de conquête               | 482    |
| polarisation clignotante               | 650  | probabilité de destruction cumulative | 671    |
| polarisation croisée ECCM              | 312  | probabilité de destruction par        | 675    |
| polarisation de droite                 | 6.47 | projectile                            |        |
| polarisation de gauche                 | 645  | probabilité de fausse alarme          | 388    |
| polarisation d'effaçage AZ-EL radar    | 204  | probabilité d'erreurs sur les bits    | 674    |
| polarisation linéaire                  | 646  | probabilité d'interruption            | 557    |
| polarisation oblique                   | 659  | prodigue de conseils                  | 481    |
| polarisation sens inverse              | 645  | profondeur de pénétration             | 891    |
| polarité                               | 640  | profondeur de pénétration des ondes   | 583    |
| porte de bale                          | 252  | programmation de pause-départ         | 358    |
| porte-arrière pour effet de brouillage | 138  | propagation d'ondes radioélectriques  | 772    |
| portée                                 | 789  | puissance de rayonnement              | 843    |
|  |      |                                       |        |

| puissance efficace rayonnée        | 367      | radar secondaire                     | 864      |
|------------------------------------|----------|--------------------------------------|----------|
| puissance moyenne                  | 130, 505 | radiateur                            | 751      |
| puissance rayonnée                 | 737      | radiation                            | 739      |
| pulsation conique                  | 290      | radio                                | 752      |
| pulsation électromagnétique        | 370      | radio - altimètre                    | 753      |
| pulsations modulées à fréquence    | 490      | radio - liaison                      | 762      |
|                                    |          | radio balise                         | 754      |
| - Q -                              |          | radio -canal                         | 755      |
| quadrature                         | 699      | radio émission                       | 722, 757 |
| qualité de fonctionnement au seuil | 952      | radio guidage                        | 760      |
| quantification                     | 701      | radio interférence                   | 761      |
| queue                              | 708      | radio orientation                    | 760      |
| n                                  |          | radio parcours                       | 763      |
| - R -                              |          | radio radioélectrique                | 764      |
| racine quadratique moyenne         | 833      | radio répéteur                       | 766      |
| radar                              | 710      | radio trajectoire                    | 763      |
| radar à bande large                | 1010     | radioaltimètrie                      | 714      |
| radar à bandes multiples           | 521      | radio-circuit                        | 756      |
| radar à courte impulsion           | 878      | radio-énergie                        | 758      |
| radar à haute résolution           | 440      | radioindice de réfraction            | 765      |
| radar à monopouls ECM              | 516      | radio-protection                     | 749      |
| radar à ouverture synthétique      | 937      | radio-signal                         | 767      |
| radar à station double             | 195      | radio-spectre                        | 768      |
| radar à stations multiples         | 527      | radiotélescope                       | 773      |
| radar aéroporté à antenne latérale | 882      | radôme                               | 774      |
| radar altimètre                    | 712      | rafale de bale                       | 249      |
| radar chercheur d'altitude         | 434      | raid de radar                        | 720      |
| radar cohérent                     | 273      | rang accouplé de brouillage          | 289      |
| radar d'acquisition                | 12       | rang conjugué de brouillage          | 289      |
| radar d'alerte anticipée           | 360      | rang électroniquement orientable     | 376      |
| radar d'alerte précoce             | 360      | rangée adaptatrice                   | 22       |
| radar de commande de feu           | 403      | rapport brouillage-signal (RBS)      | 477      |
| radar de mesure de distances       | 795      | rapport d'annulation du brouilleur   | 473      |
| radar de poursuite                 | 968      | rapport de distribution interférente | 916      |
| radar de poursuite à monopouls     | 517      | rapport réponse balayage             | 213      |
| radar d'interception               | 231      | rapport signal inutile               | 996      |
| radar d'observation préalable      | 669      | rapport signal/brouillage            | 884      |
| radar Doppler à impulsion          | 683      | rapport signal/bruit                 | 885      |
| radar mille nautique               | 728      | rapport signal/interférence          | 883      |
| radar monostatique                 | 518      | rature de faisceau                   | 173      |
| - mildao                           | 310      | .2.2.0 00 .2.000                     |          |

| rayon infra-rouge                     | 393   | rejet d'image  | 451         |
|---------------------------------------|-------|--|-------------|
| rayonnement                           | 739 · | rendement quantique  | 704         |
| rayonnement hors-bande                | 564   | renversement de polarité   | 641         |
| rayonnement parasite (faux)           | 912   | repérage   | 960         |
| rayonnement ultra violet              | 981   | répéteur linéaire  | 491         |
| reacquisition automatique             | 120   | répétiteur   | 819         |
| récepteur à excitation (prise) rapide | 801   | répétiteur de gain constant  | 292         |
| récepteur à passe-bande variable      | 985   | répétiteur de profit constant  | 292         |
| récepteur acousto-optique             | 9     | répétiteur de puissance constante  | 293         |
| récepteur automatique de balayage     | 121   | répétiteur hétérodyne  | 438         |
| récepteur d'alarme de radar           | 736   | réponse  | 211, 627    |
| récepteur d'avertissement             | 999   | répression de défenses   | 326         |
| récepteur de bale                     | 254   | réseau auto - phase  | 871         |
| récepteur de corrélation croisée      | 314   | réseau de phase  | 625         |
| récepteur de mesures instantanées     | 456   | réseau d'éléments rétrodirectifs   | 828         |
| récepteur de radar estimateur         | 727   | réseau radar   | 729         |
| récepteur panoramique                 | 567   | réseau-barrière de tube réservoir  | 164         |
| réception en diversité multiple       | 524   | résolution   | 821         |
| recherche automatique de brouillage   | 122   | résolution angulaire   | 80          |
| réciprocité                           | 802   | résolution d'azimuth   | 82 <b>2</b> |
| reconnaissance                        | 803   | résolution de portée   | 794, 823    |
| reconnaissance électronique           | 804   | résonance  | 824         |
| reconnaître l'ami de l'ennemi         | 449   | rétention  | 447         |
| réduction de gain d'azimut            | 135   | réticule   | 826         |
| réduction pour bataille               | 167   | retombée   | 910         |
| réflectance                           | 805   | retransmission   | 799         |
| réflecteur                            | 811   | rétrocontrôle des communications   | 397         |
| réflecteur angulaire trièdre          | 977   | rétrodispersion radar  | 715         |
| réflecteur carnier (dièdre/trièdre)   | 299   | risques de la radiation  | 432         |
| réflecteur confusionnel               | 285   | risques de rayonnement   | 744         |
| réflecteur diffusant parfait          | 586   | rivage   | 266         |
| réflectivité                          | 810   | rotation d'antenne (radar)   | 91          |
| réflectivité de radar                 | 731   | rotation de polarisation   | 656         |
| réflexion                             | 808   | roulement en tonneau   | 162         |
| réfraction                            | 812   | roulis   | 829         |
| réfraction atmosphérique              | 108   | route  | 835         |
| région de champ lointain              | 392   | Comments of the Comments of th |             |
| région de champ proche                | 532   | - <b>5 -</b>   |             |
| région de Fraunhofer                  | 413   | satellite  | 838         |
| registre                              | 814   | satellite de relais  | 841         |
|                                       |       |  |             |

| satellite synchrone                   | 935      | station double à rayonnement        | 194      |
|---------------------------------------|----------|-------------------------------------|----------|
| saut de fréquence (SF)                | 417      | strobes (radar)                     | 924      |
| scanneur                              | 855      | suppression                         | 203, 926 |
| scintillation                         | 862      | suppression de faisceau             | 173      |
| scintillation d'amplitude             | 62       | suppression de lobe latéral         | 879      |
| scintillation de Doppler              | 347      | suppression de portée               | 792      |
| secteur de balayage pour effaçage     | 205      | surcharge                           | 566      |
| sécurité                              | 865      | sûreté du canon                     | 218      |
| séduction                             | 867      | surface parfaitement réfléchissante | 585      |
| sélecteur de polarisation             | 658      | syntonisation automatique           | 118      |
| sélection de l'amplitude-fréquence    | 55       | système d'avertissement             | 45       |
| sensitivité tangentielle              | 939      | système de fusée pour commande      | 402      |
| seuil                                 | 947      | système de guidage (fusée)          | 429      |
| seuil double de détection             | 331      | système de poursuite                | 970      |
| signal aléatoire                      | 788      | système de poursuite asservi        | 969      |
| signal bipolaire                      | 191      | système de radio-guidage            | 759      |
| signal de babillage                   | 137      | système de spectre diffus           | 911      |
| signal de saturation (radar)          | 845      | système modulé par déplacement      | 707      |
| signal dent de scie                   | 847      | système rayonnant                   | 738      |
| signal minimum détectable             | 513      | système télématique radar           | 730      |
| signal périodique                     | 593      | _ <b>T</b> _·                       |          |
| signal périodique à impulsation       | 592      | - 1 -                               |          |
| signal quantifié                      | 702      | taux constant de fausse alarme      | 291      |
| signature                             | 886      | technique de compression            | 681      |
| signature de radar                    | 733      | technique de filtre encoché         | 544      |
| signaux fantômes                      | 602      | technique d'extension du seuil      | 949      |
| signaux parasites                     | 265      | tee magique                         | 499      |
| silence de radar                      | 734      | télémétrie                          | 797, 942 |
| solution conservée                    | 240      | température de bruit thermique      | 946      |
| solution enregistrée                  | 240      | température de rayonnement          | 750      |
| sortie                                | 832      | temps de décroissance               | 682      |
| source ponctuelle                     | 637      | temps de réaction de fusée          | 394      |
| spectre                               | 345, 906 | temps de retour de vol              | 408      |
| spectre à crête principale double     | 345      | temps marginal                      | 352      |
| spectre de cheminée                   | 257      | temps mort                          | 322      |
| spectre de rayon infra-rouge          | 454      | temps perdu                         | 352      |
| spectre diffus pseudo-aléatoire       | 679      | tir croisé                          | 317      |
| spectre visible                       | 992      | tir de D.C.R                        | 404      |
| standard de référence                 | 919      | T-magique                           | 499      |
| station de poursuite et d'acquisition | 962      | traçage                             | 960      |
| 6                                     |          | • •                                 |          |

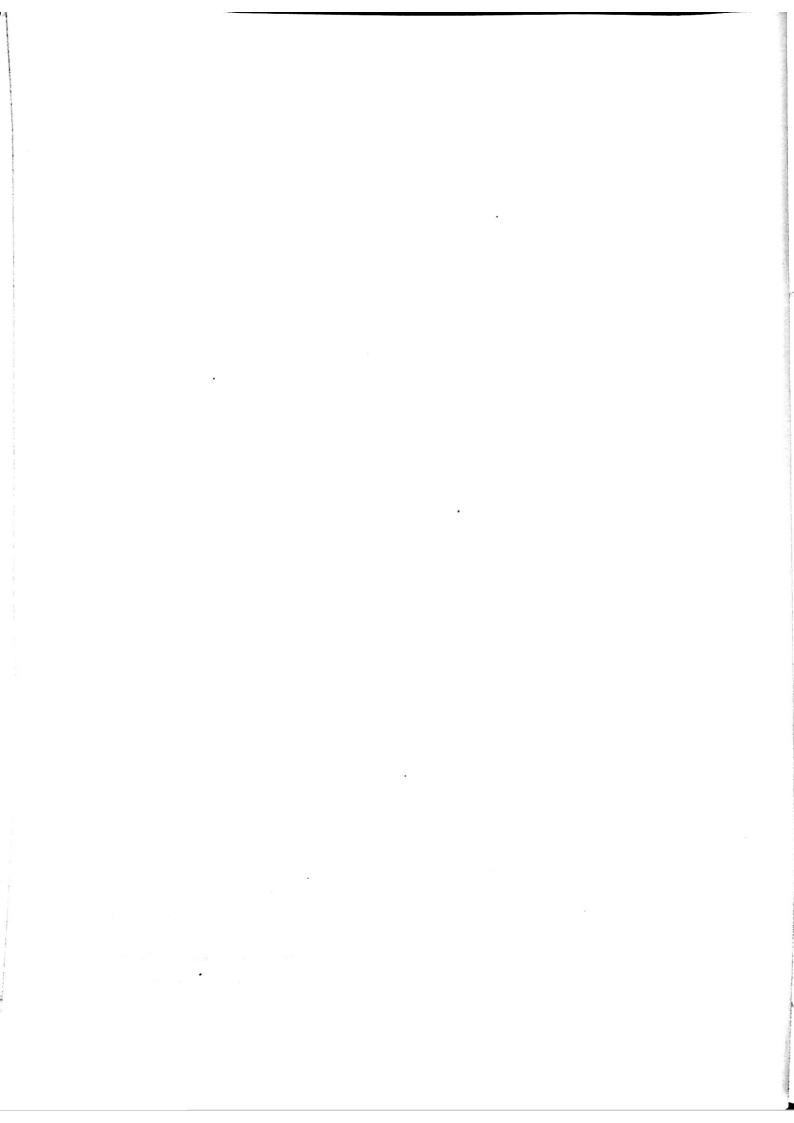
| traçage assisté                      | 38  | visibilité de sous-brouillage | 925  |
|--------------------------------------|-----|-------------------------------|------|
| tracé                                | 956 | vision croisée ECCM           | 310  |
| traceur                              | 632 | vitesse de variation de phase | 607  |
| trajectoire                          | 974 | vitesse du vent               | 1012 |
| trajet de propagation                | 580 | vitesses aveugles             | 207  |
| trame                                | 798 | vol de phare                  | 170  |
| transmetteur-répondeur               | 975 | volume d'éparpillement        | 861  |
| transmission en giclée (projetée)    | 914 | vulnérabilité                 | 993  |
| transmission en rafale               | 233 | V                             |      |
| transmission en salve                | 233 | - Y -                         |      |
| transmission par rafales de radar    | 719 | yo-yo à basse vitesse         | 1018 |
| transponder (transmetteur-répondeur) | 844 | yo-yo à grande vitesse        | 1017 |
|                                      |     | 7                             |      |
| traque                               | 956 | - Z -                         |      |
| traque automatique                   | 128 | zénith                        | 1019 |
| traqueur                             | 959 | zone couverte par satellite   | 839  |
| tremblement                          | 344 | zone d'avertissement          | 998  |
| triangulation                        | 976 | zone de risque                | 998  |
| tromperie coïncidente                | 274 | zoom                          | 1021 |
| tromperie de l'AGC                   | 34  |                               |      |
| tromperie de mouvement de l'avion    | 47  | . * .                         |      |
| tromperie ECM                        | 323 |                               |      |
| tromperie SORO automatique           | 123 |                               |      |
| troposphère                          | 978 |                               |      |
| trou de brouillage                   | 476 |                               |      |
| trous de radar                       | 724 |                               |      |
| truqueur                             | 386 |                               |      |
| - V -                                |     |                               |      |
| _ <b>∀</b> _                         |     |                               |      |
| vacarme                              | 535 |                               |      |
| vacillation de cadence               | 691 |                               |      |
| valeur de seuil                      | 953 |                               |      |
| variation de phase                   | 606 |                               |      |
| véhicule                             | 986 |                               |      |
| verrouillage de phase                | 622 |                               |      |
| vidéo                                | 988 |                               |      |
| vidéo à haute passe                  | 439 |                               |      |
| vidéo annulée                        | 239 |                               |      |
| vidéo bipolaire                      | 192 |                               |      |
| viseur automatique de trouée         | 116 |                               |      |



### THE UNIFIED DICTIONARY

OF ELECTRONIC WARFARE TERMS

(English - French - Arabic





### SERIES OF UNIFIED DICTIONARIES

N': 30

## THE UNIFIED DICTIONARY

### OF ELECTRONIC WARFARE TERMS

(English - French - Arabic)



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

RUBISALI OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES
N° : 30

# THE UNIFIED DICTIONARY

**OF ELECTRONIC WARFARE TERMS** 

(English - French - Arabic)